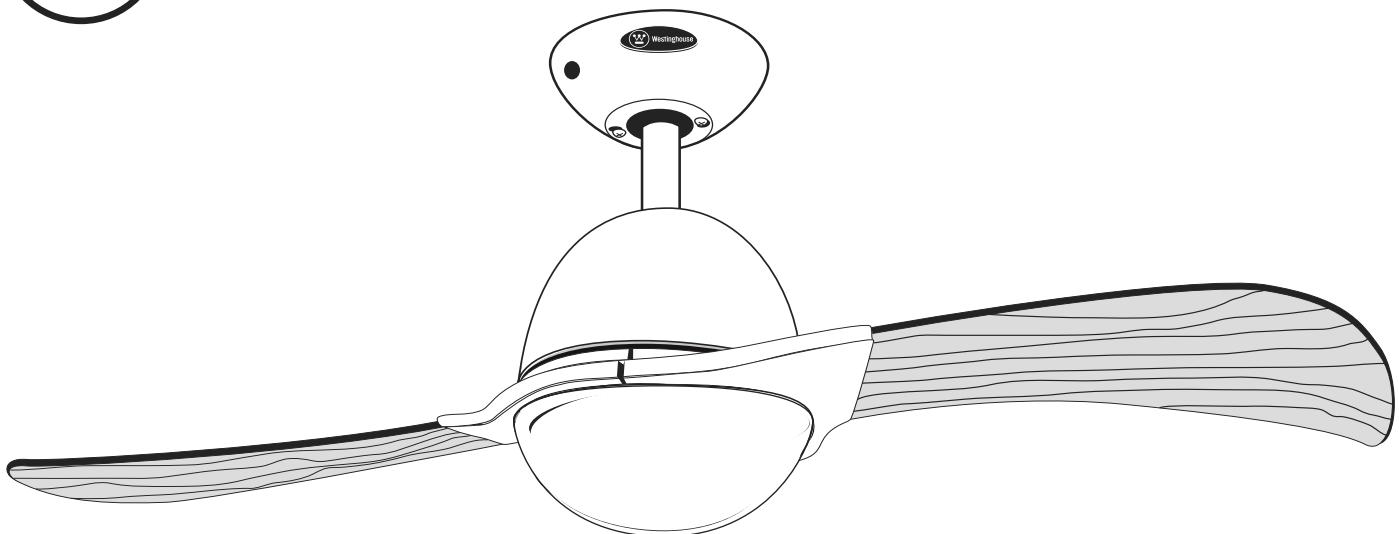




Westinghouse



GB	CEILING FAN
D	DECKENVENTILATOR
F	VENTILATEUR DE PLAFOND
I	VENTILATORE DA SOFFITTO
NL	PLAFONDVENTILATOR
E	VENTILADOR DE TECHO
P	VENTOINHA DE TECTO
N	TAKVIFTE
S	TAKFLÄKT
FIN	KATTOTUULETIN
DK	LOFT VENTILATOR
PL	WENTYLATOR SUFITOWY
RUS	ПОТОЛОЧНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР
UA	ВЕНТИЛЯТОР СТЕЛЬОВИЙ
EST	VENTILAATOR-LAEVALGUSTI
LV	GRIESTU VENTILATORS
LT	LUBŲ VENTILIATORIUS
SK	STROPNÝ VENTILÁTOR
CZ	STROPNÍ VENTILÁTOR
SLO	STROPNI VENTILATOR
HR	STROPNI VENTILATOR
H	MENNYEZETI VENTILÁTOR
BG	ВЕНТИЛАТОР ЗА ТАВАН
RO	VENTILATOR DE TAVAN
GR	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ
TR	TAVAN PERVANESİ

GAS WARNING: Do not use this fan in the same room at the same time as a gas or fuel burning fire,
unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK,
OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

1. Proceed with caution. Read all instructions before beginning the installation.
2. WARNING! This fan may be operated only with a 2-pole switch with a 3mm contact opening each.
3. Only an authorized electrician should execute the installation.
4. The installation height, i.e. the distance between the blades and the floor, should be at least 2.3 m.
5. Make sure there are no obstacles in the rotation area.
6. Make sure the fan is securely fastened at the ceiling.
7. WARNING! Do not use a dimmer type switch to control the fan speed.
8. WARNING! To prevent injuries, make sure the blades are not bent and that there are no objects within the area of rotation.
9. WARNING: Do Not use this fan in the same room at the same time as a gas or fuel burning fire, unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.
10. Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
11. Suitable for use indoors.
12. Before disassembling light kit, make sure the power supply is disconnected from the main supply. Power supply can be on only after installation is completed.
13. The lampshade should not be removed from the light bulb when the power supply is on.
14. Replacement of light bulb is only possible when the light kit has cooled down, and the power supply is disconnected from the main supply.
15. Make sure the lampshade is in the fixed position when operating the product.
16. Means for all poles disconnection having a contact separation that provide full disconnection under over voltage category III conditions must be incorporated in the fixed wiring in accordance with national wiring rules.
17. The fan should be installed at least a height of 2.3m.
18.  Always maintain the distance between the lamp and inflammable materials (curtains, wall, etc.), as indicated on the pictogram.
19. IP20 The fan is designed for indoor use. It is not designed for installation in a bathroom or any damp area. Please ensure that the lamp does not come into contact with water.

TOOLS REQUIRED

Phillips Screwdriver • Wire Cutters • Pliers • Step Ladder

SICHERHEITSHINWEISE

DIESE ANWEISUNGEN DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

ACHTUNG: FOLGENDE VORSICHTSMASSNAHMEN BEACHTEN, UM DIE GEFAHR EINES BRANDS, STROMSCHLAGS ODER VON KÖRPERVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN:

1. Vorsichtig vorgehen. Vor der Installation alle Anweisungen durchlesen.
2. ACHTUNG! Dieser Ventilator darf nur mit einem zweipoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von jeweils 3mm betrieben werden.
3. Die Installation sollte nur von einem befugten Elektriker vorgenommen werden.
4. Die Installationshöhe, d.h. der Abstand der Flügelblätter zum Boden sollte mindestens 2,30 m betragen.
5. Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse im Rotationsbereich befinden.
6. Stellen Sie sicher, dass der Ventilator sicher an der Decke befestigt wurde.
7. ACHTUNG! Die Ventilatorgeschwindigkeit nicht mit einem Dimmer-Schalter regulieren.
8. ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass die Flügelblätter nicht verbogen sind und sich keine Hindernisse im Rotationsbereich befinden, um Verletzungen zu vermeiden.
9. ACHTUNG: Diesen Ventilator NICHT im selben Raum und gleichzeitig mit gas- bzw. ölfgefeuertem Ofen betreiben, es sei denn, der Rauchabzug wurde gemäß diesen Betriebsbedingungen von einem Fachmann geprüft.
10. Elektrische Geräte außer Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränktem Urteilsvermögen halten. Die Geräte dürfen von ihnen nicht unbeaufsichtigt verwendet werden.
11. Für die Verwendung im Innenbereich geeignet.
12. Bevor Sie die Lampe auseinander bauen, stellen Sie sicher, dass das Netzteil von der Stromversorgung abgetrennt ist. Das Netzteil darf erst nach Abschluss der Installation eingeschaltet werden.
13. Der Lampenschirm sollte nicht von der Glühbirne entfernt werden, wenn das Netzteil eingeschaltet ist. Er dient zum Schutz vor der Hochdruck-Halogenlampe.
14. Das Auswechseln der Glühbirne ist nur möglich, wenn die Lampe abgekühlt ist und das Netzteil von der Stromversorgung abgetrennt ist.
15. Überprüfen Sie bei der Inbetriebnahme des Produkts, dass der Lampenschirm sicher sitzt.
16. Laut Schutzvorschrift müssen bei der festen Verdrahtung Mittel für alle Polunterbrechungen mit Kontakt trennung, die zur vollständigen Unterbrechung von Überspannungen der Kategorie III führen, verwendet werden.
17. Der Ventilator sollte in einer Höhe von mindestens 2,30 m angebracht werden.
18.  Die Mindestentfernung zwischen der Lampe und brennbaren Materialien (Vorhänge, Wände usw.) muss grundsätzlich eingehalten werden (siehe Abbildung).
19. IP 20 - Der Ventilator ist für die Verwendung im Innenbereich konstruiert. Er ist nicht für den Einbau im Badezimmer oder in anderen feuchten Bereichen geeignet. Bitte achten Sie darauf, dass die Lampe nicht mit Wasser in Berührung kommt.

BENÖTIGTES WERKZEUG

Kreuzschlitzschraubenzieher • Drahtschneidezange • Zange • Stufenleiter

PRÉCAUTIONS

LISEZ CES INSTRUCTIONS ET GARDEZ-LES

ATTENTION : AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :

1. Soyez prudent. Lisez toutes les instructions avant de commencer l'installation.
2. ATTENTION ! Ce ventilateur peut être actionné uniquement à l'aide d'un interrupteur bi-polaire équipé de deux ouvertures de 3 mm.
3. Le ventilateur doit être installé uniquement par un électricien qualifié.
4. La hauteur du ventilateur, c.-à-d. la distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
5. Assurez-vous que le site d'installation choisi permettra aux pales du ventilateur de tourner librement.
6. Assurez-vous que le ventilateur est solidement attaché au plafond.
7. ATTENTION ! Ne pas utiliser un interrupteur à gradation pour contrôler la vitesse du ventilateur.
8. ATTENTION ! Afin de réduire le risque de blessures, assurez-vous que les pales du ventilateur ne sont pas fléchies et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
9. ATTENTION : Ne pas utiliser ce ventilateur dans la même pièce qu'un feu au gaz ou au pétrole, à moins que le combustible soit testé dans ces conditions d'utilisation par un technicien qualifié.
10. Tenir les appareils électriques hors de portée des enfants ou des personnes handicapées. Ne pas leur permettre d'utiliser les appareils sans surveillance.
11. Peut être utilisé à l'intérieur.
12. Avant de démonter l'ensemble d'éclairage, assurez-vous que le raccordement au réseau est débranché. Vous ne pouvez brancher l'appareil au réseau qu'après avoir terminé l'installation.
13. Il ne faut pas retirer l'abat-jour de l'ampoule lorsque l'appareil est branché à l'alimentation électrique. L'abat-jour agit en guise de protection contre l'ampoule halogène à haute tension.
14. On ne peut remplacer l'ampoule que lorsque l'élément d'éclairage s'est refroidi et après avoir débranché l'appareil du circuit principal.
15. Assurez-vous que l'abat-jour est bien fixé pendant l'utilisation du produit.
16. Moyen de débrancher tous les pôles ayant une séparation de contacts offrant une déconnexion totale dans des conditions de surtension de catégorie III doivent être intégrés au câblage permanent conformément aux directives de câblage nationales.
17. Le ventilateur doit être installé à une hauteur de 2,3 m au minimum.
18.  Veillez à toujours conserver la distance entre la lampe et des matériaux inflammables (rideaux, mur, etc.) comme l'indique le pictogramme.
19. IP20 Le ventilateur est conçu pour utilisation en intérieur. Il n'est pas prévu pour être installé dans une salle de bains ou toute autre zone humide. Veuillez à vous assurer que la lampe n'entre pas en contact avec l'eau.

OUTILS NECESSAIRES

Tournevis Philips • Coupe-fils • Pinces • Escabeau

NOTE SULLA SICUREZZA

LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, SCARICA ELETTRICA O INFORTUNIO, TENERE PRESENTE LE OSSERVAZIONI SEGUENTI:

1. Procedere con cautela; leggere tutte le istruzioni prima di iniziare l'installazione.
2. AVVERTENZA. Questo ventilatore può essere azionato solamente attraverso un interruttore bifase dotato di un'apertura di contatto da 3 mm su ciascun polo.
3. Affidare l'installazione del ventilatore a un elettricista competente.
4. L'altezza di installazione, ossia la distanza delle pale dal pavimento, deve essere almeno di 2,3 m.
5. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
6. Accertarsi che il ventilatore sia fissato saldamente al soffitto.
7. AVVERTENZA. Non utilizzare un interruttore-attenuatore per regolare la velocità del ventilatore.
8. AVVERTENZA. Onde prevenire infortuni, assicurarsi che le pale non si siano piegate e che non siano presenti oggetti all'interno del raggio di rotazione.
9. AVVERTENZA: NON utilizzare questo ventilatore nello stesso ambiente e contemporaneamente a una sorgente di calore a combustione viva (gas o combustibile) se la cappa non è stata prima collaudata per tale uso da un tecnico competente.
10. Tenere tutti gli elettrodomestici fuori della portata di bambini e invalidi. Impedire a queste categorie di persone di utilizzarli senza supervisione.
11. Adatto per uso interno.
12. Prima di smontare il gruppo della luce, verificare che l'alimentazione sia scollegata dalla rete elettrica. Erogare l'alimentazione solo al termine dell'installazione.
13. Non rimuovere il paralume dalla lampadina mentre l'alimentazione è attivata, poiché funge da scudo di protezione dalla lampada alogena ad alta pressione.
14. Per sostituire la lampadina, lasciare raffreddare il gruppo della luce e verificare che l'alimentazione sia scollegata dalla rete elettrica.
15. Sincronizzarsi che il paralume sia fissato in posizione prima di utilizzare il prodotto.
16. I sistemi di scollegamento dall'asta con separazione di contatto che preveda lo scollegamento completo in condizioni di tensione della Categoria III devono essere integrati nel cablaggio fisso nel rispetto del codice elettrico nazionale.
17. Il ventilatore deve essere installato ad un'altezza minima di 2,3 m.
18.  Rispettare sempre la distanza tra la lampadina e materiali infiammabili (tende, poltrone, ecc.), come indicato nell'illustrazione.
19. IP20 Il ventilatore è inteso solo per uso interno. Non installarlo in bagno o in un'area con presenza di umidità. Assicurarsi che la lampadina non entri a contatto con l'acqua.

ATTREZZI NECESSARI

Cacciavite Phillips • Tagliafilo • Pinze • Scaletta

VEILIGHEIDSTIPS

DEZE INSTRUCTIES LEZEN EN BEWAREN

**WAARSCHUWING: NEEM HET VOLGENDE IN ACHT OM HET RISICO VAN BRAND,
ELEKTRISCHE SCHOK OF LETSEL VAN PERSONEN TE VERMINDEREN:**

1. Ga voorzichtig te werk. Lees alle instructies voordat u aan de installatie begint.
2. WAARSCHUWING! Deze ventilator mag slechts worden gebruikt met een 2-polige schakelaar, elk met een contactopening van 3 mm.
3. De installatie mag alleen door een bevoegde elektricien worden uitgevoerd.
4. De installatiehoogte, d.w.z. de afstand tussen de bladen en de vloer, moet minstens 2,3 m bedragen.
5. Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn in het waaiergebied.
6. Zorg ervoor dat de ventilator stevig aan het plafond is bevestigd.
7. WAARSCHUWING! Gebruik geen dimmer om de snelheid van de ventilator te regelen.
8. WAARSCHUWING! Om letsel te voorkomen moet u erop letten dat de bladen niet gebogen zijn en er geen obstakels in het waaiergebied zijn.
9. WAARSCHUWING: Gebruik deze ventilator niet in dezelfde ruimte en op hetzelfde ogenblik als een gasvuur of vuur met andere brandstof, tenzij het rookkanaal onder deze omstandigheden door een bevoegde persoon is getest.
10. Elektrische apparatuur buiten het bereik van kinderen en gehandicapten houden. Laat hen geen apparatuur gebruiken zonder toezicht.
11. Geschikt voor gebruik binnenshuis.
12. Schakel het licht uit voor u de armatuur uit elkaar neemt. Het licht kan pas weer ingeschakeld worden wanneer de installatie voltooid is.
13. De lampenkap niet van de lamp nemen terwijl het licht ingeschakeld is.
14. De lamp kan pas vervangen worden wanneer de armatuur afgekoeld is en het licht is uitgeschakeld.
15. De lampenkap moet vastgezet zijn wanneer de armatuur wordt ingeschakeld.
16. Middelen voor het loskoppelen van alle polen met contactscheidingen, die voor volledige loskoppeling zorgen onder overspanningscondities van categorie III, moeten in de vaste bedrading worden ingebouwd volgens de nationale bedradingvoorschriften.
17. De ventilator moet op een hoogte van minstens 2,3 m worden aangebracht.
18.  Handhaaf altijd de afstand tussen de lamp en ontbrandbare materialen (gordijnen, wand enz.), die op het pictogram is aangegeven.
19. IP20 De ventilator is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis. De ventilator is niet bestemd voor installatie in een badkamer of op een vochtige plaats. Zorg ervoor dat de lamp niet in contact komt met water.

BENODIGD GEREEDSCHAP

Kruiskopschroevendraaier • Draadtang • Tang • Trapladder

CONSEJOS DE SEGURIDAD

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

**ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de incendios, choques eléctricos,
o lesiones a personas, haga lo siguiente:**

1. Proceda con cuidado. Lea todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.
2. ¡ADVERTENCIA! Este ventilador sólo se puede usar con un interruptor de 2 polos con una abertura para contacto de 3mm cada una.
3. La instalación sólo la puede hacer un electricista calificado.
4. La altura de la instalación (distancia mínima entre el piso y las paletas) debe ser de 2,3 m
5. Asegúrese de que no haya obstáculos en el área de rotación.
6. Asegúrese de que el ventilador esté fijado de manera segura al cielorraso.
7. ¡ADVERTENCIA! No use un interruptor atenuador para controlar la velocidad del ventilador.
8. ¡ADVERTENCIA! Para evitar lesiones, asegúrese de que las paletas no estén dobladas y que no haya objetos dentro del área de rotación.
9. ADVERTENCIA: No utilice este ventilador en una sala en la que al mismo tiempo haya una chimenea a gas o combustible encendido, a menos que una persona competente haya probado la salida de humos bajo estas condiciones.
10. Mantenga los dispositivos eléctricos fuera del alcance de los niños o las personas enfermizas. No permita que éstos utilicen los dispositivos sin supervisión.
11. Apto para uso en interiores.
12. Antes de desmontar el juego de luces, asegúrese de que la alimentación esté desconectada del suministro principal. El suministro de energía debe conectarse sólo después de que se haya completado la instalación.
13. No se debe extraer la pantalla de la lámpara mientras el suministro eléctrico esté conectado puesto que esta funciona como escudo protector de la lámpara halógena de alta presión.
14. Reemplace la lámpara únicamente cuando el juego de luces se haya enfriado y la alimentación esté desconectada del suministro principal.
15. Al operar el producto, asegúrese de que la pantalla de la lámpara se encuentre en la posición correcta.
16. Conforme a las normas nacionales de cableado, se debe incorporar en todos los cableados fijos un medio que permita desconectar todos los polos e incluya una separación de contacto que suministre una desconexión total en caso de que se produzca una situación de sobrevoltaje de categoría III.
17. El ventilador debe instalarse a una altura mínima de 2.3 m.
18.  Mantenga siempre la distancia entre la lámpara y los materiales inflamables (cortinas, paredes, etc.), como se indica en el pictograma.
19. IP20 El ventilador está diseñado para uso en interiores. No está diseñado para ser instalado en un baño o lugares húmedos. Asegúrese de que la lámpara no entre en contacto con el agua.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

Destornillador Phillips • Pinzas de corte • Pinzas • Escalera de mano

P CONSELHOS DE SEGURANÇA

LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO,
CHOQUE ELÉCTRICO OU DANOS PESSOAIS, FAÇA O SEGUINTE:

1. Proceda com cuidado. Leia as instruções antes de começar a fazer a instalação.
2. ATENÇÃO: Esta ventoinha só pode ser manobrada com um interruptor bipolar com uma abertura de contacto de 3mm cada.
3. A instalação só deve ser efectuada por um electricista autorizado.
4. A altura da instalação, ou seja, a distância entre as pás e o chão, não deve ser inferior a 2,3 m.
5. Assegure-se que não existem quaisquer obstáculos na zona de rotação.
6. Assegure-se que a ventoinha se encontra fixada firmemente ao tecto.
7. ATENÇÃO: Não utilize um interruptor com regulador de intensidade para controlar a velocidade da ventoinha.
8. ATENÇÃO: Para evitar ferimentos, certifique-se que as pás não estão inclinadas e que não há objectos dentro da área de rotação.
9. ATENÇÃO: Não utilize esta ventoinha na mesma sala, e ao mesmo tempo, que utiliza um lume a gás ou queimador de combustível, excepto se a combustão tiver sido testada, nestas condições, por pessoa habilitada.
10. Mantenha os electrodomésticos fora do alcance das crianças e de pessoas doentes. Não as deixe utilizar electrodomésticos sem supervisão.
11. Adequado para utilização no interior.
12. Antes de desmontar o kit de iluminação, certifique-se que a corrente eléctrica se encontra desligada no contador principal. A corrente eléctrica só pode ser ligada após a instalação se encontrar concluída.
13. O quebra-luz não deve ser retirado da lâmpada quando a corrente se encontra ligada.
14. A substituição da lâmpada só é possível depois do kit de iluminação arrefecer e da corrente se encontrar desligada no contador principal.
15. Certifique-se que o quebra-luz está numa posição fixa quando maneja o produto.
16. Devem ser incorporados na cablagem fixa meios para que todos os pólos de desconexão tenham uma separação entre contactos que proporcione desconexão total nas condições de sobretensão da categoria III, em conformidade com os regulamentos nacionais de instalações eléctricas.
17. A ventoinha deverá ser instalada à altura de pelo menos 2,3 m.
18.  Mantenha sempre a distância entre a lâmpada e os materiais inflamáveis (cortinas, parede, etc.), conforme indicado no pictograma.
19. IP20. A ventoinha foi concebida para utilização em interiores. Não foi concebida para instalação numa casa de banho ou em qualquer área húmida. Certifique-se de que a lâmpada não entra em contacto com água.

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

Chave de fendas Phillips • Alicate corta arame • Alices • Escadote

N SIKKERHETSTIPS:

LES INSTRUKSJONENE, OG TA VARE PÅ DEM FOR SENERE BRUK

ADVARSEL: FOR Å UNNGÅ RISIKO FOR BRANN, ELEKTRISKE
STØT ELLER PERSONSKADER SKAL FØLGENDE IAKTTAS:

1. Utvis forsiktighet når du fortsetter. Les alle instruksjoner før du begynner installeringen.
2. ADVARSEL! Denne viften kan kun betjenes med en topolet bryter med 3 mm mellom kontaktpunktene.
3. Installering bør kun foretas av en autorisert elektriker.
4. Monteringshøyden, dvs. avstanden mellom viftebladene og gulvet, skal være minst 2,3 m.
5. Sørg for at det ikke finnes hindringer i rotasjonsområdet.
6. Sørg for at viften er godt festet i taket.
7. ADVARSEL! Brytere av dimmer-typen skal ikke brukes til å regulere viftehastigheten.
8. ADVARSEL! For å unngå skader må du sørge for at viftebladene ikke er bøyd, og at det ikke finnes obstruksjoner i rotasjonsområdet.
9. ADVARSEL: Ikke benyt viften i et rom hvor det samtidig finnes varmekilder som bruker gass eller brennstoff, uten at avluftingen under gjeldende forhold først har blitt testet av en kompetent person.
10. Hold elektrisk utstyr utenfor barns og umyndiggjorte personers rekkevidde. Ikke la disse personene bruke utstyret uten oppsyn.
11. Tilpasset innendørs bruk.
12. Sørg for at strømkontakten er utkoblet fra veggkontakten før du demonterer lyset. Strømtilførselen skal slås på etter at monteringen er ferdig.
13. Lampeskjermen skal ikke tas av lyspære'n når strømtilførselen er på.
14. Lyspære'n kan bare byttes ut når lyssettet har kjølt seg ned, og strømtilførselen er koblet fra.
15. Sørg for at lampeskjermen er festet når lyssettet er i bruk.
16. Mulighet for kontaktatkillelse som gir full frakobling av alle strømpoler under tilstander i overspenningskategori III, må inkorporeres det faste el-anlegget i samsvar med nasjonal el-lovgivning.
17. Viften bør monteres i en minimumshøyde av 2,3 meter.
18.  Oppretthold alltid avstanden mellom lampen og brannfarlige materialer (gardiner, vegg), som anvis i pictogrammet.
19. IP20 Viften er utviklet for bruk innendørs. Den er ikke utviklet for bruk i baderom eller noe annet fuktig område. Venligst sørge for at lampen ikke kommer i kontakt med vann.

NØDVENDIGE VERKTØY

Phillips skrutrekker • Avbiter • Tang • Gardintrapp

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS OCH SPARA DESSA ANVISNINGAR

VARNING: FÖR ATT MINSKA RISKERNA FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISKA STÖTAR ELLER PERSONSKADOR, GE AKT PÅ FÖLJANDE FÖRESKRIFTER:

1. Iakta försiktighet. Läs alla anvisningar innan installationen påbörjas.
2. VARNING! Denna fläkt får endast användas med en tvåpolig strömbrytare, var och en med en 3 mm kontaktöppning.
3. Installation bör utföras endast av auktoriserad elektriker.
4. Installationens höjd, dvs. avståndet mellan vingarna och golvet, bör vara minst 2,3 m.
5. Var säker på att inga hinder finns inom rotationsområdet.
6. Var säker på att fläkten är säkert fastskruvad i taket.
7. VARNING! Använd inte en strömbrytare av dimmertyp för att kontrollera fläktens hastighet.
8. VARNING! För att undvika skador, var säker på att vingarna inte är böjda och att det inte finns några föremål inom rotationsområdet.
9. VARNING! Använd inte denna fläkt samtidigt i samma rum som en eld som brinner med gas eller något flyttande bränsle, såvida inte rökgången har kontrollerats av kompetent person för användning under dessa förhållanden.
10. Håll elektriska apparater och tillbehör utom räckhåll för barn eller behindrade personer. Låt dem inte använda apparaterna utan tillsyn.
11. Lämpad för användning inomhus.
12. Innan du tar isär lampsatsen, var säker på att strömmen är fränkopplad från nätslutningen. Strömmen får bara slås på sedan installationen är färdig.
13. Lampsärmarna får inte tas bort från glödlampen när strömmen är på. Den fungerar som ett skydd mot en halogenlampa under högtryck.
14. Byte av glödlampa kan endast ske när lampsatsen har svalnat och strömmen är fränkopplad från nätslutningen.
15. Var säker på att lampsärmarna befinner sig i fast läge när du använder apparaten.
16. Medel för all-polsfränkoppling med en fränskiljare som ger full brytningsvid överspänning kategori III måste vara införlivade med de fasta ledningsanslutningarna i överensstämmelse med nationella bestämmelser.
17. Fläkten ska installeras på en höjd av minst 2,3 meter.
18.  Håll alltid avståndet mellan lampan och antändbara material (gardiner, vägg, osv.) enligt anvisning på bilden. antändbar
19. IP20 Fläkten är formgiven för inomhusanvändning. Den är inte ägnad för installation i badrum eller annat fuktigt område. Var säker på att lampan inte kommer i kontakt med vatten.

ERFORDERLIGA VERKTYG

Krysskruvmejsel • Avbitartång • Tång, plattång • Trappstege

FIN

TURVALLISUUSVINKKEJÄ

LUE JA SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS: NOUDATA SEURAAVIA OHJEITA TULIPALO-, SÄHKÖISKU- JA LOUKKAANTUMISVAARAN PIENENTÄMISEKSI.

1. Toimi varovasti. Lue kaikki ohjeet ennen asennuksen aloittamista.
2. VAROITUS! Tätä tuuletinta voidaan käyttää vain kaksinapakytimen kanssa, jossa on 3 mm:n kosketusväli.
3. Asennuksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.
4. Asennuskorkeuden (lapojen ja lattian välinen etäisyys) on oltava vähintään 2,3 m.
5. Varmista, ettei pyörimisalueella ole esteitä.
6. Varmista, että tuuletin on kiinnitetty kattoon tukevasti.
7. VAROITUS! Älä käytä himmennintyyppistä katkaisinta tuulettimen nopeuden säättämiseen.
8. VAROITUS! Varmista loukkantaumisten estämiseksi, etteivät lavat ole taipuneet ja ettei niiden pyörimisalueella ole mitään.
9. VAROITUS: Älä käytä tästä tuuletinta kaasulla tai polttoaineella toimivan tulen kanssa samassa huoneessa tai samaan aikaan, ellei asiantuntemusta henkilö ole testannut hormia näissä käyttöolosuhteissa.
10. Sähkölaitteet on säälytettävä lasten ja heikkokuntoisten henkilöiden ulottumattomissa. Älä anna heidän käyttää laitteita ilman valvontaa.
11. Sopii käyttöön sisätiloissa.
12. Ennen kuin purat valaisinsarjan, varmista, että virta on katkaistu. Virta saadaan kytkeä vasta sen jälkeen, kun asennus on saatu valmiiksi.
13. Varjostinta ei saa irrottaa lampusta virran ollessa pääillä. Se suojaa suuripaineiselta halogenilämpultta.
14. Lampun saa vaihtaa vain, kun valaisinsarja on jäähtynyt ja virta on katkaistu.
15. Varmista, että varjostin on paikallaan ja kiinni käytön aikana.
16. Kiinteään johdotukseen täytyy liittää paikallisten sähkösäädösten mukaisesti kytkin, joka kytkee kaikki navat täysin irti ylijänniteluokan III olosuhteissa.
17. Tuuletin on asennettava vähintään 2,3 metrin korkeuteen.
18.  Pidä aina lampun ja palavien materiaalien (verhojen, seinän jne.) välillä vähintään kuvamerkissä ilmoitettu etäisyys.
19. IP20 Tuuletin on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu asennettavaksi kylpyhuoneeseen tai muuhun kosteaan paikkaan. Varmista, ettei lampu joudu kosketuksiin veden kanssa.

TARVITTAVAT TYÖKALUT

ristikärruuvitalta • langankatkaisupihdit • pihdit • porrastikkaat.

SIKKERHEDSANVISNINGER

LÆS OG GEM DISSE ANVISNINGER

ADVARSEL: FOR AT MINDSKE BRANDFAREN, RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER PERSONSKADE, OVERHOLD FØLGENDE REGLER:

1. Udfør montering med forsigtighed. Læs alle anvisninger før du påbegynder installationen.
2. **ADVARSEL!** Denne ventilator kan kun virke med 2-pol kontakt, med 3 mm kontaktåbning hver.
3. Montering må kun udføres af en autoriseret elektriker.
4. Monteringshøjden, det vil sige afstand mellem vinger og gulv skal være mindst 2,3 m.
5. Sørg for at der ikke findes hindringer i rotationsområdet.
6. Sørg for at ventilatoren er fastgjort i loftet på en sikker måde.
7. **ADVARSEL!** Anvend ikke nedblændingskontakt for ventilatorens hastighedskontrol.
8. **ADVARSEL!** For at forhindre skader sørg for at vingerne ikke er bøjede og at det ikke findes objekter i rotationsområdet.
9. **ADVARSEL!** Brug ikke denne ventilator i samme rum og samtidigt med at en gasblus eller en anden brændstofbaseret åbent ild anvendes, medmindre røg udsugning blev testet under sådanne anvendelsesforhold af en kompetent fagmand.
10. Opbevar elektriske anordninger uden for rækkevidde af børn og svagelige personer. Lad dem ikke bruge anordningerne uden opsyn.
11. Egner sig til indendørs brug.
12. Inden demontering af lysarmaturet, sørg for at strømforsyning er afbrudt ved hovedafbryderen. Strømforsyning kan kun gentilslettes efter at installationen er fuldført.
13. Lampeskærmen skal ikke fjernes fra lyspæren når strømforsyning er tilsluttet. Den virker som en beskyttende afskærmning mod højtryks halogenlampen.
14. Udskiftning af lyspære er kun muligt når lysarmaturet er blevet nedkølet og strømforsyning afbrudt ved hovedafbryderen.
15. Sørg for at lampeskærmen er i fastgjort stilling når det arbejdes med produktet.
16. Det betyder for alle polafbrydelser at kontaktadskillelse, som sikrer den fulde afbrydelse ved tilfælde af overspænding forhold af kategori III, skal være indbygget i det stationære ledningsnet i overensstemmelse med de nationale forskrifter for elektriske forbindelser.
17. Ventilatoren skal være monteret på mindst 2,3 m højde.
18.  Man skal altid opretholde afstand mellem lampe og antændelige materialer (gardiner, væg, osv.), som vist på pictogrammet.
19. IP20 Ventilatoren er konstrueret for indendørs brug. Den er ikke konstrueret for montering i badeværelse eller noget fugtigt område. Venligst sørg for at lampen ikke kommer i berøring med vand.

NØDVENDIG VÆRKTØJ

Phillips skruetrækker • Bidetange • Tange • Trappestige

RADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE

OSTRZEŻENIE: ABY OBNIŻYĆ RYZYKO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB OBRAŻEŃ, NALEŻY ZASTOSOWAĆ NASTĘPUJĄCE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

1. Należy zachować ostrożność. Należy przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem instalacji.
2. **OSTRZEŻENIE:** Ten wentylator należy obsługiwać tylko za pomocą dwubiegowego przełącznika, każdy z 3 mm otworem kontaktowym.
3. Instalacja powinna być wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
4. Wysokość zawieszenia, tzn. odległość pomiędzy śmigłami a podłoga, powinna być przynajmniej 2,3 m.
5. Należy się upewnić, że nie ma przeszkode w obrębie obrotu śmiegiel.
6. Należy się upewnić, że wentylator jest dobrze przymocowany do sufitu.
7. **OSTRZEŻENIE:** Nie należy regulować prędkości obrotów wentylatora za pomocą przełącznika typu ściemniacza.
8. **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć urazów ciała należy się upewnić, że śmigła nie są wygięte i że nie ma żadnych przedmiotów w obrębie obrotów śmiegiel.
9. **OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać tego wentylatora w tym samym pomieszczeniu i w tym samym czasie, gdy pali się w nim ogień zasilany gazem lub paliwem, jeśli użycie przewodu kominowego nie było testowane w takich warunkach przez wykwalifikowaną osobę.
10. Urządzenia elektryczne należy trzymać poza zasięgiem dzieci i osób chorych. Nie należy im pozwalać używać aparatów bez nadzoru.
11. Urządzenie to nadaje się do użycia w pomieszczeniach.
12. Przed rozmontowaniem oprawy oświetleniowej należy się upewnić, że zasilacz jest odłączony od głównego źródła prądu. Zasilacz można włączyć tylko po zakończeniu instalacji.
13. Nie należy zdejmować abażuru z żarówki przy włączonym prądzie.
14. Wymiana żarówek jest możliwa tylko, gdy wystygła oprawa oświetleniowa i gdy zasilacz odłączony jest od głównego źródła prądu.
15. Przy posługiwaniu się tym wyrobem należy się upewnić, że abażur jest w pozycji stałej.
16. Oznacza to dla wszystkich rozłączek biegunkowych, że separacja kontaktów, zapewniająca pełne rozłączenie w warunkach przepięcia kategorii III, musi być wbudowana w stałą sieć przewodów zgodnie z narodowymi regułami dotyczącymi sieci elektrycznych.
17. Wentylator powinien być zamontowany na wysokości co najmniej 2,3 m.
18.  Należy zawsze zachować bezpieczną odległość między lampa a materiałami łatwopalnymi (zasłonami, ścianą, itp.) jak to pokazano na pictogramie.
19. IP20 Wentylator jest skonstruowany do użytku we wnętrzach. Nie nadaje się on do instalacji w łazienkach ani w innych wilgotnych pomieszczeniach. Należy zabezpieczyć lampa przed kontaktem z wodą.

WYMAGANE NARZĘDZIA

Śrubokręt krzyżkowy Philipsa • Szczypce do cięcia drutu • Kleszcze • Drabina

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦІЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА, УДАРА ТОКОМ ИЛИ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ,
НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:**

1. Необходимо соблюдать осторожность при установке вентилятора. Следует полностью прочесть инструкцию, прежде чем приступить к установке.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Управление данным вентилятором можно осуществлять только с помощью двухполюсного выключателя с контактными окнами 3 мм.
3. Установку может выполнить только лицензированный электрик.
4. Высота установки, то есть, расстояние между лопастями вентилятора и полом должно составлять не менее 2,3 м.
5. Необходимо убедиться в том, что посторонние предметы не мешают вращению вентилятора.
6. Необходимо убедиться в том, что вентилятор надежно прикреплен к потолку.
7. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не следует использовать переключатель света для регулирования скорости вентилятора.
8. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание несчастных случаев, следует убедиться в том, что лопасти вентилятора не погнуты, и что посторонние предметы не препятствуют их вращению.
9. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный вентилятор НЕ СЛЕДУЕТ использовать в помещении, в котором горит газ или работающий на топливе огонь, кроме случаев, когда дымоотвод прошел проверку на использование в таких условиях, проведенную компетентным специалистом.
10. Электрические приборы должны находиться в месте, недоступном для детей или больных людей. Они не должны самостоятельно пользоваться электрическими приборами.
11. Для использования в помещении.
12. Перед тем, как разобрать осветительный прибор, следует убедиться в том, что он отключен от сети. Прибор можно подключить к сети только после того, как закончена установка.
13. Абажур не следует снимать с лампы, когда прибор подключен к сети.
14. Замену лампы можно осуществить только после того, как осветительный прибор остыл и был отключен от сети.
15. Следует убедиться в том, что абажур надежно закреплен, прежде чем приступить к использованию прибора.
16. Устройство для отключения всех полюсов, имеющее возможность разъединения контактов, что обеспечивает полное выключение в режиме аварийного повышения напряжения категории III, должно быть предусмотрено в стационарной электропроводке в соответствии с Европейскими государственными стандартами по электропроводке.
17. Этот вентилятор должен быть установлен на высоте не менее 2,3м.
18. **Д-Ф5-Д** Сохраняйте всегда расстояние между лампой и легко воспламеняющимися предметами (занавесями, стеной и т.п.), как показано на диаграмме.
19. IP20 Этот вентилятор предназначен для использования в помещении. Он не приспособлен для работы в ванной или в любом другом помещении с повышенной влажностью. Пожалуйста, проследите, чтобы у лампы не было контакта с водой.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Крестообразная отвертка • Кусачки • Плоскогубцы • Стремянка

ОЗНАЙОМТЕСЬ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ВКАЗІВКИ

**УВАГА: ДОДЕРЖУЙТЕСЬ НАСТУПНИХ ПОЛОЖЕНЬ З МЕТОЮ ЗМЕНШЕННЯ РИЗИКУ ВИНИКНЕННЯ
ПОЖЕЖІ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ОТРИМАННЯ ПОШКОДЖЕНЬ:**

1. Приділайте достатньої уваги виконанню робіт. До початку монтажу ознайомтеся з усіма вказівками.
2. УВАГА! Кожний екземпляр цього вентилятора може експлуатуватись лише разом з двопозиційним вимикачем, який має отвори kontaktів розміром 3 мм.
3. Допускається виконання монтажу лише уповноваженим фахівцем в електриці.
4. Висота установки, тобто відстань від лопаток до полу, повинна складати не менше 2,3 м.
5. Переконайтесь у тому, що у зоні обертання відсутні перешкоди.
6. Переконайтесь у тому, що вентилятор надійно закріплено на стелі.
7. УВАГА! Не допускається використання перемикача з плавним регулюванням для керування швидкістю вентилятора.
8. УВАГА! Щоб уникнути пошкодження, переконайтесь у тому, що лопатки не є погнутими, а також що в зоні їх обертання відсутні інші предмети.
9. УВАГА: Забороняється використання цього вентилятора у одному приміщенні за одночасно з використанням відкритого вогню газу або іншого палива, за винятком випадків, коли функціонування вентиляційної системи приміщення за таких умов було випробовано уповноваженою особою.
10. Зберігайте електричні прилади поза межами досяжності дітей або осіб похилого віку. Не дозволяйте їм користуватись приладами без нагляду.
11. Придатне до використання у приміщенні.
12. Перед розбиранням освітлювального комплекту переконайтесь у тому, що провідник живлення є від'єднаним від електричної мережі. Підключення напруги живлення дозволяється лише після завершення монтажу.
13. Не допускається увімкнення живлення із абажуром, демонтованим з освітлювальної лампи.
14. Заміні лампи освітлення дозволяється виконувати тільки після того, як освітлювальний прилад охолоне, а також виключно при вимкненому живленні з електричної мережі.
15. При експлуатації приладу переконайтесь у тому, що абажур міцно встановлено в його позицію.
16. У стационарну електропроводку повинні бути вмонтовані засоби знецінення для усіх фаз. Ці засоби повинні відповідати вимогам національних стандартів та нормативів, забезпечуючи від'єднання kontaktів для іхнього повного знецінення у разі виникнення перевантаження категорії III через зависоку напругу.
17. Вентилятор повинен встановлюватися на висоті щонайменше 2,3 м.
18. **Д-Ф5-Д** Відстань між лампою та легкозаймистими матеріалами (фіранки, стіна, тощо) має відповідати умовам, що позначаються вказаною піктограмою.
19. IP20 Вентилятор призначений для використання всередині приміщення. Він не призначений для розміщення в ванній кімнаті та в інших місцях з високою вологістю. Повинна бути забезпечена відсутність контакту лампи з водою.

ПОТРІБНІ ІНСТРУМЕНТИ

Викрутка Phillips • Гострозубці • Плоскогубці • Драбина

OHUTUSNÕUANDED**LUGEGE NING SÄILITAGE NEID JUHISEID**

HOIATUS: TULEOHU, ELEKTRIŠOKI VÕI KEHAVIGASTUSTE TEKKIMISE OHU VÄHENDAMISEKS JÄRGIGE JÄRGMISI JUHISEID:

1. Toimige ettevaatlikult. Lugege hoolikalt kõiki juhiseid enne paigaldamise alustamist.
2. HOIATUS! Antud ventili võib kasutada ainult 2-pooluse lülitiga, klemmivahega 3 mm.
3. Antud seadet võib paigaldada ainult autoriseeritud elektrik.
4. Paigalduskõrgus, st kaugus ventilaatorilabade ja põranda vahel peab olema vähemalt 2,3 m.
5. Veenduge, et labade pöörlemisalas ei oleks takistusi.
6. Veenduge, et ventilaator on ohutult lakke kinnitatud.
7. HOIATUS! Ventilaatori kiiruse reguleerimiseks ei tohi kasutada hämardi-tüüpi lülitit.
8. HOIATUS! Vigastuste väältimiseks veenduge, et ventilaatorilabad ei oleks väändunud ega pöörlemisala takistatud.
9. HOIATUS: ÄRGE kasutage seda ventilaatorit samas ruumis üheaegselt gaasi või vedelkütust kasutava küttekehaga, välja arvatus juhul kui lõörid on kompetentse isiku poolt vastavates tingimustes eelnevalt kontrollitud.
10. Hoidke elektriseadmed lastele ning põduratele isikutele kättesaamatutena. Ärge laske neil ilma järelvalveta selliseid seadmeid kasutada.
11. Sobiv kasutamiseks siseruumides.
12. Veenduge enne valgustikomplekti lahtimonteerimist, et elektritoide oleks väljalülitatud. Elektritoite võib sisse lülitada alles siis, kui paigaldamine on lõpetatud.
13. Lambivarju võib elektripeirnilt eemaldada alles siis, kui elektritoide on väljalülitatud.
14. Elektripeirni on võimalik vahetada alles siis, kui valgustikomplekt on piisavalt jahtunud ning elektritoide väljalülitatud.
15. Seadme kasutamisel tuleb veenduda, et lambvari oleks fiksseeritud asendis.
16. Tähendab kõikide pooluste lahutamist, millel on kontakti eraldamisvõime, mis tagab täieliku lahutuse III pingekategooria tingimustega kooskõlas olevate kinnitusjuhtmetele vastavalt juhtmestiku kohalikele seadustele.
17. Ventilaator tuleb paigutada vähemalt 2,3 meetri kõrgusele.
18.  Hoidke lambi ja tuleohtlike materjalide (kardinad, sein jms) vahel alati distantsi - nii nagu piktogrammil näidatud.
19. IP20 Ventilaator on möeldud siseruumides kasutamiseks. See ei ole möeldud vannituppa või mis iganes niiskesse kohta seadistamiseks. Palun veenduge, et lamp ei puutuks veega kokku.

VAJAMINEVAD TÖÖRIISTAD

Ristpeaga Phillips kruvikeeraja • Juhtmelõikurid • Traaditangid • Redel

DROŠĪBAS PADOMI**IZLASIET UN SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS**

BRĪDINĀJUMS: LAI SAMAZINĀTU AIZDEGŠANĀS, ELEKTISKĀS STRĀVAS TRIECIENA VAI CILVĒKU IEVAINOJUMU BRIESMAS, IEVĒROJET ŠO:

1. Rikojeties uzmanīgi. Izlasiet visas instrukcijas pirms ierīkošanas uzsākšanas.
2. BRĪDINĀJUMS! Ventilatoru var darbināt tikai ar 2 polu slēdzi, kur katram ir 3 mm kontakta atvērums.
3. Šī ierīkošana jāveic tikai autorizētam elektrikim.
4. Ierīkošanas augstumam, t.i., attālumam starp lāpstīņam un grīdu, jābūt vismaz 2,3 m.
5. Pārliecinieties, ka nav šķēršļu rotēšanas zonā.
6. Pārliecinieties, ka ventilators ir droši piestiprināts griešiem.
7. BRĪDINĀJUMS! Neizmantojet pārslēga tipa slēdzi, lai kontroletu ventilatora ātrumu.
8. BRĪDINĀJUMS! Lai novērstu ievainojumus, pārliecinieties, ka lāpstīņas nav saliektais un ka nav nekādu priekšmetu rotēšanas zonā.
9. BRĪDINĀJUMS: Nelietojiet šo ventilatoru vienā istabā un vienlaicīgi ar gāzes vai degvielas degošu ugumi, izņemot, ja dūmvadu ar šiem lietošanas nosacījumiem ir pārbaudījusi kompetenta persona.
10. Glabājet elektriskās ierices nesasniedzamas bērniem un vārgām personām. Neļaujiet viņiem izmantot šīs ierīces bez uzraudzības.
11. Piemērots iekštelpām.
12. Pirms apgaismojuma komplekta izjaukšanas pārliecinieties, ka strāvas piegāde ir atvienota no galvenā strāvas avota. Strāvas piegādi var ieslēgt tikai pēc tam, kad ierīkošana ir pabeigta.
13. Abažūrs nedrīkst tikt noņemts no gaismas spuldzes, kad strāvas piegāde ir ieslēgta.
14. Gaismas spuldzi var nomainīt tikai tad, ja apgaismojuma komplekts ir atdzīsis un strāvas padeve ir atvienota no galvenā strāvas avota.
15. Pārliecinieties, ka abo abu spuldzi ir nekustīgā pozīcijā, kad darbināt produktu.
16. Fiksētajā elektroinstalācijā saskaņā ar nacionālajiem elektroinstalācijas noteikumiem jāiestrādā visu polu atvienošanas līdzekļi, kas III kategorijas pārsrieguma apstākļos nodrošinātu kontaktu pilnīgu atvienošanu.
17. Ventilators jāuzstāda vismaz 2,3 m augstumā.
18.  Starp lampu un viegli uzliesmojošiem materiāliem (aizkariem, sienu utt.) vienmēr jāsaglabā drošs attālums, kā redzams piktogrammā.
19. IP20 Ventilators ir paredzēts lietošanai iekštelpās. Tas nav paredzēts uzstādīšanai vannas istabā vai mitrās telpās. Lūdzu, nodrošiniet, lai lampa nesaskartos ar mitrumu.

NEPIECIEŠAMIE DARBARĪKI

Figūrskrūvgriezis • Asknables • Knaibles • Saliekamās kāpnes

SAUGUMO PATARIMAI

PERSKAITYKITE IR SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

**DĒMESIO: SIEKDAMI SUMAŽINTI GAISRO, ELEKTROS IŠKROVOS
ARBA SUŽEIDIMŲ PAVOJŲ, LAIKYKITĖS ŠIU INSTRUKCIJŲ:**

1. Elkitės atsargiai. Prieš montuodami perskaitykite visas instrukcijas.
2. DĒMESIO! Ventiliatorius gali veikti tik su dvieju poliu kištuku, kurio kontaktų angos yra 3 mm dydžio.
3. Montavimo darbus atlikti turėtų tik elektrikas.
4. Montavimo aukštis, t. y. atstumas tarp menčių ir grindų, turėtų būti ne mažesnis kaip 2,3 m.
5. Įsitikinkite, kad menčių sukimosi plote néra kliūčių.
6. Įsitikinkite, kad ventiliatorius tvirtai pritvirtintas prie lubų.
7. DĒMESIO! Kintamos įtampos jungikliu nereguliuokite ventiliatoriaus greičio.
8. DĒMESIO! Siekdami išvengti sužeidimų, įsitikinkite, kad mentės nesulankstytos ir jų sukimosi plote néra kliūčių.
9. DĒMESIO: Nenaudokite šio ventiliatoriaus kambarysteje, kuriame dega dujos arba kuras, nebent kompetentingi asmenys patikrino ventiliacijos vamzdžio veikimą tokiomis sąlygomis.
10. Elektros prietaisus laikykite vaikams arba silpniems žmonėms nepasiekiamose vietose. Neleiskite jiems naudotis elektros prietaisais be priežiūros.
11. Tinka naudoti viduje.
12. Prie ardydamis šviestuvą, įsitikinkite, kad elektros tiekimas išjungtas. Ijungti elektros tiekimą galima tik baigus montavimą.
13. Lemos gaubto nuo lempučių nuimti negalima, jeigu įjungta elektros srovė.
14. Elektros lemputes galima keisti tik tada, kai šviestuvas atvėsta ir nutrauktas elektros tiekimas.
15. Dirbdami įsitikinkite, kad lemos gaubtas yra tvirtai užfiksuotas savo padėtyje.
16. Pagal valstybines laidų jungimo taisykles, visų polių atjungimo priemonių su kontaktų atskyrimu per didelės įtampos atveju visiškai atjungiančių įrenginių, laida turi atitikti III kategorijos sąlygas.
17. Ventiliatorius turi būti sumontuotas bent 2,3 m aukštyste.
18.  Visada išlaikykite atstumą tarp lemos ir degių medžiagų (užuolaidų, sienų ir kt.), kaip parodyta piktogramoje.
19. IP20 Ventiliatorius skirtas naudoti viduje. Jo negalima montuoti vonioje arba kitoje drėgnoje vietoje. Prašome pasirūpinti, kad lempa neturėtų salyčio su vandeniu.

REIKALINGI JRANKIAI

Kryžminis atsuktuvas • Žnyplės vielai kirpti • Replės • Kopėčios

BEZPEČNOSTNÉ RADY

PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY, A POTOM ICH ODLOŽTE NA VHODNÉ Miesto

**VÝSTRAHA: ABY STE ZNÍŽILI RIZIKO POŽIARU, ELEKTRICKÉHO
ÚDERU A ZRANENIA, RIAĎTE SA NASLEDUJÚCIMI POKYNMI:**

1. Postupujte opatrne. Pred začatím montáže si prečítajte všetky inštrukcie.
2. VÝSTRAHA! Tento ventilátor zapájajte len na 2-pólový spínač s 3 mm rozstupom kontaktov.
3. Inštaláciu môže vykonávať len elektrikár s príslušným povolením.
4. Výška inštalácie, t. j. vzdialenosť medzi lopatkami a podlahou, musí byť minimálne 2,3 m.
5. Skontrolujte, či v oblasti rotácie nie sú žiadne prekážky.
6. Uistite sa, že ventilátor je pevne pripojený k stropu.
7. VÝSTRAHA! Na reguláciu otáčok ventilátora nepoužívajte ovládač určený na reguláciu intenzity svetla.
8. VÝSTRAHA! Aby ste zabránili zraneniu, skontrolujte, či lopatky nie sú ohnuté, a či v oblasti rotácie nie sú žiadne prekážky.
9. VÝSTRAHA: Nepoužívajte tento ventilátor v jednej miestnosti súčasne s plameňom horiaceho plynu alebo benzínu, ak dymovod nebol otestovaný kompetentnou osobou pri týchto podmienkach.
10. Elektrické spotrebiče sa musia nachádzať mimo dosahu detí a nemohúcich osôb. Nedovoľte im používať spotrebiče bez dohľadu.
11. Vhodné na použitie v interéri.
12. Pred demontážou lustra odpojte spotrebič od zdroja elektrickej energie. Spotrebič smie byť pripájaný na zdroj elektrickej energie až po dokončení inštalácie.
13. Neodstraňujte tienidlo zo žiarovky, keďže je spotrebič pod prúdom.
14. Výmenu žiarovky vykonávajte až po vychladnutí žiarovky a odpojení spotrebiča od prúdu.
15. Tienidlo musí byť počas prevádzkovania produktu riadne zaistené.
16. Prostriedky/pomôcky pre rozpojenie všetkých pólov majú jeden kontaktný rozdeľovač, ktorý zabezpečí úplné rozpojenie pri prepäti (teda nadmernom napäti) splňajúce podmienky kategórie III musia byť zaradené do pevného káblového vedenia v súlade s národnými predpismi platnými pre kabeláz.
17. Tento ventilátor by mal byť namontovaný vo výške najmenej 2,3m.
18.  Vždy dodržiavajte vzdialenosť medzi touto lampou a horľavými materiálmi (záclony, stena, atď.), ako je uvedené na tomto symbolu (ikona).
19. Trieda ochrany IP20 Tento ventilátor je naprogramovaný pre vnútorné použitie. Nie je navrhnutý pre inštaláciu do kúpelne, alebo akejkoľvek vlhkej oblasti. Prosím, zabezpečte sa táto lampa nedostala do kontaktu s vodou.

POTREBNÉ NÁSTROJE

Skrutkovač Phillips • Nožnice na drôt • Kliešte na drôt • Prenosný rebrík

PREČTĚTE SI TYTO POKYNY A ULOŽTE JE

VAROVÁNÍ: CHCETE-LI SNÍŽIT NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO ZRANĚNÍ OSOB, DBEJTE NA NÁSLEDUJÍCÍ ZÁSADY:

1. Postupujte opatrně. Před zahájením instalace si přečtěte pokyny.
2. VAROVÁNÍ! Tento ventilátor lze provozovat pouze s 2-plovým spínačem s otevřením kontaktů 3mm.
3. Instalaci smí provádět pouze oprávněný elektrikář.
4. Výška instalace, tj. vzdálenost mezi lopatkami a podlahou, by měla být nejméně 2,3 m.
5. Zajistěte, aby v prostoru otáčení nebyly žádné překážky.
6. Ujistěte se, že ventilátor je bezpečně připevněn ke stropu.
7. VAROVÁNÍ! K ovládání ventilátoru nepoužívejte stmívací vypínače.
8. VAROVÁNÍ! Aby nedošlo ke zranění, ujistěte se, že lopatky nejsou ohnuté a v prostoru otáčení nejsou žádné překážky.
9. VAROVÁNÍ: Nepoužívejte tento ventilátor v jedné místnosti současně s plynovým nebo palivovým horákem, pokud způsobilá osoba neprovedla zkoušky odvodu spalin za daných podmínek.
10. Sähkölaitteet on säälyttettävä lasten ja heikkokuntoisten henkilöiden ulottumattomissa. Älä anna heidän käyttää laitteita ilman valvontaa.
11. Sopii käytöön sisätiloissa.
12. Před demontaží svítidla vždy odpojte síťové napájení. Síťové napájení může být připojeno až po ukončení instalace.
13. Je-li napájení zapojeno, stínidlo lampy nesmí být snímáno ze žárovky. Stínidlo plní funkci ochranného štítu proti vysokotlaké halogenové žárovce.
14. Výměna žárovky je možná jedině po vychladnutí svítidla a odpojení síťového napájení.
15. Při používání svítidla musí být stínidlo lampy vždy v zajištěné poloze.
16. Prostředky pro odpojení všech polů s přerušením kontaktu, které umožňují úplné odpojení v případě přepětí kategorie III, musí být integrovány v pevné elektroinstalaci v souladu se státními elektroinstalačními normami.
17. Ventilátor musí být nainstalován ve výšce alespoň 2,3 m.
18. $\{ - 0,5m - \}$ Vždy dodržujte vzdálenost mezi lampou a hořlavými materiály (závěsy, stěna atd.) podle piktogramu.
19. IP20 Ventilátor je určen pouze pro vnitřní používání. Není určen k instalaci do koupelny nebo na jiném vlhkém místě. Lampa nesmí přijít do kontaktu s vodou.

POŽADOVANÉ NÁSTROJE

roubovák Phillips • Štípací kleště • Kombinačky • Štafle

VARNOSTNI NAPOTKI**PREBERITE IN SHRANITE TA NAVODILA**

POZOR! ZA ZMANJŠANJE NEVARNOSTI IZBRUHA POŽARA, ELEKTRIČNEGA ŠOKA ALI POŠKODB LJUDI UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE:

1. Postopajte previdno. Pred montažo preberite vsa navodila.
2. POZOR! Ta ventilator lahko priključite le na 2-polno stikalno s 3 mm odprtino vsakega kontakta.
3. Montažo naj izvaja le pooblaščen električar.
4. Montažna višina, to je razdalja med lopaticami in tlemi, naj znaša vsaj 2,3 m.
5. Zagotovite, da v območju vrtenja lopatic ni nobenih ovir.
6. Zagotovite dobro pritrditve ventilatorja na strop.
7. POZOR! Za uravnavanje hitrosti ventilatorja ne uporabljajte zatemnilnega stikala.
8. POZOR! Prepričajte se, da lopatice niso zvite in da v območju vrtenja lopatic ni nobenih predmetov.
9. POZOR! Ne uporabljajte tega ventilatorja v istem prostoru in hkrati s pečjo na plin ali kurično olje, razen če je delovanje naprave za odvod dimnih plinov v teh pogojih preverila uspobljena oseba.
10. Električne naprave naj bodo izven dosega otrok in bolnih oseb. Naprav naj ne upravlja brez nadzora.
11. Primerno za notranjo uporabo.
12. Pred demontažo celotne svetilke zagotovite, da bo električno napajanje odklopljeno iz omrežja. Napajanje z elektriko je lahko vključeno šele po koncu namestitve.
13. Senčila luči ne odstranjujte z žarnice, dokler je vklopljeno napajanje. Le-to deluje kot ščitnik pred halogensko žarnico pod visokim pritiskom.
14. Zamenjava žarnice je možna šele takrat, ko se celotna luč ohladi in ko je napajanje odklopljeno iz električnega omrežja.
15. Prepričajte se, da je senčilo med delovanjem dobro pritrjeno.
16. Sredstva za izklop vseh polov so opremljena z ločilnim delom za kontakt. Zagotavljajo popoln izklop v skladu s pogoji III kategorije napetosti in morajo biti vgrajena v fiksno označenje v skladu z nacionalnimi predpisi na tem področju.
17. Višina montaže ventilatorja mora znašati vsaj 2,3 m.
18. $\{ - 0,5m - \}$ Med lučjo in vnetljivimi materiali (zavesa, stena, ipd.) morate vedno zagotoviti varnostno razdaljo v skladu s prikazom na piktogramu.
19. IP20 Ventilator je predviden za notranjo uporabo. Ni predviden za uporabo v kopališčih oz. v vlažnem okolju. Preprečiti morate stik luči z vodo.

POTREBNO ORODJE

Križni izvijač • Klešče ščipalke • Kombinirke • Lestev

PROČITAJTE I SPREMITE OVE UPUTE**UPOZORENJE: KAKO BISTE SMANJILI OPASNOST OD POŽARA ILI UDARA ELEKTRIČNOM STRUJOM, POTREBNO JE PRIDRŽAVATI SE SLJEDEĆEG.:**

1. Postupajte oprezno. Prije početka rada pažljivo pročitajte cijelu uputu za uporabu.
2. UPOZORENJE Ovaj ventilator se smije upotrebljavati samo s dvopolnom sklopkom koja ima udaljenost između kontakata 3 mm.
3. Postavljanje smije provesti samo kvalificirani električar.
4. Visina na koju se ventilator smije postaviti, tj. njegova udaljenost od poda, mora biti minimalno 2,30 m.
5. Pazite kako se u radijusu rotacije propeleru ventilatora ne nalaze nikakve prepreke.
6. Pazite da je ventilator sigurno pričvršćen na strop.
7. UPOZORENJE Ne koristite regulacijske sklopke kako biste regulirali brzinu ventilatora.
8. UPOZORENJE Kako biste izbjegli opasnost od ranjanja, provjerite da propeleri ventilatora nisu slučajno iskrivljeni i da se u radijusu rotacije propeleru ventilatora slučajno ne nalaze nekakve prepreke.
9. UPOZORENJE: Ne upotrebljavajte ovaj ventilator u istoj prostoriji istovremeno sa upaljenim plamenom plina ili krutog goriva, ako dimnjak nije testirala stručna osoba u tim uvjetima korištenja.
10. Električne uređaje držite izvan dohvata djece ili nemoćnih osoba. Ne dopustite im da uređaje koriste bez nadzora.
11. Podesno za uporabu u zatvorenom.
12. Prije rastavljanja rasvjetnog sklopa, provjerite je li napajanje strujom isključeno. Napajanje može biti uključeno tek po završetku postavljanja.
13. Sjenilo se ne smije skidati sa žarulje dok je napajanje uključeno. Ono služi kao zaštita od visokog tlaka halogene lampe.
14. Zamjena žarulje moguća je tek nakon hlađenja rasvjetnog sklopa i nakon što je napajanje strujom isključeno.
15. Uvjerite se da je sjenilo u učvršćenom položaju dok je proizvod u funkciji.
16. Uredaj za odspajanje svih polova kojim se prekida kontakt i potpuno isključivanje u uvjetima prenapona kategorije III, mora biti ugrađen u fiksno ožičenje u skladu s nacionalnim propisima o ožičenju.
17. Ventilator treba postaviti na visini od najmanje 2,3 m.
18. $\square\text{--}0.5m\text{--}\square$ Uvijek pazite na razmak između svjetiljke i zapaljivih materijala (zavjese, zidovi, itd.), kako je naznačeno na slici.
19. IP20 Ventilator je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru. Nije namijenjen za postavljanje u kupaonicu niti na bilo kojem vlažnom mjestu. Pazite da svjetiljka ne dospije u doticaj s vodom.

POTREBAN ALAT

Križni odvijač • Kliješta za žicu • Kliješta • Ljestve

BIZTONSÁGTECHNIKAI TANÁCSOK**OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT****FIGYELMEZTETÉS: A TŰZ, ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS, VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN TARTSA BE A KÖVETKEZŐKET:**

1. minden műveletet körültekintően végezzen el. A felszerelés megkezdése előtt olvasson el minden utasítást.
2. FIGYELMEZTETÉS! Ez a ventilátor csak pólusonként 3 mm-es érintkező résssel rendelkező 2 pólusú kapcsolóval üzemeltethető.
3. A felszerelést csak arra jogosult elektromos szakember végezze el.
4. A felszerelési magasságának, azaz a ventilátor lapátjai és a padlózat közötti távolságnak legalább 2,3 méternek kell lennie.
5. Ellenőrizze, hogy a lapátok forgási körzetében semmiféle tárgy ne legyen.
6. Ügyeljen rá, hogy a ventilátor szilárdan rögzítve legyen a mennyezethez.
7. FIGYELMEZTETÉS! A ventilátor sebességének szabályozásához tilos világításcsökkentő kapcsolót használni.
8. FIGYELMEZTETÉS! A sérülések megelőzése érdekében ügyeljen rá, hogy a lapátok ne legyenek elgörbülve, és hogy a forgási körzetben semmiféle tárgy ne legyen.
9. FIGYELMEZTETÉS: Ezt a ventilátor tilos egyidejűleg ugyanabban a helységben használni, ahol gáz- vagy más üzemanyaggal táplált nyílt láng található, kivéve, ha a füstelvezetést ilyen körülmények között arra jogosult személy leellenőrizte.
10. Az elektromos készülékekkel gyereknek és magatehetetlen személyektől elzárva kell tartani! Ne engedje, hogy ezek a személyek a készülékeket felügyelet nélkül használják!
11. Belsőtéri használatra alkalmas.
12. A lámpaegység szétszerelése előtt győződjék meg róla, hogy a tápfeszültség le legyen választva az elektromos hálózatról! A tápfeszültséget csak a készülék felszerelését követően szabad visszakapcsolni!
13. A lámpaernyőt tilos eltávolítani az izzóról, miközben a tápfeszültség be van kapcsolva!
14. Az izzó csak akkor cserélhető ki, ha a lámpaegység megfelelően lehült, s a tápfeszültség ki lett kapcsolva!
15. A készülék üzemeltetésekor ügyeljen rá, hogy a lámpaernyő rögzített helyzetben legyen!
16. Nemzeti huzalozási szabályoknak megfelelően, a rögzített huzalozás magába kell foglalja valamennyi pólusok kikapcsolására szolgáló eszközököt olyan kontaktus-elkülönítés által, mely teljes szétkapcsolást eredményez III. kategóriábeli túlfeszültség feltételei mellett.
17. A ventilátor legalább 2,3 m magasságba szerelendő fel.
18. $\square\text{--}0.5m\text{--}\square$ Mindig hagyjon bizonyos távolságot a lámpa és bármely gyúlékony anyag között (függöny, válaszfal), amint az ábrán látható.
19. IP20. A ventilátor kizárolag szobai használatra lett tervezve. Fürdőszobai vagy más párás helyen való használatra nem alkalmas. Gondoskodjon arról, hogy a lámpa ne kerüljön érintkezésbe vízzel.

SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK

Csillagfejű (Philips) csavarhúzó • Csípőfogó • Fogó • Szabolétra

ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА УПЪТВАНЕ И ЗАПАЗЕТЕ

ВНИМАНИЕ: СЛЕДНИТЕ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ДА СЕ СПАЗВАТ, ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР, ТОКОВ УДАР И ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ТЕЛЕСНИ УВРЕЖДАНИЯ:

1. Процедирайте внимателно. Прочетете всички указания преди инсталацията.
2. **ВНИМАНИЕ!** Този вентилатор може да се използва само с двуполюсен превключвател с отвор за контакт от по 3 mm.
3. Инсталацията трябва да се извърши само от утъпленомощен електротехник.
4. Височината на инсталацията, т.е. разстоянието между перките и пода трябва да бъде минимум 2,30 м.
5. Внимавайте да няма препятствия в областта на въртене.
6. Осигурете стабилно закрепване на вентилатора към тавана.
7. **ВНИМАНИЕ!** Не регулирайте скоростта на вентилатора с реостатен превключвател.
8. **ВНИМАНИЕ!** Внимавайте перките да не са изкривени и да няма препятствия в областта на въртене, за да се избегнат наранявания.
9. **ВНИМАНИЕ:** Този вентилатор да НЕ се използва едновременно в едно и също помещение с газови или нафтови печки, освен ако отдушникът е проверен от специалист съгласно настоящите условия за експлоатация.
10. Електрическите уреди да се държат на недостъпни места за деца и лица с ограничена способност за съждение. Те не трябва да използват уредите без надзор.
11. Подходящ за използване на закрито.
12. Преди да разглобите лампата проверете, дали е изключено електрозахранването. Електrozахранването може да бъде възстановено едва след като се приключи с инсталацията.
13. Абажурът да не се снема от крушката, когато електrozахранването е включено. Той служи за предпазване от халогенната лампа с високо налягане.
14. Смяната на крушката е възможна само, когато лампата е изстинала и е изключено електrozахранването.
15. При пускане в експлоатация на продукта проверете, дали абажурът е стабилно закрепен.
16. Инсталацията трябва да бъде снабдена с устройство за изключване на всички контакти и връзки между полюсите на терминалния блок в случай на претоварване от трета категория в съответствие с националните изисквания за електрическите инсталации.
17. Вентилаторът трябва да е инсталiran на височина от поне 2.3 m.
18.  Винаги поддържайте показаното на пиктограмата разстояние между лампата и всякакви запалими материали, като например завеси, стена и др.
19. Вентилаторът IP20 е предназначен за използване в затворени помещения. Не е предназначен за инсталiranе в бани или други мокри помещения. Моля не допускайте лампата да попадне в контакт с вода.

НЕОБХОДИМИ ИНСТРУМЕНТИ

Кръстата отвертка • Клещи с резци • Клещи • Стълба

INSTRUCTI DE SIGURANTA**CITITI SI PASTRATI ACESTE INSTRUCTI**

ATENTIE: URMATOARELE MASURI DE SIGURANTA SE TIN PT. A EVITA PERICOLUL DE INCENDIU, ELECTROCUTARE SI PT. A EVITA VATAMARILE FIZICE:

1. Procedati cu atentie. Cititi toate instructiile inainte de instalare.
2. ATENTIE! Acest ventilator se poate folosi cu intrerupator bifazic cu deschizatura pt. contact de 3 mm.
3. Instalarea trebuie efectuata numai de un electrician autorizat.
4. Inaltimea instalatiei, ca de exemplu distanta dintre paletele de elice si podeaua trebuie sa fie de cel putin 2,30 m.
5. Atentie sa nu existe obstacole in raza de rotatie.
6. Asigurati un atasament stabil pt. ventilatorul de tavan.
7. ATENTIE! Nu regulati viteza ventilatorului cu intrerupator reostat.
8. ATENTIE! Aveti grijă ca paletele elicei sa nu se indoiasca si sa nu aiba obstacole in timp ce se roteste, pt. a evita vatamari.
9. ATENTIE: Acest ventilator sa NU se foloseasca in acelasi spatiu cu elice cu gaz sau combustibil, numai canda aerisirea este verificata de un specialist de acord cu conditiile existente de exploatare.
10. Pastrati aparatele electrice la locuri inaccesibile de copii sau persoane cu capacitatii mentale limitate. Nu trebuesc folosite fara supraveghere.
11. Este potrivit pt. spatii acoperite.
12. Inainte de a instala lampa verificati daca reteaua electrica este deconectata. Reteaua electrica se poate reconecta numai dupa inchiderea instalarii.
13. Nu inlaturati abajurul de le bec atat timp cat reteaua electrica este conectata. El slujeste la protejarea lampelor halogene cu tensiune inalta.
14. Schimbarea becului este posibila numai dupa ce se raceste si reteaua electrica este deconectata.
15. Inainte de folosirea produsului verificati ca abajurul sa fie atasat bine.
16. Mijloace pentru deconectarea tuturor polilor prin separare de contact si care asigura o deconectare completa sub conditiile de supratensiune de categoria III trebuie sa fie incluse in cablajul fix, corespunzator regulamentelor nationale pentru instalatii electrice.
17. Ventilatorul trebuie sa fie instalat la o inaltime de cel putin 2.3 m.
18.  Intotdeauna sa mentineti o distanta intre lampa si orice fel de material inflamabil (perdele, perechi, etc.), dupa cum se vede in ilustratie.
19. IP20 Ventilatorul a fost proiectat pentru uz interior. Nu a fost proiectat pentru folosire in camere de baie sau in alte locatii unde predomină umezala. Asigurati-vă că lampa nu vine in contact cu apă.

INSTRUMENTE NECESARE

Surubelnita cu cruce • Patent cu zimti • Cleste • Scara

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ
Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΩΝ, ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**

1. Συνεχίστε προσεκτικά. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν αρχίσετε την εγκατάσταση.
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η λειτουργία αυτού του ανεμιστήρα πρέπει να γίνεται με διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφής 3mm ο καθένας.
3. Μόνο ένας εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος θα πρέπει να εκτελέσει την εγκατάσταση.
4. Το ύψος της εγκατάστασης, δηλαδή η απόσταση ανάμεσα στα πτερύγια και το έδαφος θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 2,3 μέτρα.
5. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο χώρο περιστροφής των πτερυγών.
6. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο χώρο περιστροφής των πτερυγών.
7. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε διακόπτη τύπου ντίμερ για τον έλεγχο της ταχύτητας του ανεμιστήρα.
8. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να αποφύγετε τους τραυματισμούς, βεβαιωθείτε ότι τα πτερύγια δεν είναι λυγισμένα και ότι δεν υπάρχουν εμπόδια μέσα στο χώρο περιστροφής τους.
9. αν ο καπναγάγος έχει δοκιμαστεί υπό αυτές τις συνθήκες χρήσης από ένα έμπειρο πρόσωπο.
10. Κρατήστε τις ηλεκτρικές συσκευές μακριά από παιδιά ή ασθενή πρόσωπα. Μην τα αφήνετε να τις χρησιμοποιούν δίχως επίβλεψη.
11. Κατάλληλος για εσωτερική χρήση.
12. Πριν αποσυναρμολογήσετε το φωτιστικό, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικής ισχύος είναι αποσυνδεδεμένη από την κεντρική παροχή ρεύματος. Η παροχή ρεύματος μπορεί να επανέλθει μόνο μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης.
13. Δεν θα πρέπει να αφαιρέσετε το σκίαστρο από το λαμπτήρα φωτός όταν το τροφοδοτικό ισχύος είναι ανοικτό.
14. Η αντικατάσταση του λαμπτήρα είναι δυνατή μόνο όταν το φωτιστικό έχει κρυώσει και το τροφοδοτικό ισχύος είχε αποσυνδεθεί από την κεντρική παροχή ρεύματος.
15. Βεβαιωθείτε ότι το σκίαστρο της λάμπας είναι σταθερά προσαρμοσμένο όταν λειτουργείτε το προϊόν.
16. Πρέπει να υπάρχουν μέθοδοι για τις αποσυνδέσεις όλων των πλων του τερματικού μπλοκ του ανεμιστήρα οροφής, για να δύναται να αποσυνδεθούν εάν συμβεί υπέροχη ρεύματος κατηγορίας III, σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες καλωδίωσης.
17. Ο ανεμιστήρας πρέπει να εγκατασταθεί σε ύψος τουλάχιστον 2,3 μέτρα.
18. Διατηρήστε πάντοτε την απόσταση μεταξύ της λάμπας και των εύφλεκτων υλικών (κουρτινών, τοίχου, κτλ.), όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.
19. IP20 Ο ανεμιστήρας έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικό χώρο. Δεν έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε μπάνιο ή σε οποιαδήποτε περιοχή με υγρασία. Βεβαιωθείτε ότι η λάμπα δεν έρχεται σε επαφή με νερό.

ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΟΝΤΑΙ

Σταυροκατσάβιδο • Συρματοκόφτες • Πένσες • Φορητή σκάλα

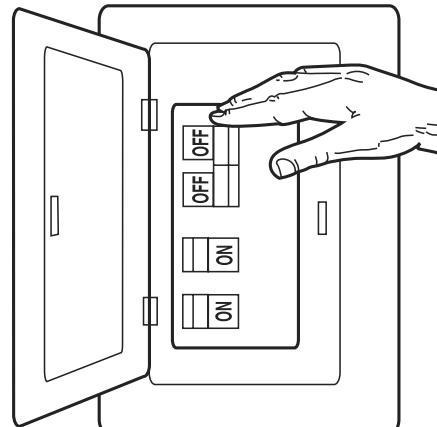
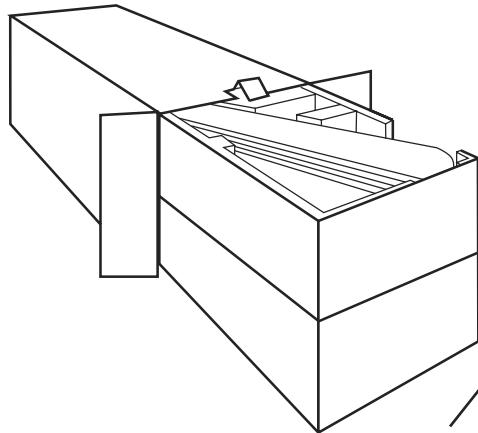
EMNİYET ÖNERİLERİ**BU TALİMATLARI OKUDUKTAN SONRA SAKLAYINIZ**

**UYARI: YANGIN, ELEKTRİK ÇARPMASI YA DA MEYDANA GELECEK KAZA
RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN AŞAĞIDAKİLERE DİKKAT EDİNİZ:**

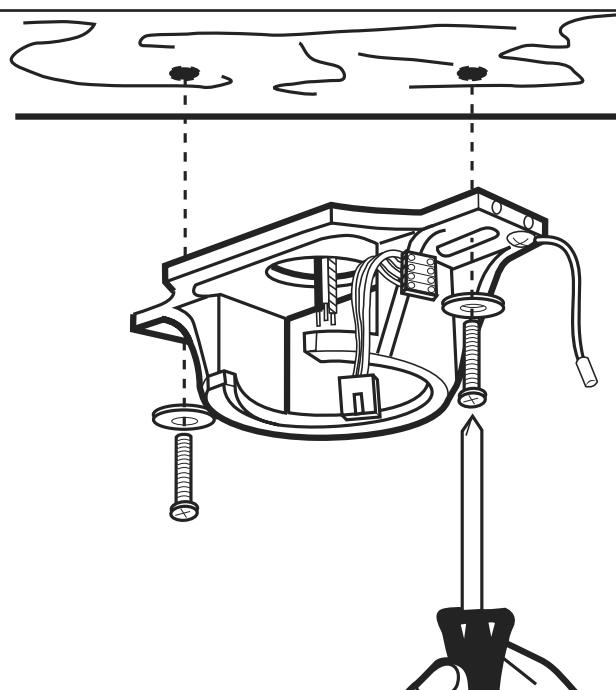
1. Kurma işlemi sırasında dikkatli olunuz. Pervaneyi kurmaya başlamadan önce talimatları okuyunuz.
2. UYARI! Bu pervane sadece her bir kanadı harekete geçiren 3 mm'lik elektrik bağlantılı 2 kutuplu düğme ile çalıştırılabilir.
3. Pervaneyi sadece yetkili bir elektrik teknisini kuralmalıdır.
4. Kurulma yükseklüğü, yani kanatlarla yer arasındaki mesafe en az 2.3 m olmalıdır.
5. Dönme alanında herhangi bie engel olmadıgından emin olunuz.
6. Pervanenin güvenli bir şekilde tavana oturtulduğuna emin olunuz.
7. UYARI! Pervane hizini kontrol etmek için karartma ayarlı düğme kullanmayın.
8. UYARI! Herhangi bir kazayı önlemek için kanatların katlanmamış olduğuna ve dönme alanında herhangi bie engel olmadığına dikkat ediniz.
9. Pervaneyi hava borusu yetkili biri tarafından test edilmediği sürece gaz ya da petrol ile yanın bulunduğu bir odada çalıştmayınız.
10. Elektrikli cihazları çocukların veya engelli insanlardan uzak tutun. Bu kişilerin denetim altında olmadan bu cihazları kullanmalarına izin vermeyin.
11. Ev içi kullanımına uygun.
12. Işık setini sökmenden önce güç kaynağının ana kaynak ile bağlantısının kesildiğine emin olun. Güç kaynağı yalnızca kurulum tamamlanınca açılabilir.
13. Güç kaynağı açık olduğu sürece ampul başlığını ampulden çıkarmayınız. Bu başlık yüksek basınçlı halojen lamba için koruyucu bir kalkan görevindedir.
14. Ampülü yalnızca ışık takımı soğuduktan ve güç kaynağının ana kaynak ile bağlantısı kesildikten sonra değiştirebilirsiniz.
15. Ürünü çalıştırmadan önce ampul başlığının doğru pozisyonda olmasına dikkat edin.
16. Bütün kutuplarda, milli elektrik devresi kurallarına uygun olarak aşırı voltaj III durumu meydana geldiğinde kutupları tamamen ayıracak devreye dahil olan bir sistem bulunmalıdır.
17. Pervane en az 2 metre 30 santim yükseğe takılmalıdır.
18. Her zaman lamba ile alev alabilecek malzemeler arasında (perde, duvar v.s.) resimde görüldüğü gibi mesafe bırakın.
19. IP20 Modeli pervane iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Banyo veya ona benzer rutubetli yerbelerde takılmak için tasarlanmamıştır. Lütfen lambanın su ile temas etmemesine özen gösterin.

GEREKLİ ALETLER

Phillips Tornavida • Tel Kesici • Kerpeten • El merdiveni

1

- GB** Unpack and inspect fan carefully to be certain all contents are included. Turn off power at fuse box to avoid possible electrical shock.
- D** Ventilator auspacken und sicherstellen, dass alle Bestandteile vorhanden sind. Stromzufuhr am Sicherungskasten unterbrechen, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- F** Déballez le ventilateur avec précaution et assurez-vous qu'il ne manque aucune pièce. Mettez l'interrupteur de la boîte à fusibles en position « OFF » afin d'éviter le risque d'électrocution.
- I** Disimballare e ispezionare attentamente il ventilatore per accertarsi che siano stati inclusi tutti i componenti. Disattivare l'alimentazione alla scatola dei fusibili per evitare il rischio di scossa elettrica.
- NL** Pak de ventilator voorzichtig uit en ga na of alle onderdelen aanwezig zijn. Schakel de stroom uit aan de zekeringendoos om de kans op een elektrische schok te voorkomen.
- E** Quite el envoltorio e inspeccione detenidamente el ventilador para verificar que todas las piezas estén incluidas. Apague la alimentación en la caja de fusibles para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.
- P** Desembale e verifique a ventoinha cuidadosamente certificando-se que se encontram incluídas todas as peças. Desligue a corrente na caixa do disjuntor para evitar um possível choque eléctrico.
- N** Pakk ut og inspiser viften grundig for å forsikre deg om at alle nødvendige deler følger med. Slå av strømmen ved sikringsboksen for å unngå risiko for elektriske støt.
- S** Packa upp och inspektera fläkten grundligt för att vara säker på att alla delar finns med. Stäng av elektriciteten vid säkringsdosan för att undvika elektriska stötar.
- FIN** Ota tuuletin pois pakkauksesta ja tarkasta se huolellisesti ja varmista, että kaikki osat ovat mukana. Katkaise virta sulaketaulusta mahdollisen sähköiskun vältämiseksi.
- DK** Pak ud og inspicer grundigt ventilatoren for at sikre at alle dele er med. Sluk for strømmen ved sikringstavlen for at forhindre risiko for elektrisk stød.
- PL** Ostrożnie rozpakuj i dokładnie obejrzyj wentylator, aby się upewnić, że wszystkie części zostały dostarczone. Wyłącz prąd w skrzynce bezpiecznikowej, aby uniknąć możliwości porażenia prądem.
- RUS** Следует распаковать вентилятор и тщательно осмотреть его, проверив наличие всех деталей. Во избежание удара током, следует отключить блок предохранителей.
- UA** Розпакуйте та обслідуйте вентилятор, щоб переконатись у наявності всіх компонентів. З метою запобігання ураженню електричним струмом вимкніть подачу електроенергії у блокі запобіжників.
- EST** Pakkige ventilaator pakendist lahti ja kontrollige hoolikalt, et kõik koostisosad oleksid olemas. Lülitage elektro kaitsekäist välja, et vältida võimalikku elektrišokki.
- LV** Izpakojet un pārbaudiet ventilatoru uzmanīgi, lai būtu drošs, ka visas sastāvdaļas ir iekļautas. Izslēdziet strāvu pie drošinātāju kārbas, lai izvairītos no iespējama elektriskās strāvas trieciena.
- LT** Išpakuokite ventiliatorių ir atidžiai patirkinkite, ar yra visos dalys. Išjunkite elektrą saugiklių déžėje – išvengsite elektros šoko.
- SK** Vybalte ventilátor a skontrolujte, či nechýba žiadne diel. Vypnite prúd v poistkovej skrini, aby ste zabránili prípadnému elektrickému úderu.
- CZ** Vybalte a pečlivě zkontrolujte ventilátor a ujistěte se, že balení obsahuje všechny součásti. V pojistkové skříně vypněte elektrinu, aby se zamezilo možnému zranění elektrickým proudem.
- SLO** Razpakiрайте ventilator in skrbno preverite, če ste prejeli vse dele. V okrovu z varovalkami prekinite napajanje in tako preprečite možnost električnega udara.
- HR** Ventilator pažljivo izvadite iz pakiranja i provjerite da slučajno ne nedostaje neki od dijelova. Izvadite osigurače kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.
- H** Csomagolja ki, és alaposan vizsgálja meg a ventilátort, hogy minden tartozéka megvan-e. Az áramütés elkerülése érdekében a biztosítékkal kapcsolja le az áramellátást.
- BG** Разопаковайте вентилатора и проверете, дали са налични всички части. За да избегнете токов удар прекъснете електрозахранването от таблото с предпазителите.
- RO** Despachetati ventilatorul si proveriti dace aveti toate partile componente. Pt. a evita electrocutarea scoateti siguranta din tabloul retelei electrice.
- GR** Βγάλτε προσεκτικά τον ανεμιστήρα από τη συσκευασία και ελέγχτε για να βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα. Κλείστε το ρεύμα στον ηλεκτρικό πίνακα για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.
- TR** Listedeki parçaların tamam olduğuna emin olmak için kutuyu açıp içinden çıkanları inceleyin. Elektrik çarpması ihtimaline karşı cereyanı sigorta kutusundan kesin.



GB Drill two mounting holes in the ceiling joist and securely screw the mounting bracket to the ceiling using the washers and wood screws provided. The mounting plate should be able to hold a weight of at least 15.9kgs (35 lbs). NOTE - Proper care must be taken when mounting to concrete ceilings. For safe mounting, these ceilings may require stronger screws and plastic plugs or anchors than supplied with the product.

D Zwei Befestigungslöcher in Deckenbalken bohren und Deckenplatte mit den mitgelieferten Unterlegscheiben und Holzschrauben an der Decke festschrauben. Die Halterung sollte eine Tragkraft von mindestens 15,9 kg haben. HINWEIS: Bei Befestigung an Betondecken muss besondere Sorgfalt gewahlt werden. Zur sicheren Befestigung an Betondecken werden evtl. größere Schrauben und/oder Dübel mit einer höheren Belastbarkeit benötigt, als die mitgelieferten.

F Percez deux trous de montage dans la solive de plafond et attachez solidement le support de montage au plafond à l'aide des rondelles et des vis à bois fournies. La plaque de fixation doit supporter le poids d'un appareil d'au moins 15,9 kg. REMARQUE – Procédez avec précaution en cas de fixation à un plafond en béton. Afin d'éviter tout risque, des vis et des fiches de plastique ou des ancre plus solides que celles fournies avec le produit peuvent être nécessaires pour l'installation sur ce type de plafond.

I Praticare due fori nel trave a soffitto ed avvitare strettamente la staffa di montaggio al soffitto mediante le rosette e le viti per legno in dotazione. La piastra di montaggio dovrebbe essere in grado di sostenere un peso di almeno 15,9 kg. NOTA – Prestare particolare attenzione durante il montaggio su un soffitto in cemento armato. In questi casi, il montaggio sicuro può essere garantito solo con l'uso di viti più resistenti e di tirex in plastica o piastre di fissaggio di tipo diverso da quanto fornito con il prodotto.

NL Boor twee montagegaten in de plafondbalk en Schroef de montagebeugel stevig in het plafond met de bijgeleverde sluitringen en houtschroeven. De montageplaat moet een gewicht van minstens 15,9 kg kunnen dragen. NB – Speciale aandacht is vereist bij installatie tegen betonnen plafonds. Voor een veilige montage aan deze plafonds kunnen sterker schroeven en kunststof pluggen of ankers vereist zijn dan bij het product zijn geleverd.

E Perfore dos agujeros en la vigueta del cielo raso y atornille de manera segura el soporte de montaje al cielo raso usando las arandelas y los tornillos para madera proporcionados. El soporte de montaje debe ser capaz de soportar un peso de por lo menos 15,9 kg. (35 libras). NOTA: Se debe prestar atención especial al realizar el montaje en un cielo raso de cemento armado. Para un montaje seguro, este tipo de cielo raso podría requerir tornillos y clavijas plásticas o anclas más resistentes que las que se incluyen con el producto.

P Faça dois furos de montagem na viga do tecto e aparafuse com segurança o suporte de montagem ao tecto usando as anilhas e os parafusos de madeira incluídos. A placa de montagem tem de ser capaz de suportar um peso mínimo de 15,9 kg. NOTA – Quando a montagem é feita em tectos de cimento têm de ser tomados os devidos cuidados. Para que a montagem seja segura, estes tectos podem exigir a utilização de parafusos e de buchas de plástico, ou ganchos, mais fortes que os fornecidos com o produto.

N Lag to monteringshull i takkonstruksjonen, og skru monteringsbrakettene godt fast i taket ved hjelp av de medfølgende skivene og treskruene. Montasjen bør tåle en belastning på minst 15,9 kg. MERKNAD – Forsiktighet må utvises når det monteres til betongtak. Det kan være påkrevet med sterke skruer og plastpluggar/anker enn de som medfølger produktet, for sikker montering.

S Borra två monteringshål i en innertakregel och skruva ordentligt fast monteringshållaren i taket med användning av medföljande brickor och träskruvar. Monteringsplattan skall kunna hålla upp en vikt på minst 15,9 kg (35 pund). OBS! – Var extra försiktig vid montering i betongtak. För säker montering kan sådana tak kräva starkare skruvar samt plastpluggar eller ankare än de som medföljer produkten.

FIN Pora kaksi kiinnitysreikää kattopalkeen ja kiinnitä kiinnitin tukevasti kattooja mukana toimitetuilla puuruuveilla ja aluslaatoilla. Kannattimen tulisi kestää vähintään 16 kg:n paino. HUOMAUTUS – Betonisäätakoon kiinnitettäessä on noudata tiettyjä asialmakaista huolellisuutta. Kiinnityksen turvallisuuden varmistamiseksi tällaisissa katoissa on ehkä käytettävä vahvempia ruuveja ja muovitulppia tai ankkureita kuin ne, jotka tulivat tuotteen mukana.

DK Bor to monteringshuller i loftbjælken og skrue monteringsholder fast til loftet ved hjælp af de leverede spændeskiver og træskruer. Monteringspladen skal kunne holde en belastning på mindst 15,9 kg. BEMÆRK – Særlig forsigtighed skal udvises ved montering på betonlofter. For sikkerhedsmæssigt korrekt montering, kan disse lofter kræve stærkere skruer og plastik rawlplugs eller forankring end de med produktet medfølgende.

PL Wyboruj dwa otwory montażowe w belce stropowej sufitu i przyśrubuj wspornik do sufitu zabezpieczając go za pomocą dostarczonych podkładek i śrub do drzewa. Płyta montażowa musi być w stanie utrzymać ciężar przynajmniej 15,9 kg. UWAGA! Zawieszenie wentylatora na sufitach z betonu wymaga szczególnej uwagi. Bezpieczeństwo zawieszenia na takich sufitach może wymagać śrub i plastikowych czopów lub kotew mocniejszych niż te, które są dostarczone z produktem.

RUS Просверлить два монтажных отверстия в потолочной балке и надежно прикрепить кронштейн к потолку, используя предусмотренные для этого шайбы и винты для дерева. Монтажная пластина должна быть рассчитана, как минимум, на вес 15,9 кг. ЗАМЕЧАНИЕ: при установке на бетонные потолки необходимо соблюдать соответствующие меры предосторожности. Для обеспечения безопасности установки на такие потолки могут потребоваться винты и пластмассовые затычки или анкерные крепления с большим сопротивлением, чем те, которые поставляются с данным изделием.

UA Просвердліть два монтажні отвори у балці перекриття та надійно пригвинтіть монтажний кронштейн до стелі за допомогою шайб та шурупів, що постачаються у комплекті. Поверхня, до якої виконується кріплення, повинна витримувати вагу не менше 15,9 кг. ПРИМІТКА – Кріпленню до бетонної стелі потрібно приділити особливої уваги. Для безпечної монтажу на такі стелі можуть бути потрібні більш міцні гвинти та пластмасові пробки або фікатори, ніж ті, що постачаються у комплекті.

EST Puurige laetalasse kaks kinnitusauku ning kinnitage hoolikalt paigalduskronstein lakke, kasutades selleks kaasolevaid seibe ja puidukruvisid. Paigaldusplaat peab olema võimeline kandma vähemalt 15,9 kg raskust (35 naela). MÄRKUS – betoonlakke kinnitamisel tuleb olla äärmiselt hoolikas. Ohutu paigalduse tagamiseks võib selliste lagede puhul vaja minna tugevamaid kruvisid ja plastist tüübleid või kinnitusankruid, mida tootega kaasas ei ole.

LV Izurbiet divus piestiprināšanas caurumus griestu sijā un stingri ieskrūvējet piestiprināšanas kronšteinu pie griestiem, izmantojot paplāksnes un nodrošinātās koka skrūves. Piestiprināšanas plāksnei jāvar turēt vismaz 15,9 kg lielu svaru. PIEZĪME – Ipaši jāuzmanās, piestiprinot pie betona griestiem. Drošai piestiprināšanai šiem griestiem varetu būt nepieciešamas specīgakas skrūves un plastmasas tapas vai stiprinājumi, kas piegādāti kopā ar produktu.

LT Išgręžkite dvi tvirtinimo skydes lubų sijoje ir tvirtinimo rėmą veržlėmis ir mediniais varžtais tvirtai prisukite prie lubų. Tvirtinimo plokštė turėtų išlaikyti bent jau 15,9 kg svorį. PASTABA. Tvirtinant prie betoninių lubų, reikia imtis atitinkamų saugumo priemonių. Norint pritvirtinti saugiai, į lubas gali reikėti įsukti stipresnius varžtus ir plastinius laikiklius arba pagrindus, kurie tiekiami kartu su gaminiu.

SK Vyvŕtajte dve montážne diery do stropného nosníka a pomocou priložených podložiek a skrutiek do dreva pevne priskrutkujte montážny držiak k stropu. Montážna platnička musí byť schopná uniesť minimálne 15,9 kg. POZNÁMKA – Venujte dostačočnú pozornosť montáži do betónového stropu. Pre bezpečnú inštaláciu sú pre tieto stropy potrebné silnejšie skrutky a plastové kolíky alebo hmoždinky, ktoré sa dodávajú s výrobkom.

CZ Vyvrtejte dva montážní otvory do stropního nosníku a pevně přišroubujte nosný držák ke stropu pomocí podložek a přiložených vrutů. Montážní deska musí udržet hmotnost nejméně 15,9 kg. POZNÁMKA - Při montáži do betonových stropů je třeba postupovat obzvláště pečlivě. Tyto stropy mohou pro bezpečnou montáž vyžadovat silnější šrouby a plastové hmoždinky než ty, které jsou dodány s výrobkem.

SLO V stropni preènik ali strop izvrnjajte dve montažni izvrtini. Privjite stropno plo‰e na strop in pri tem uporabite priložene podložke in lesne vijke. Nosilnost montažne plo‰e mora znašati vsaj 15,9 kg. OPOMBA – Pri montaži na betonske stropne morate biti še posebno previdni. Pri montaži na take stropne boste morda potrebovali vijke in plastiene vložke oziroma sidrniko veje nosilnosti od priloženih.

HR Na stropnoj gredi izbušite dvije rupe pa ploču dobro pričvrstite ploču za postavljanje pomoću podloški i vijaka za drvo koji su dio pakiranja. Nosivost ploče za postavljanje bi trebala biti minimalno 15,9 kg. NAPOMENA – Posebno treba paziti pri postavljanju na betonske stropove. Za sigurno postavljanje na takve stropove, možda ćete trebati vijke i plastične uloške ili ankere jače od onih koji se isporučuju s proizvodom.

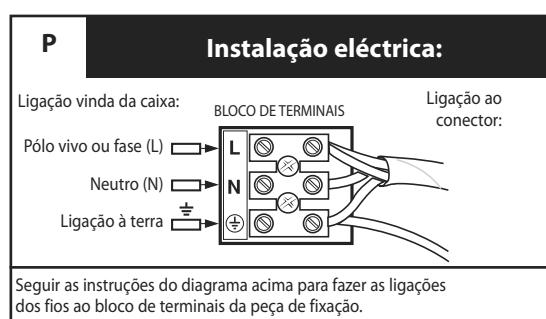
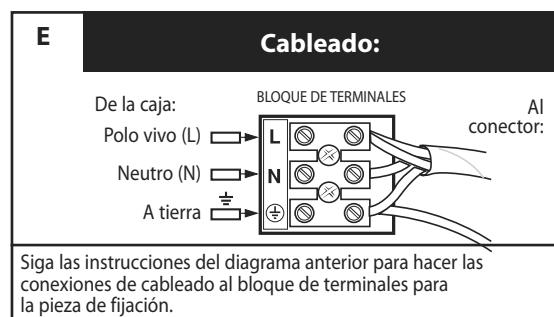
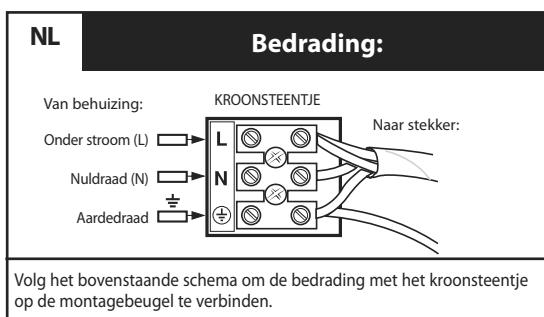
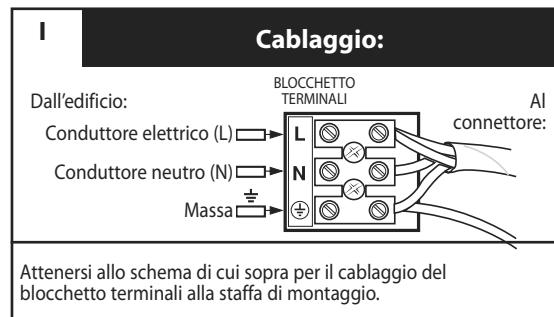
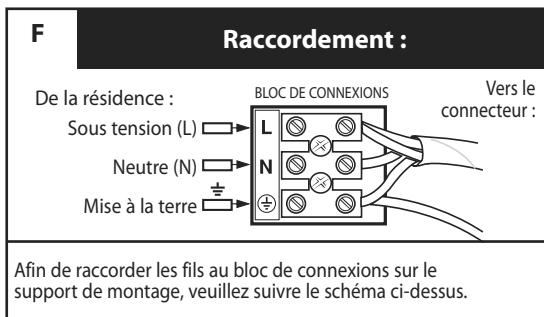
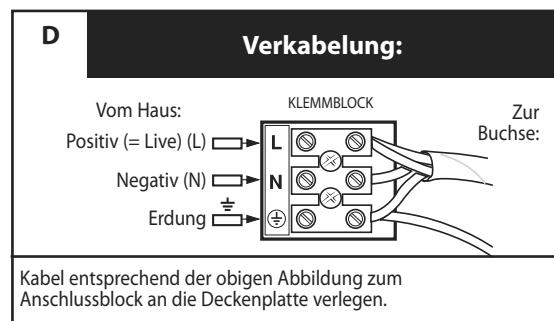
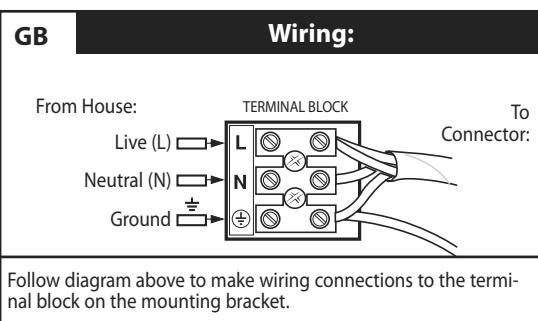
HU Fúrjon két rögzítőfuratot a mennyezeti gerendába, és a mellékelt fasavarokkal valamint alátétekkel szíldarban csavarozza a mennyezethez a rögzítőkeretet. A rögzítőlapnak legalább 15,9 kg súly megtartására alkalmasnak kell lennie. MEGJEYZÉS – Beton mennyezetre történő felszereléskor a megfelelő körültekintéssel kell eljárni. Előfordulhat, hogy a biztonságos felszerelés érdekében a termékhez melléklet csavaroktól és rögzítőbetétekkel erősebbeket kell alkalmazni.

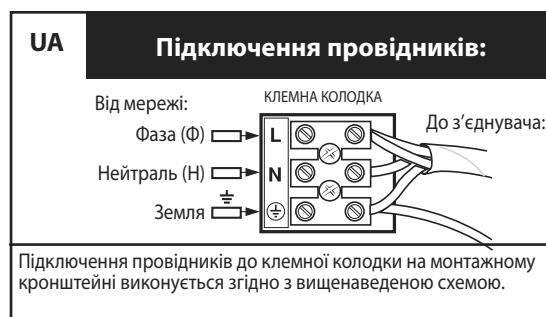
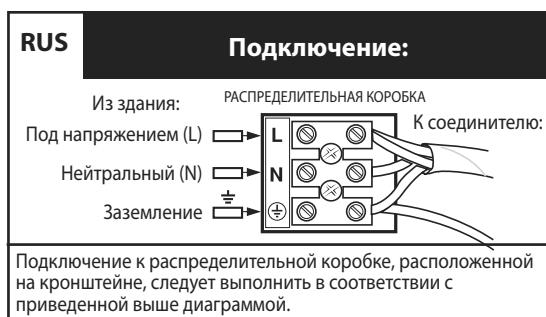
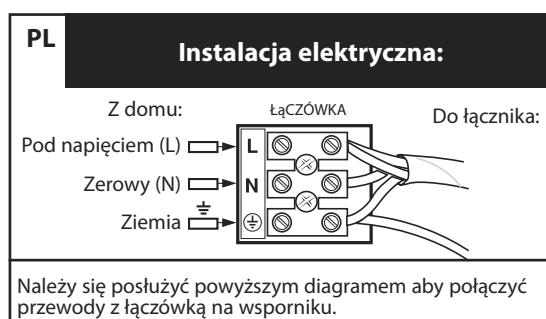
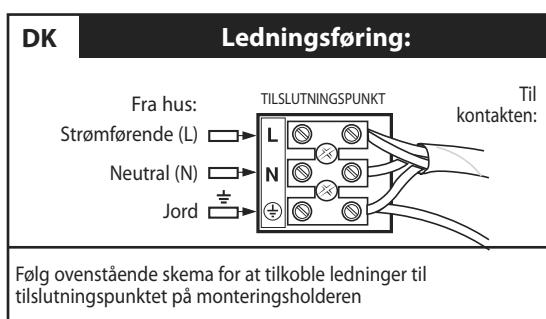
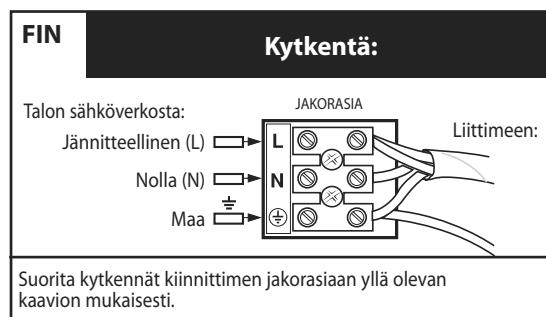
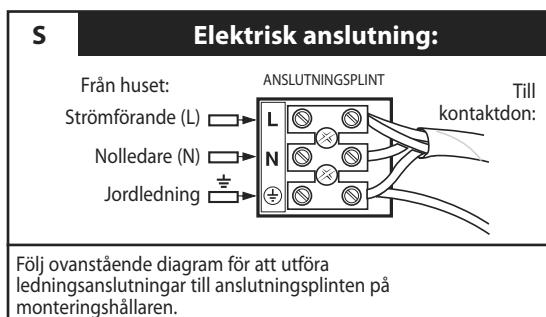
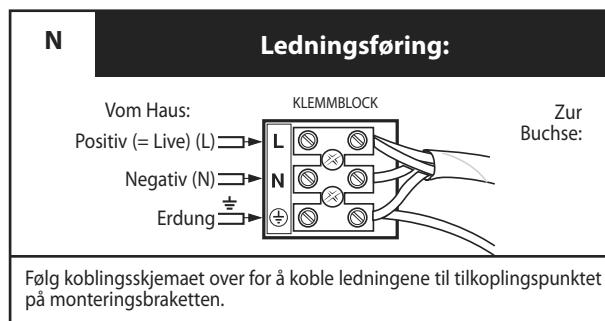
BG Пробийте два отвора за закрепването в таванната греда и закрепете таванната плочка за тавана с помощта на доставените подложни шайби и винтове за дърво. Придържащата конструкция би трябвало да има товароподемност от минимум 15,9 кг. УКАЗАНИЕ: При закрепването към бетонни тавани трябва да се работи особено внимателно. Таваните от този тип изискват стабилно закрепване евентуално с по-дебели винтове и дюбелни, от тези които се доставят с продукта.

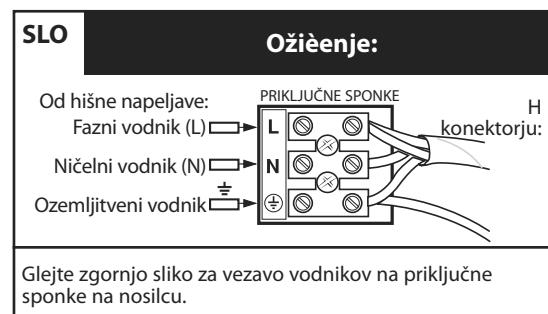
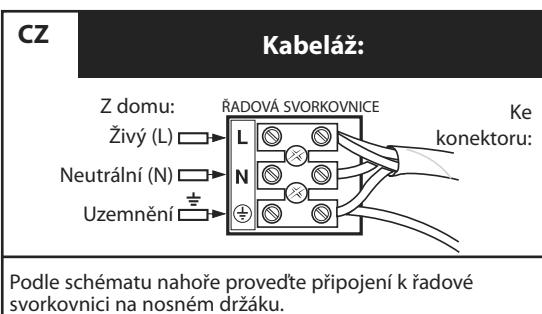
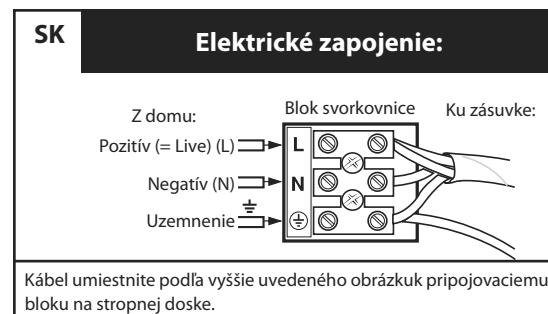
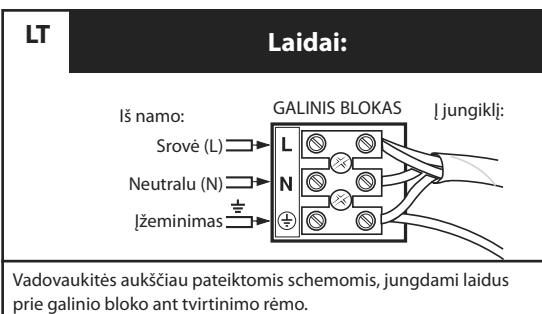
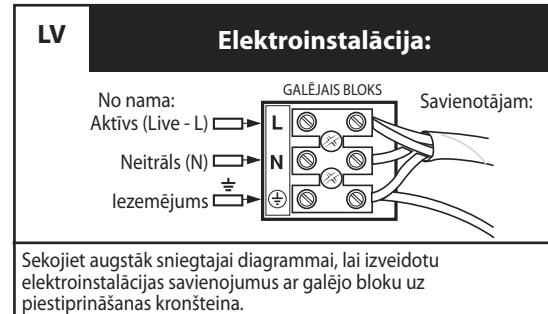
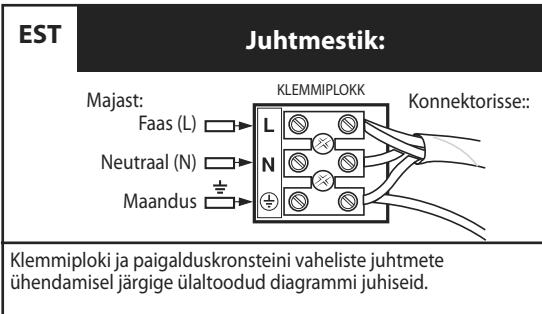
RO Faceti doua gauri pt. atasarea grindei de tavan si atasati placa de tavan la tavan cu ajutorul saibelor si suruburilor pt. lemn. Constructia de suport trebuie sa aiba capacitatea de a sustine minimum 15,9 kg. AVERTISMENT: La atasarea de tavane din beton trebuie sa lucreti cu mare atentie. Tavanele de acest tip necesita un atasament mai stabil eventual cu suruburi mai groase si dubelii, care nu sunt incluse in pachetul produsului.

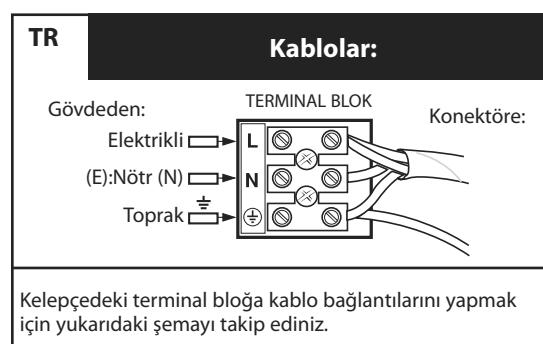
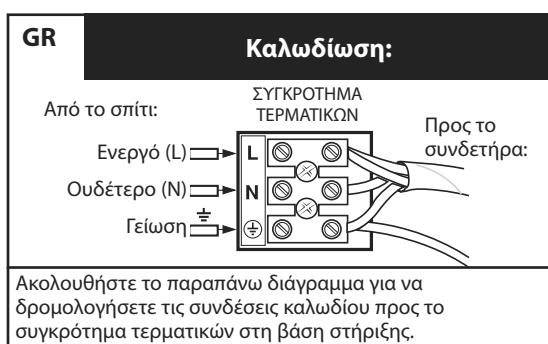
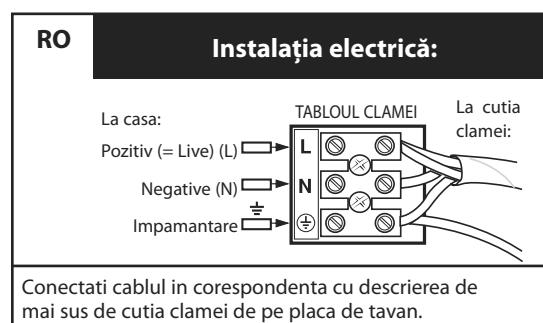
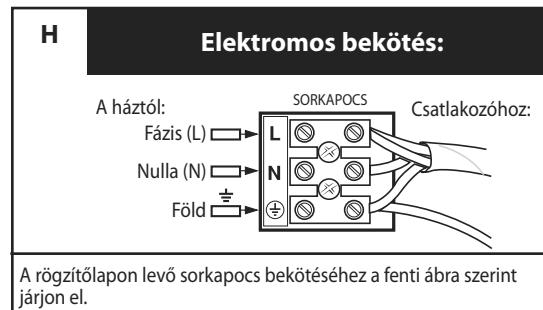
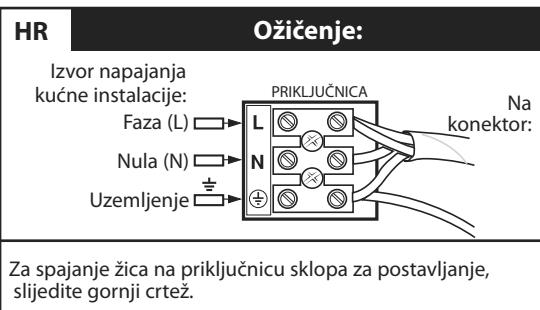
GR Ανοίξτε με το τρυπάνι δύο οπές στήριξης στο δοκάρι της οροφής και βιδώστε στέρεα τη βάση στήριξης στην οροφή χρησιμοποιώντας τις ροδέλες και τις ξυλόβιδες που παρέχονται. Η πλάκα στήριξης θα πρέπει να αντέχει το βάρος τουλάχιστον 15,9 κιλών. ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Θέλει ιδιαίτερη προσοχή αν στηρίζετε το προϊόν σε οροφή από τοιμέντο. Για ασφαλή στήριξη, αυτές οι οροφές μπορεί να απαιτούν ισχυρότερες βίδες και πλαστικά βύσματα αγκύρωσης που παρέχονται με το προϊόν.

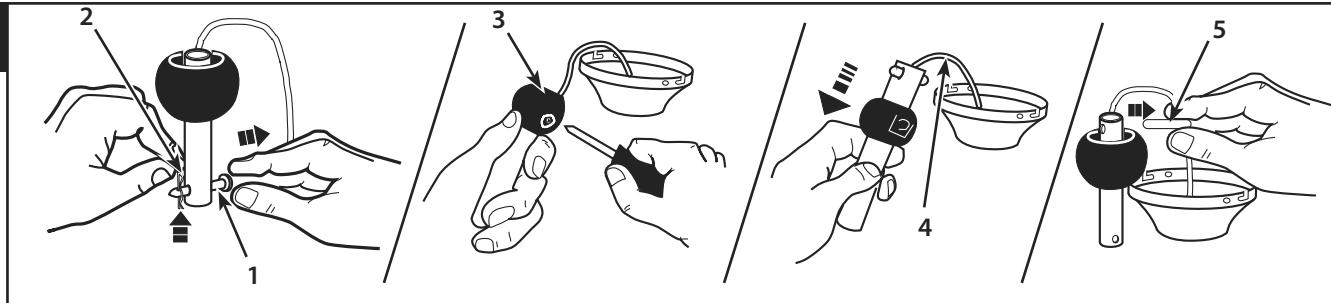
TR Tavan kirişinde iki adet montaj deliği delip bağlıtı plakasını tavan, verilmiş olan pulları ve ağaç vidalarını kullanarak sağlamca vidalayınız. Bağlıtı plakası en az 15,9kg'lık (35 lbs) ağırlığı kaldırıbmeliidir. NOT – Pervane beton duvara asılıacksona gerekli olan özen gösterilmeliidir. Pervanenin güvenli tesisi için bu tavanlarda verilenlerin haricinde daha kuvvetli vida ve plastik dübel kullanılmalıdır.









4**GB****DOWNROD MOUNT OPTION**

Remove clamp pin (2) and cross pin (1) from downrod. Loosen setscrew in downrod ball (3) until ball moves easily up and down the downrod. Do not remove ground wire (4) from downrod. Slide downrod ball down, exposing cross pin (5). Do not remove ball completely. Remove cross pin and save for later use.

D**HÄNGEROHR-OPTION**

Den Sicherungsstift (2) und Kreuzzapfen (1) vom Hängerohr entfernen. Stellschrauben in der Sicherungskugel (3) lockern, bis diese leicht nach oben und unten verschoben werden kann. Erdungskabel (4) nicht vom Hängerohr entfernen. Kugel nach unten schieben, um Sicherungsstift (5) freizulegen. Kugel jedoch nicht völlig entfernen. Sicherungsstift entfernen und für späteren Gebrauch aufbewahren.

F**RACCORDEMENT DES FILS POUR L'INSTALLATION PAR LA TIGE INFÉRIEURE**

Retirez le serre-câble (2) et la tige transversale (1) de la tige inférieure. Dévissez la vis de pression de la balle (3) jusqu'à ce que la balle glisse librement le long de la tige inférieure. Ne pas retirer le fil de mise à la terre (4) de la tige inférieure. Faites glisser la balle de la tige inférieure vers le bas, de façon à ce que la tige transversale apparaisse (5). Ne pas retirer la balle complètement. Retirez la tige transversale et réservez-la.

I**OPZIONE DI MONTAGGIO CON ASTA DI PROLUNGA**

Rimuovere il morsetto (2) e il puntale a croce (1) dall'asta di prolunga. Allentare la vite di pressione presente nella sfera dell'asta di prolunga (3) finché risulta facile far salire e scendere la sfera nell'asta. Non staccare il filo di massa (4) dall'asta di prolunga. Far scorrere la sfera verso il basso per portare in evidenza il puntale a croce (5). Non estrarre completamente la sfera. Rimuovere il puntale a croce, che sarà riutilizzato successivamente.

NL**OPTIE MET STANG**

Verwijder klempen (2) en dwarspren (1) van de stang. Draai de stelschroef in de stangkogel (3) los zodat de kogel vlot langs de stang omhoog en omlaag schuift. Verwijder de aardedraad (4) niet van de stang. Schuif de kogel omlaag, waardoor dwarspren (5) komt bloot te liggen. Verwijder de kogel niet helemaal. Verwijder de dwarspren en bewaar hem voor gebruik later.

E**MONTAJE CON VARILLA VERTICAL**

Quite el pasador de fijación (2) y el pasador transversal (1) de la varilla vertical. Afloje el tornillo de fijación en la bola de la varilla vertical (3) hasta que la bola se mueva fácilmente hacia abajo y arriba por la varilla vertical. No extraiga el cable de puesta a tierra (4) de la varilla vertical. Deslice hacia abajo la bola de la varilla vertical, exponiendo el pasador transversal (5). No extraiga completamente la bola. Extraiga el pasador transversal y guárdelo para usarlo más tarde.

P**OPÇÃO DE MONTAGEM COM TUBO METÁLICO**

Retire a abraçadeira (2) e o pino (1) do tubo metálico. Desaperte o parafuso de fixação da esfera do tubo metálico (3) até a esfera deslizar facilmente para cima e para baixo no tubo metálico. Não retire o fio de terra (4) do tubo metálico. Faça a esfera deslizar para baixo, colocando à vista o pino (5). Não retire completamente a esfera. Retire o pino e guarde para futura utilização.

N**INSTALLERING MED SENKESTANG**

Ta ut låsepinnen (2) og tverrpinnen (1) fra senkestangen. Løsne settskruen på senkestangens kule (3), slik at kulen beveger seg lett opp og ned på senkestangen. Jordledningen (4) må ikke kobles fra senkestangen. Skyv senkestangens kule nedover slik at tverrpinnen (5) kommer til syn. Ikke fjern kulen fullstendig. Fjern tverrpinnen og ta vare på denne for senere bruk.

S**ALTERNATIV LODRÄT STÄNG**

Ta bort låsspinnen (2) och krysstappen (1) från den lodräta stången. Lossa på inställningsskruven i kulan på den lodräta stången (3) tills kulan lätt kan skjutas upp och ned på stången. Ta inte bort jordledningen (4) från stången. Skjut ned kulan på den lodräta stången och frilägg krysstappen (5). Ta inte bort kulan helt och hållt. Dra ur krysstappen och spara den för senare användning.

FIN**TANKOASENNUS**

Irrota sokkanaula (2) ja poikkitappi (1) tangosta. Löysää tangon pallon (3) kiinnitysruuvia, kunnes pallo liikkuu tangossa helposti edestakaisin. Älä irrota maadoitusjohtoa (4) tangosta. Siirrä palloa alasäin niin, että poikkitappi (5) tulee näkyviin. Älä poista palloa kokonaan. Irrota poikkitappi ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

DK**HÆNGESTANG MONTERING**

Fjern låsepinden (2) og tværtappen (1) fra hængestangen. Skru skruen fra hængestangens kugle (3) af, så at kuglen kan glide nemt op og ned af hængestangen. Fjern ikke aflederledning (4) fra hængestangen. Flyt hængestangens kugle ned, så at tværtappen (5) bliver synlig. Fjern ikke hængestangens kugle helt. Fjern tværtappen og gem den for senere brug.

PL**INSTALACJA NA PRĘCIE**

Wyjmij z pręta sworzeń zaciskowy (2) i czop poprzeczny (1). Poluzuj śrubę dociskową w kuli pręta (3) tak, aby kula mogła się swobodnie poruszać wzdłuż pręta. Nie wyjmuj przewodu uziomowego (4) z pręta. Zsuń kulę pręta w dół tak, aby odsłonić czop poprzeczny (5). Nie usuwaj całkowicie kuli. Wyjmij czop poprzeczny i zachowaj na późniejszy użytk.

RUS

УСТАНОВКА С ПОМОЩЬЮ СТЕРЖНЯ

Вынуть штырь с отверстиями для крепления (2) и поперечный штифт (1) из стержня. Ослабить стопорный винт в шарике стержня (3) таким образом, чтобы шарик легко перемещался по стержню вверх и вниз. Не вынимать заземляющий провод (4) из стержня. Спустить шарик по стержню таким образом, чтобы получить доступ к поперечному штифту (5). Не снимать шарик. Снять поперечный штифт и отложить в сторону для последующего использования.

UA

ВАРИАНТ МОНТАЖУ НА КРІПІЛЬНИЙ ШТОК

Зніміть із штока затискний штифт (2) та поперечний штифт (1). Послабте регулювальний гвинт у кулі штока (3) до забезпечення безперешкодного пересування кулю вверх та вниз по штоку. Не виймайте провідник заземлення (4) із стержня. Перемістіть кулю штока вниз, щоб відкрити поперечний штифт (5). Не знімайте кулю повністю. Вийміть поперечний штифт та зберігіть для подальшого використання.

EST

RIPUTATUD PAIGALDUS

Eemaldage riputusvardalt klambrithiht (2) ja ristihikt (1). Vabastage kruvid riputusvarda ümaralt aluselt (3) kuni alus liigub vabalt mööda varrast alla ja üles. Ärge eemaldage riputusvardalt maandusjuhet (4). Libistage riputusvarda ümar alus alla kuni nähtavale ilmub ristihikt (5). Ärge eemaldage ümarat alust. Eemaldage ristihikt ja pange see kindlasse kohta hilisemaks kasutamiseks.

LV

IESPĒJA IERĪKOT AR STIENI UZ LEJU

Nonemiet stiaprīnājuma tapu (2) un krustojošo tapu (1) no stieņa uz leju. Palaidiet valīgāk iestatīšanas skrūvi stieņa (3) uz leju lodē, līdz lode viegli pārvietojas uz augšu un uz leju pa stieni uz leju. Nenoņemiet iezemējuma vadu (4) no stieņa uz leju. Slidiniet stieņa lodi lejup, atsedzot krustojošo tapu (5). Nenoņemiet lodi pilnīgi. Noņemiet krustojošo tapu un saglabājiet to vēlākai lietošanai.

LT

TVIRTINIMAS STRYPAIS

Iš strypo ištraukite fiksavimo kišuką (2) ir skersinj kišuką (1). Atsukite varžā strypo rutulėlyje (3), kad jis galėtų laisvai judėti aukštyn ir žemyn strypu. Nenuimkite įžeminimo laidą (4) nuo strypo. Nustumkite strypo rutulėli žemyn, kad matytuši skersinis kišukas (5). Nenuimkite rutulėlio. Ištraukite skersinj kišuką, jo prieiks vėliau.

SK

INŠTALÁCIA NA ZÁVESNEJ TYČI

Vyberte závlačku (2) a priečny kolík (1) zo závesnej tyče. Uvoľnite skrutku v guli závesnej tyče (3), až kým sa guľa neposúva ľahko hore a dole po závesnej tyči. Nevyberajte uzemňovací vodič (4) zo závesnej tyče. Posunutím gule závesnej tyče smerom dole odkryte priečny kolík (5). Nevytahujte guľu úplne. Vyberte priečny kolík a odložte ho pre neskoršie použitie.

CZ

MOŽNOST MONTÁŽE NA ZÁVĚSNÉ TYČI

Sejměte upínací čep (2) a křížový čep (1) z tyče. Povolte stavěcí šroub v kouli (3) závěsné tyče tak, aby se snadno pohybovala nahoru a dolů po tyči. Neodstraňujte z tyče zemnící vodič (4) zo závesnej tyče. Posuňte kouli tyče dolů a objeví se křížový čep (5). Nesnímejte kouli úplně. Odstraňte křížový čep a uschovějte pro budoucí použití.

SLO

MONTAŽA Z VISEĀO CEVJO

Z viseèee cevi odstranite varovalo (2) in preèeni zatiè (1). Odvijte nastavitevni vijak v krogli (3) na viseèee cevi za toliko, da se krogla po tej viseèei cevi lahko prosto premika. Z viseèee cevi ne odstranite ozemljivitve zice (4). Kroglo potisnite navzdol tako, da se razkrije preèeni zatiè (5). Kroglo ne odstranite popolnoma. Odstranite preèeni zatiè in ga shranite za kasnejšo uporabo.

HR

OPCIJA POSTAVLJANJA NA NOSEĆU CIJEV

Sa noseće cijevi skinite sigurnosni klin (2) i prièvrsni klin (1). Otpuštajte prièvrsni vijak na kuglici noseće cijevi (3) toliko da se kuglica može lako pomicati gore-dolje po cijevi. Ne odstranjujte zicu za uzemljenje (4) s noseće cijevi. Kuglicu gurnite prema dole kako bi se oslobođio prièvrsni klin (5). Kuglicu ne skidajte potpuno. Klin skinite i sačuvajte za kasniju uporabu.

H

FÜGGESZTÖRÚDDAL TÖRTÉNŐ FELSZERELÉS

Vegye ki a függessztorúrúdból a (2) rögzítő sasszeget valamint az (1) csapszeget. Lazítsa fel a függessztorúrú gömbjének (3) rögzítőcsavarját annyira, hogy a gömb a rúdon szabadon le-fel mozgatható legyen. Ne szerelje le a (4) földelő vezetéket a függessztorúdról. Csúsztassa le a függessztorúrú gömbjét, hogy szabaddá váljon az (5) csapszeg. Ne vegye le teljesen a gömböt. Vegye ki a sasszeget, és őrizze meg.

BG

ОПЦИЯ ЗА МОНТАЖ СЪС СВЪРЗВАЩА ТРЪБА

Отстранете предпазния щифт (2) и кръстатата тапа (1) от свързвашата тръба. Разхлабете монтажните винтове в предпазната сфера (3), докато стане възможно местенето ѝ леко нагоре и надолу. Не отстранявайте заземяващия кабел (4) от свързвашата тръба. Бутнете сферата надолу, за да освободите предпазния щифт (5). Не отстранявайте сферата напълно. Отстранете предпазния щифт и го съхранете за по-късна употреба.

RO

OPTIA DE MONTAJ CU BARA DE LEGATURA

Inlaturati clama de siguranta (2) si cuveta cruce (1) de la bara de legatura. Desfaceti putin suruburile din sfera de siguranta (3), pana cand este posibil sa o miscati usor in sus si in jos. Nu inlaturati cablul de impamantare (4) din bara de legatura. Impingeți sfera în jos, ca să eliberați clama de siguranta (5). Nu inlaturati sfera de tot. Inlaturati clema de siguranta și pastrati-o pt. a o folosi mai tarziu.

GR

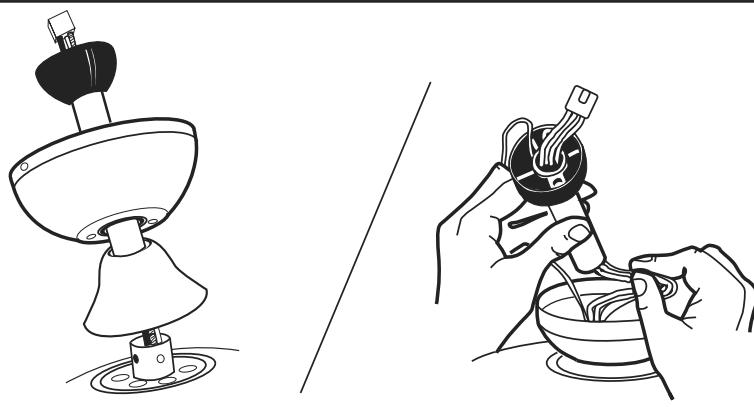
ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΜΕ ΡΑΒΔΟ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Αφαιρέστε τον άξονα σύσφιξης (2) και τον άξονα σταυρού (1) από τη ράβδο ανάρτησης. Χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης στη σφαίρα της ράβδου ανάρτησης (3) έως ότου η σφαίρα κινείται εύκολα πάνω-κάτω στη ράβδο ανάρτησης. Μην αφαιρέσετε το καλώδιο γείωσης (4) από τη ράβδο ανάρτησης. Γλιστρήστε τη σφαίρα της ράβδου ανάρτησης προς τα κάτω, εκθέοντας τον άξονα σταυρού (5). Μην αφαιρέσετε εντελώς τη σφαίρα. Αφαιρέστε τον άξονα σταυρού και φυλάξτε τον για να τον χρησιμοποιήσετε αργότερα.

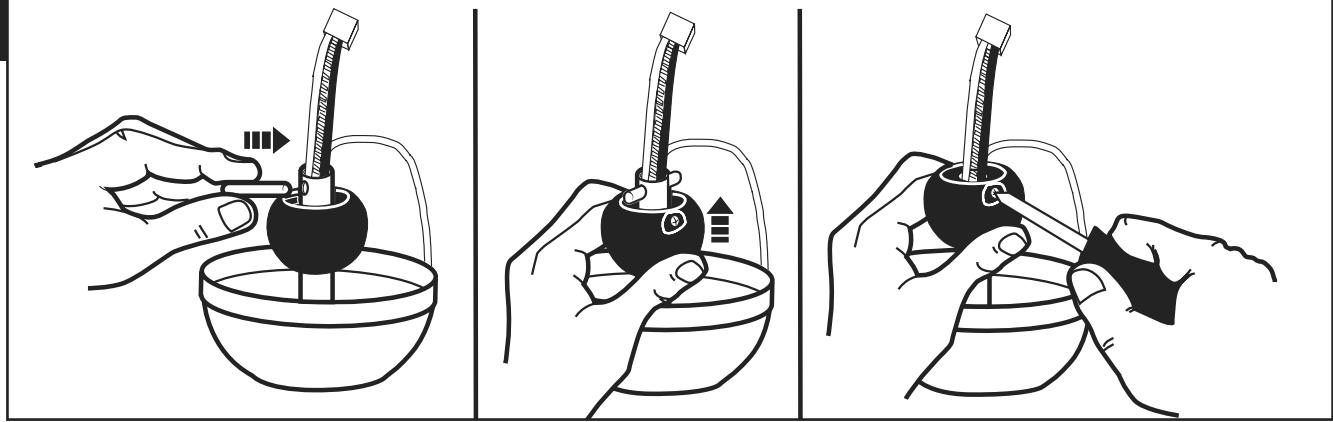
TR

ASKI ÇUBUKLU KURMA SEÇENEĞİ

Aski çubuğuundan kıskaçlı pim (2) ve çapraz pimi (1) çıkartın. Aski çubuğu topundaki sabitleştirme vidasını (3) top, çubuk boyunca yukarı aşağı hareket edene kadar gevsetin. Topraklıma telini (4) aski çubuğuundan ayırmayın. Aski çubuğu topunu, çapraz pim (5) görününceye kadar aşağı çekin. Topu tamamen çıkartmayın. Çapraz pimini çıkartın ve sonra kullanmak üzere saklayın.



- GB** Insert the downrod through the canopy and coupling cover. Carefully thread lead wires and plug though the downrod and ball assembly.
- D** Das Hängerohr durch die Ventilatorabdeckung und Kupplungsabdeckung führen. Die Kabel und Stecker vorsichtig durch das Hängerohr und die Sicherungskugel führen.
- F** Faites passer la tige inférieure par la garniture et la couverture du raccord. Avec précaution, faites passer les fils de connexion et la prise de courant par l'assemblage de tige inférieure et de balle.
- I** Installare l'asta di prolunga facendola passare per la calotta e la copertura del giunto. Infilare i conduttori e la presa attraverso il gruppo dell'asta di prolunga e della sfera.
- NL** Steek de stang door de plafondkap en het koppelingdeksel. Leid de draden en stekker zorgvuldig door het stang- en kogelassemblage.
- E** Inserte la varilla vertical a través del dosel y la cubierta del acoplamiento. Con cuidado, pase los hilos conductores y el enchufe a través del conjunto de la bola y la varilla vertical.
- P** Introduza o tubo metálico através da campânula e da cobertura de junção. Enrole cuidadosamente os fios de chumbo e a ficha através da instalação do tubo metálico e da esfera.
- N** Før senkestangen gjennom canopy-enheten og koblingsdekselet. Før ledninger og plugger forsiktig gjennom senkestangen og senkestangens kule.
- S** Sätt in stången genom armaturkåpan och kopplingshuvuen. -- Mata försiktigt in anslutningskablarna och stickproppen genom stång- och kulmonteringen.
- FIN** Työnnä tanko kuvun ja liittimen suojuksen läpi. Kuljeta johdot ja pistoke varovasti tangon ja pallon läpi.
- DK** Indsæt stangen gennem skærmen og koblingsdækslet. Forsigtigt før ledninger og stikket gennem stangen og kuglesamling.
- PL** Wprowadź pręt poprzez czaszę i pokrywę złączki. Ostrożnie wprowadź przewody prowadzące i wtyczkę poprzez pręt i złożenie kulkowe.
- RUS** Пропустить стержень через консоль и крышку соединителя. Аккуратно пропустить электропровода и штепсель через комплект стержня и шарика.
- UA** Вставте шток до отвору розетки та кришки муфти. Обережно проведіть провідники двигуна та з'єднувач крізь вузол із штоком та кулі.
- EST** Sisestage riputusvarras läbi katte ning liidesekatte. Juhtige ettevaatlikult juhtraadid ja asetage need läbi riputusvarda ja ümara aluse koosluse.
- LV** Levietojiet stieni uz leju caur pārsegū un savienošanas vāku. Uzmanīgi virziet pievadu un tapu caur stienā uz leju un lodes sastāvdāļām.
- LT** Jkiškite strypą per kupolą ir tvirtinimo gaubtą. Atsargiai perkiskite laidus ir prijunkite per strypo ir rutulėlio bloką.
- SK** Vsuňte závesnú tyč cez ochranný kryt a kryt spojky. Opatrne pretiahnite vodiče a zástrčku cez závesnú tyč a guľu.
- CZ** Vložte závesnou tyč do krytu a spojovacího krytu. Pečlivě protáhněte vodiče a konektor sestavou tyče a koule.
- SLO** Vstavite viseèo cev skozi stropno plošeo in prikljuèni pokrov. Previdno vstavite žice. Kabel in vtiè previdno napeljite skozi viseèo cev in kroglo.
- HR** Noseù cijev provucite kroz kuìište i poklopac spoja. Pažljivo progurajte kabel i utikaè kroz noseù cijev i sklop sa sigurnosnom kuglicom.
- H** Dugja át a függesztőrudat a fedőburkolaton és a csatlakozó fedélen. Óvatosan vezesse át a vezetékeket és dugót a függesztőrúd és gömb egységen.
- BG** Вкарайте тръбата през розетката и покриващия капак. Внимателно промушете жиците на проводниците през електроинсталационната тръба и сферичната част.
- RO** Introduceți bara de susținere prin capacul carcasei și prin capacul cuplajului. Introduceți cu atenție firele de legătură și conectați-le de-a lungul barei de susținere și al ansamblului de bilă.
- GR** Περάστε τη ράβδο ανάρτησης μέσα από το θόλο και το κάλυμμα σύζευξης. Περάστε προσεκτικά τα μολύβδινα σύρματα και το βύσμα μέσα από το συγκρότημα της ράβδου ανάρτησης και της σφρίαρας.
- TR** Aski çubuğuunu kapaktan ve bağlantı kapağından geçirin. Ana kabloları aski çubuğuundan ve top takımından geçirip bağlayın.

6

GB Re-install cross pin into downrod and slide downrod ball up until cross pin fits firmly into ball. Tighten set screw in ball.

D Sicherungsstift wieder in das Hängerohr einstecken und Sicherungskugel soweit nach oben schieben, bis diese fest in der Kugel sitzt. Die Stellschraube in der Kugel festziehen.

F Installez de nouveau la tige transversale sur la tige inférieure et faites glisser la balle de la tige inférieure vers le haut jusqu'à ce que la tige transversale s'ajuste fermement dans la balle. Serrez la vis de pression de la balle.

I Reinstallare il puntale a croce nell'asta di prolunga e far scorrere la sfera verso l'alto fino a quando il puntale a croce si innesta fermamente nella sfera. Serrare la vite di pressione nella sfera.

NL Breng de dwarspen opnieuw in de stang aan en schuif de stangkogel omhoog totdat de dwarspen goed in de kogel past. Draai de stelschroef in de kogel.

E Vuelva a instalar el pasador transversal en la varilla vertical y deslice hacia arriba la bola de la varilla vertical hasta que el pasador calce firmemente dentro de la bola. Ajuste el tornillo de fijación en la bola.

P Volte a colocar o pino no tubo metálico e deslide a esfera para cima até o pino encaixar firmemente na esfera. Aperte o parafuso de fixação na esfera.

N Sett tverrpinnen på plass i senkestangen, og skyv kulen oppover til tverrpinnen kan trykkes godt inn i kulen. Stram kulens settskrue.

S Sätt tillbaka krysstappen i den lodräta stången och skjut stångkulan uppåt tills krysstappen sitter stadigt i kulan. Sätt an inställningsskrullen i kulan.

FIN Työnnä poikkitappi takaisin tankoon ja työnnä palloa ylöspäin, kunnes poikkitappi sopii tiukasti palloon. Kiristä pallon kiinnitysruuvi.

DK Monter igen tværtappen ind i hængestangen og flyt hængestangens kugle op indtil tværtappen sidder tæt inde i kuglen. Stram kuglens indstillingsskrue.

PL Zainstaluj ponownie w pręcie czop poprzeczny i przesuwaj kulę preta w góre, aż czop poprzeczny wpasuje się mocno w kulę. Zaciśnij śrubę dociskową w kuli.

RUS Вновь вставьте поперечный штифт в стержень и двигать шарик вверх до тех пор, пока поперечный штифт надежно не войдет в него. Затянуть стопорный винт шарика.

UA Знов встановіть поперечний штифт до штока та переміщайте кулю уверх по штоку, поки поперечний штифт не буде міцно входити до кулі. Затягніть регулювальний гвинт у кулі.

EST Paigaldage ristihvt riputusvardale tagasi ning libistage ümarat alust kuni ristihvt asub kindlalt ümara aluse sees. Kinnitage ümara aluse kruvi.

LV No jauna ievietojiet krustojošo tapu stienī uz leju un slidiniet stieņa uz leju lodi augšup, līdz krustojošā tapa stingri iestiprinās lodē. Ieskrūvējet iestatīšanas skrūvi cieši lodē.

LT Iš naujo įkiškite skersinį kištuką į strypą ir stumkite rutulėlį aukštyn tol, kol skersinis kištukas įsitvirtins rutulėlyje. Prisukite kamuolėlio varžtą.

SK Znovu zasuňte priečny kolík do závesnej tyče a vytiahnite guľu smerom hore, až kým priečny kolík pevne nezapadne do gule. Dotiahnite nastavovaciu skrutku v guli.

CZ Namontujte křížový čep zpět na tyč a posuňte kouli po tyči nahoru, až křížový čep pevně zapadne do koule. Utáhněte stavěcí šroub na kouli.

SLO Ponovno namestite preèeni zatiè v viseèo cev in potisnite kroglo navzdol za toliko, da preèeni zatiè trdno nalega v kroglo. Pritegnite nastavivni vijak v krogli.

HR Prièvrsni klin opet gurnite u noseèu cijev, a prièvrsnu kuglicu pomicite prema gore sve dok prièvrsni klin èvrsto ne sjedne u kuglicu. Èvrsto zategnite vijak u kuglici.

H Illessze vissza a csapszeget a függesszörűdba, és csúsztassa fel a függesszörű gömbjét annyira, hogy a csapszeg szilárda üljön a gömbben. Húzza meg a gömb szorítócsavarját.

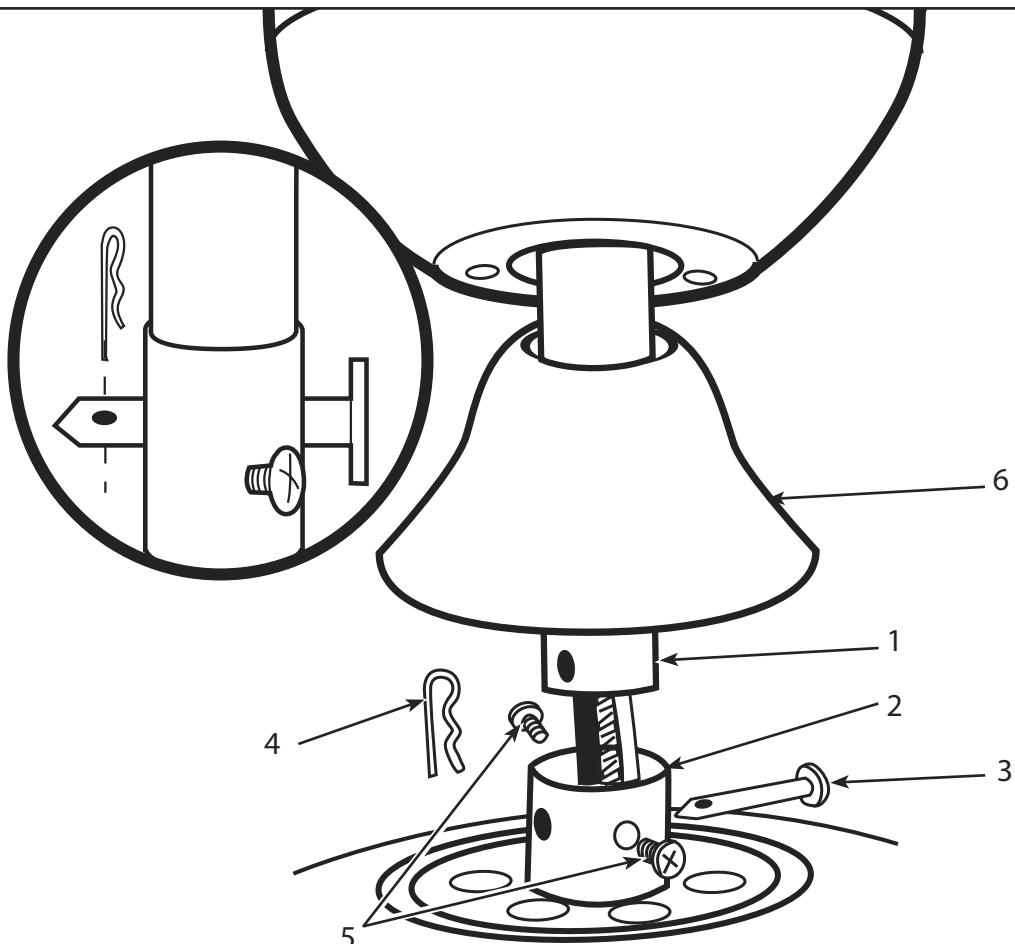
BG Вкарайте отново напречния щифт в тръбата и приплъзнете сферичната част нагоре до положението, в което щифтът влиза в сферата. Завинете пристягащия болт в сферата.

RO Reinstalați şiftul transversal în bara de susținere și glisați bila barei de susținere până când şiftul intră ferm în bilă. Înșurubați strâns în bilă șurubul de ajustare.

GR Συνδέστε πάλι τον άξονα σταυρού στη ράβδο ανάρτησης και γλιστρήστε προς τα πάνω τη σφαίρα στη ράβδο ανάρτησης έως ότου ο άξονας σταυρού εφαρμόσει καλά μέσα στη σφαίρα. Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης στη σφαίρα.

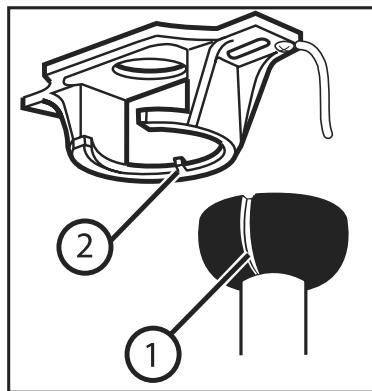
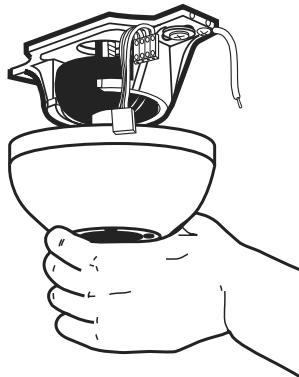
TR Çapraz pimi tekrar askı çubuğu takın askı çubuğu topunu çapraz pim topa sıkica girinceye kadar yukarı kaydırın. Toptaki sabitleştirme vidasını sıkıştırın.

7

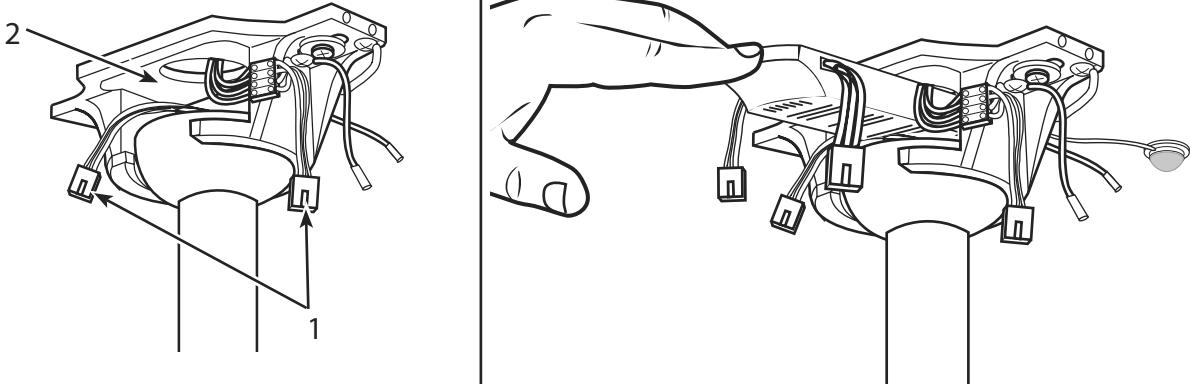


- GB** Insert downrod (1) into downrod coupling (2). Make sure to align hole in downrod with the hole in downrod coupling. Install cross pin (3) through coupling and downrod. Insert clamp pin (4) into cross pin until it snaps into place. Tighten set screws (5) in coupling. Slide coupling cover (6) over the downrod coupling.
- D** Das Hängerohr (1) in die Hängerohrkupplung (2) einführen. Darauf achten, dass die Bohrung im Hängerohr auf die Bohrung in der Hängerohrkupplung ausgerichtet ist. Sicherungsstift (3) durch die Kupplung und das Hängerohr schieben. Splint (4) soweit in den Sicherungsstift schieben, bis er einrastet. Stellschrauben (5) in der Kupplung festziehen. Kupplungsabdeckung (6) über die Hängerohrkupplung schieben.
- F** Insérez la tige de suspension dans le raccord de la tige de suspension (2). Assurez-vous que le trou de la tige de suspension et celui du raccord de tige sont bien alignés. Faites passer la goupille transversale (3) à travers la bride de raccordement de la tige de suspension. Insérez l'agrafe (4) dans la goupille transversale en la clipsant. Serrez les vis de fixation (5) dans la bride de raccordement. Faites glisser le couvercle de la bride de raccordement (6) par-dessus la bride de la tige de suspension.
- I** Inserire l'asta di prolunga (1) nel giunto (2) prestando attenzione ad allineare il foro dell'asta con il rispettivo foro del giunto. Installare il puntale a croce (3) attraverso il giunto e l'asta di prolunga. Inserire il morsetto (4) nel puntale a croce fino a farlo scattare in posizione. Serrare le viti di pressione (5) nel giunto. Far scorrere la copertura del giunto (6) sopra il giunto dell'asta di prolunga.
- NL** Steek de stang (1) in de stangkoppeling (2). Let erop dat het gat in de stang is uitgelijnd met het gat in de stangkoppeling. Installeer de dwarspennen (3) door de koppeling en de stang. Steek de klempen (4) in de dwarspennen totdat hij op zijn plaats klikt. Draai de stelschroeven (5) in de koppeling vast. Schuif het koppelingsdeksel (6) over de stangkoppeling.
- E** Inserte la varilla vertical (1) en el acoplamiento de la varilla vertical (2). Asegúrese de que el orificio de la varilla vertical y el del acoplamiento de la varilla vertical estén alineados. Instale el pasador transversal (3) pasándolo por el acoplamiento y la varilla vertical. Inserte el pasador de fijación (4) en el pasador transversal hasta que escuche un chasquido que indique que está en la posición adecuada. Ajuste los tornillos de fijación (5) en el acoplamiento. Deslice la cubierta del acoplamiento (6) sobre el acoplamiento de la varilla vertical.
- P** Insira o tubo metálico (1) na junção do tubo metálico (2). Certifique-se que alinhou o furo do tubo metálico com o furo da junção do tubo metálico. Instale pino (3) através da junção e do tubo metálico. Introduza o pino (4) na abraçadeira até fazer um estalido ao encaixar no sítio. Aperte os parafusos de fixação (5) na junção. Faça deslizar a cobertura de junção (6) sobre a junção do tubo metálico.
- N** Sett senkestangen (1) i senkestangens kobling (2). Sørg for at hullene i senkestangen er i flukt med hullene i senkestangens kobling. Sett tverrpinnen (3) gjennom koblingen og senkestangen. Sett låsepinnen (4) inn i tverrpinnen, slik at den knepper på plass. Stram settskruene (5) i koblingen. Før koblingsdekselet (6) over senkestangens kobling.
- S** Sätt in stången (1) i stångkopplingen (2). Var säker på att hålet i stången är inriktat med hålet i kopplingen. Sätt in krysstappen (3) genom kopplingen och stången.. Sätt in fjädersprinten (4) i krysstappen tills den knäppts in och sitter på plats. Sätt an inställningsskruvarna (5) i kopplingen. Skjut kopplingshuvuen (6) över kopplingen.

FIN	Työnnä tanko (1) tangon liittimeen (2). Varmista, että tangon reikä ja tangon liittimen reikä tulevat kohdakkain. Työnnä poikitappi (3) liittimen ja tangon läpi. Työnnä sokkanaula (4) poikkitappiin, niin että se napsahtaa paikalleen. Kiristä liittimessä olevat kiinnitysruuvit (5). Työnnä liittimen suojuus (6) tangon liittimen päälle.
DK	Indsæt hængestang (1) ind i stangens kobling (2). Sørg for at hængestangens åbning er i flugt med hullet i stangens kobling. Monter tværtap (3) gennem kobling og hængestang. Indsæt spænddepind (4) ind i tværtap så den klikker på plads. Spænd skruer fast (5) i kobling. Lad koblingsdæksel (6) glide oven på stangens kobling.
PL	Wsuń pręt (1) w złączkę pręta (2). Upewnij się, że otwór w pręcie jest zrównany z otworem w złączce. Wsuń czop poprzeczny (3) poprzez złączkę i pręt. Wsuń kołek zaciskowy (4) w czop poprzeczny, aż zatrzasnie się na miejsce. Dociśnij śruby dociskowe (5) w złączce. Nasuń pokrywę złączki (6) na złączkę pręta.
RUS	Вставьте стержень (1) в соединитель стержня (2). Убедитесь в том, что отверстия стержня и соединителя стержня находятся на одной линии. Вставьте поперечный штифт (3) в соединитель и стержень. Вставьте штырь с отверстиями для крепления (4) в поперечный штифт таким образом, чтобы он защелкнулся. Затянуть стопорные винты (5) в соединителе. Надеть крышку соединителя (6) на соединитель стержня.
UA	Вставте шток (1) до муфти штока (2). Сумістіть отвір у штоку з отвором у муфті штока. Встановіть поперечний штифт (3), просунувши його крізь муфту і шток. Вставте затискний штифт (4) у поперечний штифт так, щоб він защепився на своєму місці. Затягніть регулювальні гвинти (5) муфти. Насуньте кришку муфти (6) на муфту штока.
EST	Sisestage riputusvarras (1) riputusvarda liidesesse (2). Veenduge, et joondaksite riputusvardal oleva ava liidesel oleva avaga. Paigaldage pöördtihvt (3) läbi liidese ja riputusvarda. Sisestage klambrithihvt (4) ristihvti, kuni see klöpsatub omale kohale. Kinnitage liidese kruvid (5). Libistage liidese kate (6) üle riputusvarda liidese,
LV	Ievietojiet lejupejošo stieni (1) tam paredzētājā sakabē (2). Noteikti izlīdziniet lejupejošā stieņa atveri ar atveri lejupejošā stieņa sakabē. Ievietojiet šķērstatu (3) caur sakabi un lejupejošo stieni. Ievietojiet skavas tapu (4) šķērstatā, līdz tā ar klikšķi ieņem savu vietu. Pievelciet sakabē iestatījuma skrūves (5). Bīdēt sakabes pārsegū (6) pār lejupejošā stieņa sakabi.
LT	Įdėkite strypą (1) į strypo sujungimą (2). Nepamirškite sulgyiuoti skylės strype su skyle strypo sujungime. Įkiškite sankabos skersinį kištuką (3) per sujungimą ir strypą. Kiškite spaudžiantį kištuką (4) į skersinį kištuką tol, kol jis užsifikuos. Priveržkite varžtus (5) sujungime. Užtraukite tvirtinimo gaubtą (6) ant strypo sujungimo.
SK	Vsuňte závesnú tyč (1) do spojky závesnej tyče (2). Zarovnajte otvor v závesnej tyči s otvorm v spojke závesnej tyče. Vsuňte priečny kolík (3) cez spojku a závesnú tyč. Zasuňte závlačku (4) do priečneho kolíka tak, aby zaklapla na miesto. Dotiahnite nastavovacie skrutky (5) v spojke. Nasuňte kryt spojky (6) na spojku závesnej tyče.
CZ	Zasuňte závesnou tyč (1) do spojky tyče (2). Pečlivě vyrovnejte otvor v tyči s otvorem ve spojce. Nasuňte křížový čep (3) do spojky a tyče. Zasuňujte upínací čep (4) do křížového čepu, dokud nezapadne na své místo. Utáhněte stavěcí šrouby (5) ve spojce. Nasaděte kryt spojky (6) na spojku závesné tyče.
SLO	Vstavite visečo cev (1) v priključni del viseče cevi (2). Pazljivo poravnajte luknjo v viseči cevi z luknjo v viseči priključni cevi. Prečni zatič (3) potisnite skozi spoj in visečo cev. Varovalo (4) potisnite v prečni zatič, da se zaskoči. Pritegnite nastavitev vijke (5) v priključnem delu. Potisnite pokrov priključnega dela (6) preko priključnega dela viseče cevi.
HR	Noseću cijev (1) umetnute u spojnicu cijevi (2). Pazite da rupu u nosećoj cijevi poravnate s rupom na spojnicu noseće cijevi. Gurnite poprečni klin (3) kroz spojnicu i noseću cijev. Rascjepku (4) gurnite u poprečni klin dok ne 'uskoči' na mjesto. Čvrsto zategnjite vijke (5) u spojnicu. Navucite pokrov (6) preko spojnice noseće cijevi.
H	Illessze a függessztorúrat (1) a függessztorúrú csatlakozóba (2). Ügyeljen arra, hogy a függessztorúrúban levő furat egybeessen a függessztorúrú összekötőcsövében levő furattal. Dugja be a csapszeget (3) az összekötőcsövön és a függessztorúrúon keresztül. Dugja be a rögzítő sasszeget (4) a csapszegbe úgy, hogy az a helyére ugorjon. Húzza meg szorosan az összekötőcsőben levő szorítócsavarokat (5). Csúsztassa az összekötőcső fedeleit (6) a függessztorúrú összekötőcsövére.
BG	Вкарайте вертикалната електроинсталационна тръба (1) в съединителната муфа на тръбата (2). Не забравяйте да изравните отворите на вертикалната електроинсталационна тръба с тези на съединителната муфа. Монтирайте напречния щифт (3) през съединителната муфа и вертикалната електроинсталационна тръба. Вкарайте фиксирация щифт (4) в напречния щифт докато чуете изщракване и той застане във фиксирано положение. Затегнете придържащите болтове (5) в съединителната муфа. Припълзвнете покриващия капак на съединението (6) върху мястото на съединяване на вертикалната електроинсталационна тръба.
RO	Introduceți bara de susținere (1) în cuplajul barei de susținere (2). Asigurați-vă că gaura din bara de susținere se aliniaza cu gaura din cuplajul barei de susținere. Instalați șiftul transversal (3) prin cuplaj și prin bara de susținere. Inserați bolțul clemei (4) prin șiftul transversal până când se înclichetează pe locul respectiv. Strângeți șuruburile de ajustare (5) în cuplaj. Glisați capacul cuplajului (6) peste cuplajul barei de susținere.
GR	Εισαγάγετε τη ράβδο ανάρτησης (1) μέσα στη σύζευξη της ράβδου (2). Φροντίστε να ευθυγραμμίσετε την οπή στη ράβδο ανάρτησης με την οπή στη σύζευξη της ράβδου ανάρτησης. Τοποθετήστε τον άξονα σταυρού (3) διά μέσου της σύζευξης και της ράβδου ανάρτησης. Εισαγάγετε τον άξονα σύσφιξης (4) μέσα στον άξονα σταυρού έως ότου κουμπώσει στη θέση του. Σφίξτε τις βίδες ρύθμισης (5) στη σύζευξη. Γλιστρήστε το κάλυμμα της σύζευξης (6) πάνω από τη σύζευξη της ράβδου ανάρτησης.
TR	Aski çubuğu (1) borulu bağlantı borusu içine sokun (2). Aski çubuğuındaki deliklerin bağlantı borusundaki deliklerle aynı hızda olduğundan emin olun. Enine pimi (3) bağlantı borusu ve aski çubuğuından geçirin. Emniyet maşasını (4) yerine oturana kadar (3) enine pime alın. Borulu bağlantıdaki sabitleştirme vidalarını (5) sıkın. Borulu bağlantının kapağını (6) aski çubuğu bağlantısı üzerine kaydırın.



- GB** Carefully lift fan assembly onto mounting bracket. Rotate fan until notch on downrod ball (1) engages the ridge (2) on the mounting bracket. This will allow for hands free wiring.
- D** Die Ventilatoreinheit vorsichtig anheben und auf die Deckenplatte anbringen. Den Ventilator so lange drehen, bis die Kerbe an der Sicherungskugel (1) in den Halterungssteg (2) an der Deckenplatte einrastet. Somit haben Sie beide Hände frei zur Verkabelung.
- F** Avec précaution, soulevez l'assemblage de ventilateur jusqu'au support de montage. Faites tourner le ventilateur jusqu'à ce que l'encoche de la balle de la tige inférieure (1) s'enclenche dans la saillie (2) du support de montage. Cela vous permettra d'effectuer le raccordement des fils sans tenir le ventilateur.
- I** Sollevare con cautela il gruppo del ventilatore sulla staffa di montaggio. Ruotare il ventilatore finché la tacca posta sulla sfera dell'asta di prolunga (1) va ad inserirsi nella scanalatura (2) della staffa di montaggio. In tal modo, il cablaggio potrà essere effettuato a mani libere.
- NL** Hef de ventilator voorzichtig op de montagebeugel. Draai de ventilator totdat de inkeping op de stangkogel (1) de richel (2) op de montagebeugel grijpt. Hierdoor zijn uw handen vrij voor de bedrading.
- E** Levante con cuidado el conjunto del ventilador hasta el soporte de montaje. Gire el ventilador hasta que la muesca de la bola de la varilla vertical (1) calce sobre la saliente (2) del soporte de montaje. De este modo, tendrá las dos manos libres para hacer el cableado.
- P** Levante com cuidado a ventoinha montada até ao suporte de montagem. Rode a ventoinha até ao encaixe da esfera do tubo metálico (1) engatar na cumeeira (2) do suporte de montagem. Tal permite que as mãos fiquem livres para fazer as ligações.
- N** Løft fifteenheten forsiktig inn på monteringsbraketten. Drei viftebladet rundt til hakket på senkestangens kule (1) går i inngrep med knasten (2) på monteringsbraketten. Dette forenkler sammenkobling av ledningsforbindelsene.
- S** Lyft försiktigt upp fläkten på monteringshållaren. Vrid fläkten tills skårans på stångkulan (1) kuggas in i kammen (2) på monteringshållaren. Detta gör det möjligt att använda båda händerna vid anslutning av ledningarna.
- FIN** Nosta tuuletinkonkaisuus varovasti kiinnittimeen. Pyöritä tuuletinta, kunnes tangon pallossa (1) oleva ura kytkeytyy kiinnittimessä olevaan harjanteeseen (2). Nämä kumpikin käsi on vapaa kytkeutujen tekemistä varten.
- DK** Forsigtigt løft ventilatorsamlingen op på monteringsholderen. Drej ventilatoren indtil indskæring i hængestangens kugle (1) falder i hak med kammen (2) på monteringsholderen. Dette vil frigøre begge hænder for tilslutning af ledninger.
- PL** Ostrożnie podnieś zestaw wentylatora na wspornik. Obracaj wentylator, aż wrąb w kuli preta (1) zaskoczy na grzbiet wzniesienia (2) na wsporniku. Umożliwi to zakładanie połączeń elektrycznych bez konieczności podtrzymywania wentylatora.
- RUS** Аккуратно поднять вентилятор и установить его на кронштейне. Поворачивать вентилятор до тех пор, пока выступ (2) кронштейна не войдет в выемку на шарике стержня (1). Таким образом, можно будет осуществить подключение вентилятора, не поддерживая его вручную.
- UA** Обережно підніміть вузол вентилятора до монтажного кронштейну. Оберайте вентилятор, доки паз на кулі штока (1) не буде суміщено з кромкою (2) на монтажному кронштейні. Це дозволить вивільнити руки для подальших операцій з електропровідниками.
- EST** Töstke ettevaatlikult ventilaatori kooslis paigalduskronsteinile. Pöörake ventilaatorit, kuni riputusvarda ümara aluse sälk (1) kinnitub paigalduskronsteinil olevasse vahesse (2). Tänu sellele saatne vabalt juhtimistiku ühendada.
- LV** Uzmanīgi paceliet ventilatora sastāvdalas uz piestiprināšanas kronšteina. Grieziet ventilatoru, līdz ierobs uz stieņa uz leju lodes (1) iestiprinās šķautnē (2) uz piestiprināšanas kronšteina. Tas atļaus bezroku elektroinstalāciju.
- LT** Atsargiai uždėkite ventiliatoriaus blokų ant tvirtinimo rémo. Sukite ventiliatorių tol, kol griovelis ant strypo rutulėlio (1) užveis ant briaunos (2) ant tvirtinimo rémo. Tai leis sujungti laidus laisvomis rankomis.
- SK** Opatrne zodvihnite zmontovaný ventilátor na montážny držiak. Otáčajte ventilátorom, až kým sa zárez na guli závesnej tyče (1) nespojí s výstupkom (2) na montážnom držiaku. Budete tak mať voľné ruky na zapojenie elektrických káblov.
- CZ** Opatrně vyzvedněte sestavu ventilátoru na nosný držák. Otočte ventilátor na kouli (1) závesné tyče, až se zaklesne do výstupku (2) na montážní konzole. Budete tak mít obě ruce volné k provedení elektroinstalace.
- SLO** Previdno privzdignite sklop ventilatorja na stropno plošeo. Obraèajte ventilator toliko èesa, dokler se zareza na krogli (1) ne zaskoèi v grebenu (2) na stropni plošèi. S tem boste imeli proste roke za ožieèenje.
- HR** Pažljivo podignite sklop ventilatora do ploče za prièvršćivanje. Zakrećite ventilator dok se izbočina na kuglici noseće cijevi (1) ne uglavi u utor (2) na ploči za prièvršćivanje. Tako ćete oslobođiti ruke za spajanje žica.
- H** Óvatosan emelje a ventilátoregységet a rögzítőkeretre. Forgassa el a ventilátort, hogy a függésztőrű gömbjében levő (1) bevágásba beleilleszkedjen a rögzítőkeret (2) bordája. Ez lehetővé teszi az elektromos bekötés egyszerűbb elvégzését.
- BG** Вдигнете вентилаторната единица внимателно и я поставете на таванната плочка. Върнете вентилатора дотогава, докато жлебът в предпазната сфера (1) зацепи в съединителната част на придръжашата конструкция (2) на таванната плочка. Така двете Ви ръце са свободни за окабеляване. Ridicati elementul de ventilator cu atentie si puneti-o pe placa de tavan. Invartiti ventilatorul pana cand este filetul din sfera respective (1) este strans in partea conectoare a constructiei (2) placi de tavan. Astfel mainile d-voastra sunt libere pt. a conecta cablul.
- RO** de ventilator cu atentie si puneti-o pe placa de tavan. Invartiti ventilatorul pana cand este filetul din sfera respective (1) este strans in partea conectoare a constructiei (2) placi de tavan. Astfel mainile d-voastra sunt libere pt. a conecta cablul.
- GR** Ανυψώστε προσεκτικά το συγκρότημα του ανεμιστήρα προς τη βάση στήριξης. Περιστρέψτε τον ανεμιστήρα έως ότου η εγκοπή στη σφαίρα της ράβδου ανάτησης (1) πάσσει στην προεξοχή (2) της βάσης στήριξης. Αυτό θα σας επιτρέψει να περάσετε τα καλώδια χωρίς να πρέπει να κρατάτε τον ανεμιστήρα.
- TR** Pervane takimini dikkatlice bağlantı plakasına doğru kaldırın. Pervaneyi, askı çubuğu topundaki çıkıştı (1) bağlantı plakasındaki girintisiye (2) girinceye kadar döndürün. Bu sayede kablo bağlantılarını el deðmeden yapabilirsiniz.



GB After hanging fan onto the mounting bracket, make sure plug connectors from the ceiling fan and terminal block (1) are moved away from the space located above the downrod ball (2). Slide the remote receiver into the space above the downrod ball as shown.

D Nach dem Befestigen des Ventilators an der Decke darauf achten, dass die Steckverbindungen vom Deckenventilator und Anschlussblock (1) nicht über der Sicherungskugel (2) hängen. Die Empfängereinheit in den Raum über der Sicherungskugel schieben (siehe Abbildung).

F Après avoir accroché le ventilateur au support de montage, veillez à retirer les connecteurs provenant du ventilateur de plafond et du bloc de connexions (1) de l'espace qui se situe au-dessus de la balle de la tige inférieure (2). Faites glisser le récepteur à distance dans l'espace au-dessus de la balle de la tige inférieure comme illustré.

I Dopo aver sospeso il ventilatore sulla staffa, verificare che i connettori della presa del ventilatore e il blocchetto dei terminali (1) siano stati allontanati dallo spazio sopra la sfera dell'asta di prolunga (2). Far scorrere il ricevitore telecomandato nello spazio sopra questa sfera, nel modo illustrato.

NL Wanneer de ventilator aan de plafondbeugel gehangen is moeten de stekkers van de plafondventilator en het kroonsteentje (1) uit de ruimte boven de stangkogel (2) gehaald worden. Schuif de ontvanger in de ruimte boven de stangkogel (zie illustratie).

E Luego de montar el ventilador sobre la pieza de fijación, asegúrese de que los enchufes conectores del ventilador de techo y el bloque de terminales (1) queden separados del espacio ubicado sobre la bola de la varilla vertical (2). Deslice el receptor remoto en el espacio encima la bola de la varilla vertical tal como se indica.

P Depois de pendurar a ventoinha no suporte de montagem, certifique-se que os conectores da tomada da ventoinha de teto e do bloco terminal (1) são retirados do espaço que se encontra por cima da esfera do tubo metálico (2). Deslide o receptor do telecomando receptor para o espaço por cima da esfera do tubo metálico, da forma que é mostrada.

N Etter at viften er hengt på braketten, sørge for at strømkontaktene fra viften og koblingsklemmen (1) er flyttet vekk fra området over senkestangens kule (2). Før fjernkontrollmottakeren inn i rommet over senkestangens kule som vist.

S Sedan du hängt fläkten på monteringshållaren, försäkra dig om att stickkontakerna från takfläkten och anslutningsplinten (1) flyttas bort från utrymmet ovanför stångkulan (2). Skjut in fjärrmottagaren i utrymmet ovanför stångkulan enligt bild.

FIN Kun olet ripustanut tuulettimen kiinnittimeen, varmista, että tuulettimestä ja riviliittimestä tulevat pistokelitimet (1) siirretään pois tangon pallon (2) yläpuolella olevasta tilasta. Työnnä kauko-ohjaimen vastaanotin tangon pallon päällä olevaan tilaan kuvassa näytetyn tavalla.

DK Efter opphængning af ventilator i monteringsholder, sørge for at stik fra loftventilator og klemmerække (1) er flyttet væk fra rummet oven over hængestangens kugle (2). Flyt fjernmodtager ind i rummet oven over hængestangens kugle som vist.

PL Po zawieszeniu wentylatora na wsporniku upewnij się, że łączniki wtykowe od wentylatora sufitowego i łączówki (1) są usunięte z przestrzeni leżącej nad kulą pręta (2). Wsuń odbiornik zdalnego sterowania w przestrzeń nad kulą pręta tak, jak pokazane jest na rysunku.

RUS Подвесив вентилятор на кронштейн, следует убедиться в том, что штекеры вентилятора и распределительной коробки (1) убраны из пространства, расположенного над шариком стержня (2). Поместить дистанционное приемное устройство в пространство над шариком стержня, как показано на рисунке.

UA Після підвішування вентилятора на монтажний кронштейн переконайтесь у тому, що штекерні з'єднувачі від стельового вентилятора та клемної колодки (1) відведено від зони над кулею кріпильного штоку (2). Пересуньте дистанційний приймач у зону над кулею штоку, як показано на ілюстрації.

EST Pärast ventilaatori paigalduskronsteinile riputamist veenduge, et ventilaatori ja klemmploki (1) pistikud oleksid nihutatud eemale ümaral riputusvarda alusel (2) märgitud kohast. Libistage kaugjuhtimisseadme vastuvõtja vastavale kohale riputusvarda ümaral alusel, nagu pildil näidatud.

LV Pēc ventilatora piekāpšanas piestiprināšanas kronšteinam nodrošiniet, lai tapu konektori no griestu ventilaatora un galējā bloka (1) tiek pārvietoti prom no zonas virs stieņa uz leju lodes (2). Ieslidiniet tālvadības uztvērēju vietā virs stieņa uz leju lodes, kā parādīts.

LT Pakabinę ventiliatorių ant tvirtinimo rémo, įsitikinkite, kad jungtys iš ventiliatoriaus ir gnybtų bloko (1) patraukti į šalį nuo srities, esančios virš strypo rutulėlio (2). Nuslinkite nuotolinį imtuvinį į plotą virš strypo rutulėlio taip, kaip parodyta.

SK Po zavesení ventilátora na montážny držiak skontrolujte, či sa prípojky zo stropného ventilátora a svorkovnice (1) nachádzajú mimo priestoru nachádzajúceho sa nad gúľou závesnej tyče (2). Zasuňte prijímač do priestoru nad gúľou závesnej tyče, jak je uvedeno na obrázku.

CZ Po zavěšení ventilátoru na montážní konzolu zkонтrolujte, zda jsou konektory ze stropního ventilátoru a ze svorkovnice (1) přesunuty mimo prostor umístěný nad závesnou tyčí (2). Přesuňte snímač signálu dálkového ovládání do prostoru nad gúľou závesnej tyče, jak je uvedeno na obrázku.

SLO Ko ventilator visi na stropni plošči, morajo biti konektorji iz stropnega ventilatorja in priključenega dela (1) odstranjeni iz območja nad kroglo (2) na viseči cevi. Potisnite daljniski sprejemnik v prostor nad kroglo viseče cevi, kot je prikazano na sliki.

HR Nakon vješanja stropnog ventilatora na ploču za postavljanje, pazite da utikač konektora sa stropnog ventilatora i priključnicom (1) budu odmaknuti od prostora iznad kuglice noseće cijevi (2). Daljniski prijamnik klizniti na mjesto iznad kuglice noseće cijevi kako je prikazano.

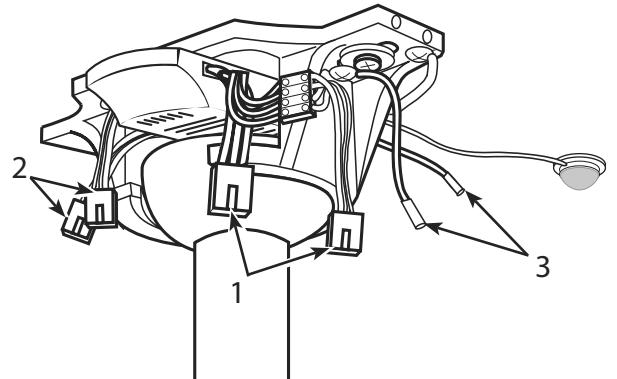
H A ventilátornak a rögzítőlapra történő felfüggesztése után ügyeljen rá, hogy a mennyezeti ventilátor csatlakozódugói és az (1) sorkapocs el legyen távolítva a függesszörű gömbje fölötti (2) területről. Az ábrán látható módon a távirányító vevőegységét csúsztassa be a függesszörű gömbje fölötti szabad térből.

BG След като окачете вентилатора на монтажната скоба, моля разположете щитовите контакти на тавания вентилатор и терминалния блок (1) далеч от пространството над сферичния елемент на вертикалната електроинсталационна тръба (2). Следвайки указанятията с припълзване вкарайте приемника на дистанционното управление в пространството над сферичния елемент на вертикалната електроинсталационна тръба.

RO După ce ati aternat ventilatorul pe consola de montare, verificați dacă stecările ventilatorului de tavan și a blocului terminal (1) sunt date într-o parte din spațiul de deasupra barei de susținere (2). Glisați receptorul telecomandei în spațiul de deasupra bilei de la bara de susținere, după cum se indică ca în ilustrație.

GR Αφού κρεμάσετε τον ανεμιστήρα στη βάση στήριξης, βεβαιωθείτε ότι τα βύσματα σύνδεσης από τον ανεμιστήρα οροφής και το συγκρότημα τερματικών (1) έχουν απομακρυθεί από το χώρο που βρίσκεται πάνω από τη σφράγα της βέργας ανάρτησης (2). Γλιστρήστε τον απομακρυσμένο δέκτη μέσα στο χώρο πάνω από τη σφράγα της βέργας ανάρτησης όπως φαίνεται. Περναίτε βαριά πλακασίνα astiktan sonra, tavan vantilatörü ve terminal bloğundan (1) gelen fislerin Aski çubuğu

TR topunun (2) üzerinde bulunan boşluktan uzağa çekilmiş olduğuna emin olunuz. Şekilde görüldüğü gibi uzaktan kumanda alıcısını Aski çubuğu topunun üzerindeki boşluğa kaydırınız.

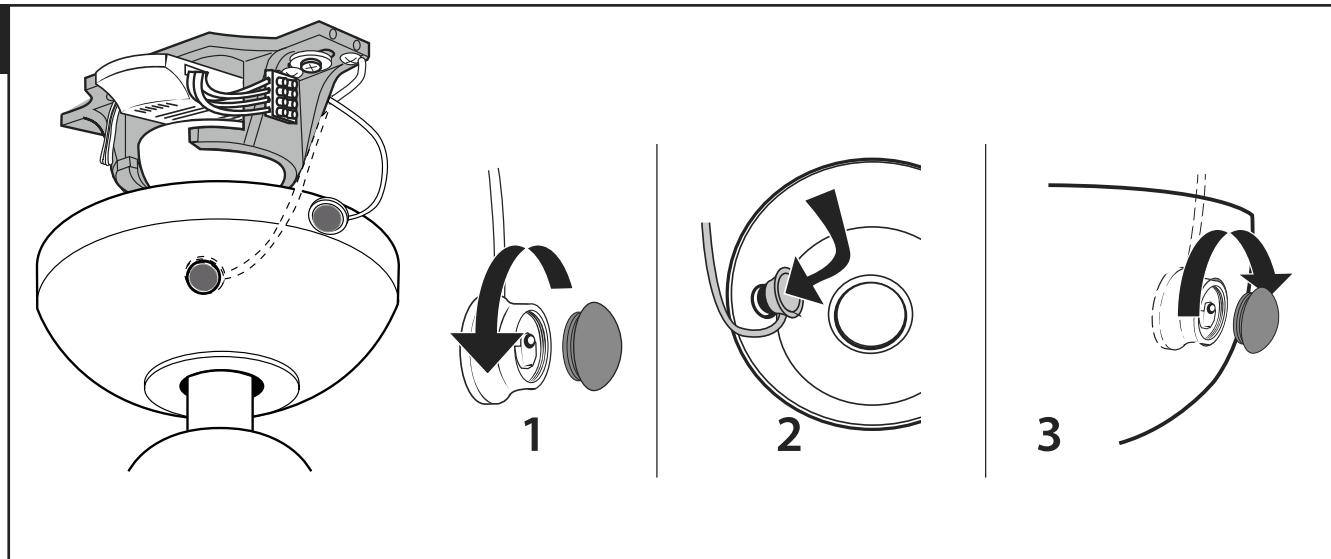


GB While fan is hanging on bracket, plug 4-pole connector from the mounting bracket into the 4-pole plug connector from the remote receiver (1). Plug the 4-pole plug connector from the remote receiver into the 4-pole plug connector from the fan (2). Attach the ground wire (3) from the downrod to the mounting bracket.

D Während der Ventilator an der Halterung hängt, den 4-poligen Anschluss der Deckenplatte mit der 4-poligen Steckverbindung der Fernbedienung (1) verbinden. Die 4-polige Steckverbindung der Empfängereinheit mit der 4-poligen Steckverbindung des Ventilators (2) verbinden. Das Erdungskabel (3) vom Hängerohr mit der Deckenplatte verbinden.

F Lorsque le ventilateur est suspendu sur le support de montage, branchez le connecteur à 4 pôles du support de montage dans la prise 4 pôles de la télécommande (1). Branchez le connecteur 4 pôles de la télécommande à la prise 4 pôles du ventilateur (2). Attachez le fil de mise à la terre (3) de la tige inférieure au support de montage.

- I** Mentre il ventilatore è appeso alla staffa, inserire il connettore della presa a 4 lamelle della staffa di montaggio nel rispettivo connettore della presa del ricevitore telecomandato (1). Inserire il connettore della presa a 4 lamelle del ricevitore telecomandato nel rispettivo connettore della presa del ventilatore (2). Collegare il filo di massa (3) dell'asta di prolunga alla staffa di montaggio.
- NL** Terwijl de ventilator aan de beugel hangt, steekt u de 4-polige connector van de montagebeugel in de 4-polige stekker van de ontvanger op afstand (1). Steek de 4-polige stekker van de ontvanger op afstand in de 4-polige stekker van de ventilator (2). Bevestig de aardedraad (3) van de stang aan de montagebeugel.
- E** Mientras el ventilador cuelga de la pieza de fijación, enchufe el enchufe conector de 4 polos de la pieza de fijación en el enchufe conector de 4 polos del receptor remoto (1). Enchufe el enchufe conector de 4 polos del receptor remoto en el enchufe conector de 4 polos del ventilador (2). Conecte el cable de tierra (3) de la varilla vertical al soporte de montaje.
- P** Quando a ventoinha estiver no suporte, ligue o conector de 4-polos do suporte de montagem no conector da tomada de 4-polos do receptor do comando (1). Ligue o conector de tomada de 4-polos do receptor do comando no conector da tomada de 4-polos da ventoinha (2). Ligue o fio de terra (3) do tubo metálico ao suporte de montagem.
- N** Når viften henger på monteringsbraketten, plugg 4-pols kontakten fra monteringsbraketten inn i 4-pols pluggen fra fjernkontrollen (1). Plugg 4-pols pluggkontakten fra fjernkontrollen inn i 4-pols pluggkontakten fra viften (2). Koble jordledningen (3) fra senkestangen til monteringsbraketten.
- S** Medan fläkten hänger på hållaren, plugga in 4-polkskontakten från monteringshållaren i 4-polkskontakten från fjärrmottagaren (1). Sätt in 4-polkskontakten från fjärrmottagaren i 4-polkskontakten från fläkten (2). Anslut jordledningen (3) från stången till monteringshållaren.
- FIN** Kytke kiinnittimestä tuleva 4-napainen liitin kauko-ohjaimesta (1) tulevan 4-napaiseen pistokeliittimeen tuulettimen roikkuessa kiinnittimestä. Kytke kauko-ohjaimen vastaanottimesta tuleva 4-napainen pistokeliitin tuulettimestä (2) tulevan 4-napaiseen pistokeliittimeen. Kytke maajohdin (3) tangosta kiinnittimeen.
- DK** Mens ventilatoren er op hængt i holder, tilslut 4-stik kontakt fra monteringsholderen til 4-stik kontakt fra fjernmodtageren (1). Tilslut 4-stik kontakt fra fjernmodtageren til 4-stik kontakt fra ventilatoren (2). Tilslut jordledningen (3) fra hængestangen til monteringsholderen.
- PL** W czasie, gdy wentylator wiszy na wsporniku, podłącz 4-biegunowy łącznik ze wspornika do 4-biegunkiego łącznika wtykowego z odbiornika zdalnego sterowania (1). Podłącz 4-biegunkowy łącznik wtykowy z odbiornika zdalnego sterowania do 4-biegunkiego łącznika wtykowego z wentylatora (2). Przyłącz przewód uziomowy (3) z przętka do wspornika.
- RUS** Подвесив вентилятор на консоль, вставить 4-полюсный соединитель кронштейна в розетку 4-полюсного соединителя дистанционного приемного устройства (1). Вставить 4-полюсный соединитель дистанционного приемного устройства в 4-полюсный соединитель вентилятора (2). Прикрепить заземляющий провод (3) стержня к кронштейну.
- UA** Коли вентилятор підвішено на кронштейні, підключити 4-полюсний з'єднувач від монтажного кронштейну до 4-полюсного з'єднувача від дистанційного приймача (1). Підключити 4-полюсний штекерний з'єднувач від дистанційного приймача до 4-полюсного штекерного з'єднувача від вентилятора (2). Приєднайте провідник заземлення (3) від штока до монтажного кронштейну.
- EST** Kui ventilaator on kronsteinile riputatud, lülitage paigalduskronsteini 4-pooluseline pistik kaugjuhtimisseadme vastuvõtja (1) 4-pooluselisse kontakti. Lülitage kaugjuhtimisseadme vastuvõtja 4-pooluseline pistik ventilaatori 4-pooluselisse kontakti (2). Kinnitage riputusvarda maaodusjuhe (3) paigalduskronsteinile.
- LV** Kamēr ventilators karājas uz kronšteīna, iespraudiet 4 polu konektori no piestiprināšanas kronšteīna 4 polu konektorā no tālvadības uztvērēja (1). Iespraudiet 4 polu spraudņu konektori no tālvadības uztvērēja 4 polu spraudņa konektorā no ventilatora (2). Pievienojiet iezemējuma vadu (3) no stieņa uz leju piestiprināšanas kronšteīnam.
- LT** Kai ventiliatorius laikosi ant rémo, įkiškite keturkampę jungtį iš tvirtinimo rémo į keturkampę jungtį iš nuotolinio imtuvo (1). Įkiškite keturkampę jungtį iš nuotolinio imtuvo į keturkampę jungtį iš ventiliatoriaus (2). Prijunkite įzemimino laidą (3) iš strypo prie tvirtinimo rémo.
- SK** Nechajte ventilátor visieť na držiaku, zapojte 4-polovú prípojku z nosného držiaka do 4-pólovej prípojky z prijímača (1). Zapojte 4-polovú prípojku z prijímača do 4-pólovej prípojky z ventilátora (2). Pripevnite uzemňovači vodič (3) zo závesnej tyče k montážnemu držiaku.
- CZ** S ventilátorem zavéšeným v držáku zařaďte 4-pólový konektor z montážního držáku do 4-pólové zásuvky dálkového přijímače (1). Připojte 4-pólový konektor z dálkového přijímače k 4-pólovému konektoru ventilátoru (2). Připojte zemnicí vodič (3) z tyče k nosnému držáku.
- SLO** Medtem ko ventilator visi na plošči, priključite 4-polni konektor iz stropne plošče v 4-polni konektor daljinskega sprejemnika (1). Priključite 4-polni konektor iz daljinskega sprejemnika v 4-polni konektor iz ventilatorja (2). Priključite ozemljitveni kabel (3) iz viseče cevi na stropno ploščo.
- HR** Dok ventilator visi na nosaču, utaknite 4-polni konektor iz nosača u 4-polni konektor prijemnika za daljinsko upravljanje (1). Utaknite nosača 4-polni konektor prijemnika za daljinsko upravljanje u 4-polni konektor iz ventilatora (2). Pričvrstite žicu za uzemljenje (3) s noseće cijevi na ploču za pričvršćivanje.
- H** Miközben a ventilátor a keretnél fogya lóg, dugja a rögzítőkeret 4-pólusú csatlakozóját és távirányító jelfogadó egységének (1) 4-pólusú csatlakozójába. A távirányító jelfogadó egységének 4-pólusú csatlakozóját dugja a ventilátor (2) 4-pólusú csatlakozójába. Csatlakoztassa a (3) földelő vezetéket a függésztőrúdtól a rögzítőkerethez.
- BG** След като окачите вентилатора на монтажната скоба включете 4-полюсния щекер от монтажната скоба в 4-полюсния контакт на приемника на дистанционното управление (1). Включете 4-полюсния щекер на дистанционното управление в 4-полюсния контакт на вентилатора (2). Свържете заземяващия проводник (3) от вертикалната електроинсталационна тръба с монтажната скоба.
- RO** Cu ventilatorul atâtând de consolă, introduceți ștecarul cu 4 borne a consolei de montare în priza cu 4 borne a receptorului de telecomandă (1). Introduceți ștecarul cu 4 borne a receptorului de telecomandă în priza cu 4 borne a ventilatorului (2). Ataşați firul de pământ (3) de la bara de susținere la consola de montare.
- GR** Ενώ ο ανεμιστήρας κρέμεται από τη βάση, συνδέστε ένα τετραπολικό σύνδεστρια από τη βάση στήριξης στο τετραπολικό βύσμα σύνδεσης από τον απομακρυσμένο δέκτη (1). Συνδέστε το τετραπολικό βύσμα σύνδεσης από τον απομακρυσμένο δέκτη στο τετραπολικό βύσμα σύνδεσης από τον ανεμιστήρα (2). Συνδέστε το καλώδιο γείωσης (3) από τη βέργα ανάρτησης στη βάση στήριξης.
- TR** Pervane kelepçede asılı dururken 4 kutuplu bağlanıtı kelepçeden çıkarıp uzaktan alicinin 4 kutuplu fiş bağlantısına takın (1). 4 kutuplu fiş bağlantısını uzaktan alicinin içinden çıkarıp pervanenin 4 kutuplu fiş bağlantısına takın (2). Toprak hattı kablosunu (3) asma çubuğundan kelepçeye bağlayın.



GB Be sure to place the sensor from the remote into the sensor hole on the inside of the canopy.

1. Unscrew the red cap and remove it from the remote sensor.
2. Place the remote sensor into the hole on the inside of the canopy
3. Replace the red cap onto the remote sensor on the outside of the canopy, and finger-tighten it clockwise to secure it to the sensor.

D Achten Sie darauf, dass der Sensor von der Fernbedienung in das Sensorenloch auf der Innenseite der Abdeckung ausgerichtet ist.

1. Die rote Kappe abschrauben und vom Sensor der Fernbedienung entfernen.
2. Den Sensor für die Fernbedienung in das Loch auf der Innenseite der Abdeckung legen.
3. Die rote Kappe wieder auf den Sensor für die Fernbedienung auf der Außenseite der Abdeckung legen und durch handfestes Drehen im Uhrzeigersinn auf dem Sensor befestigen.

F Assurez-vous de placez le capteur de la télécommande dans l'orifice prévu à cet effet à l'intérieur de la garniture.

1. Dévissez le capuchon rouge et retirez-le du capteur à distance.
2. Placez le capteur à distance dans la réservation à l'intérieur de la garniture
3. Replacez le capuchon rouge sur le capteur à distance à l'extérieur de la garniture, et serrez-le à la main dans le sens horaire pour le fixer sur le capteur.

I Verificare che il sensore del telecomando sia inserito nel foro apposito all'interno della calotta.

1. Svitare il cappuccio rosso e toglierlo dal sensore remoto.
2. Inserire il sensore remoto nel foro apposito all'interno della calotta.
3. Reinstallare il cappuccio rosso sul sensore remoto all'esterno della calotta e serrarlo a mano in senso orario per fissarlo al sensore.

NL Verzeker u dat de sensor van de afstandsbediening in het sensorgat aan de binnenkant van de plafondkap wordt geplaatst.

1. Schroef de rode dop los en verwijder hem van de sensor op afstand.
2. Plaats de sensor op afstand in de opening aan de binnenkant van de plafondkap.
3. Plaats de rode dop weer op de sensor op afstand aan de buitenkant van de plafondkant, draai hem rechtsom om hem handvast op de sensor te bevestigen.

E Asegúrese de colocar el sensor del control remoto dentro del orificio para el sensor en el interior del dosel.

1. Desenrosque la tapa roja y extráigala del sensor del control remoto.
2. Coloque el sensor del control remoto en el orificio de la parte interior del dosel.
3. Vuelva a colocar la tapa roja del sensor del control remoto en el exterior del dosel y ajústela a mano en sentido horario hasta fijarla al sensor.

P Certifique-se que coloca o sensor do telecomando na cavidade do sensor que se encontra dentro da campâula.

1. Desaparafuse a tampa vermelha e retire-a do sensor remoto.
2. Coloque o sensor remoto na ranhura que se encontra dentro da campâula.
3. Substitua a tampa vermelha no sensor remoto que se encontra na parte exterior da campâula e aperte com os dedos no sentido dos ponteiros do relógio para o segurar ao sensor.

N Sørg for å plassere sensoren fra fjernkontrollen inn i sensorhullet på innsiden av canopy-enheten.

1. Skru opp det røde dekslet og fjern det fra fjernkontrollsensoren.
2. Montér fjernkontrollsensoren inn i hullet på innsiden av canopyenheten.
3. Plasser det røde dekslet tilbake på fjernkontrollsensoren på utsiden av canopyenheten, fest dekslet til sensoren med fingrene ved å skru det medurs.

S Var saker på att du placerar sensorn för fjärrkontrollen i sensorhålet på insidan av armaturkåpan.

1. Skruva av det röda locket och ta bort det från fjärrsensorn.
2. Sätt in fjärrsensorn i hålet på insidan av armaturkåpan.
3. Sätt tillbaka det röda locket på fjärrsensorn på utsidan av armaturkåpan. Dra åt medsols med fingrarna för att säkra det på sensorn.

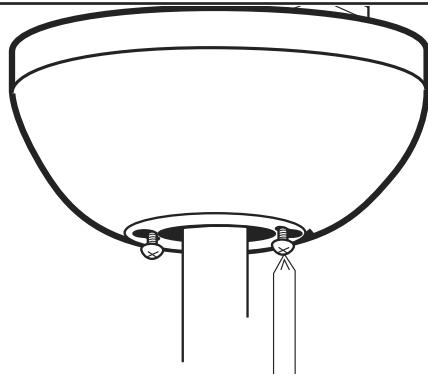
FIN Varmista, että asetat kauko-ohjaimen anturin kuvun sisällä olevaan anturin reikään.

1. Kierrä punainen tulppa irti kauko-ohjaimen anturista.
2. Aseta kauko-ohjaimen anturi kuvun sisällä olevaan reikään.
3. Aseta punainen tulppa takaisin kauko-ohjaimen anturiin kuvun ulkopuolella ja kiristä se sormitiukkuuteen myötäpäivään kiertämällä, niin että se on kiinni anturissa.

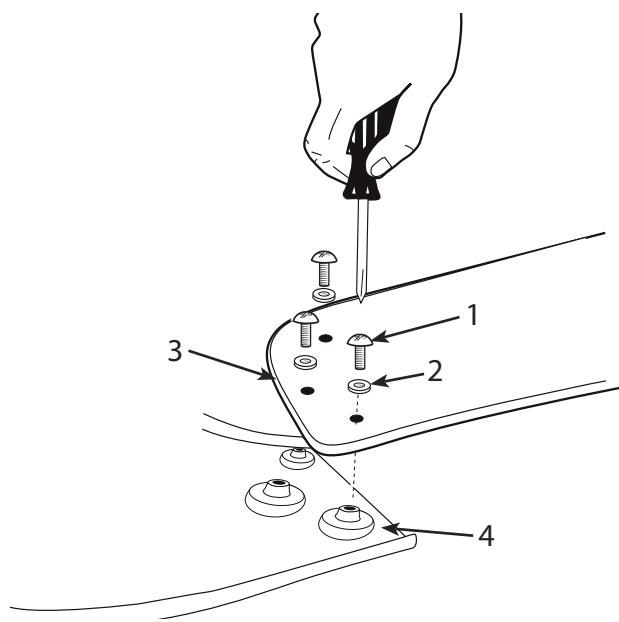
DK Sørg for at føler fra fjernbetjening er placeret i følerhullet på indersiden af dækslet.

1. Skru den røde hætte af og fjern den fra fjernsensoren
2. Indsæt fjernsensoren i hullet på indersiden af skærmen.
3. Genindsæt den røde hætte på fjernsensoren på ydersiden af skærmen og spænd den ved at skru med fingre for at fæstne den til sensoren.

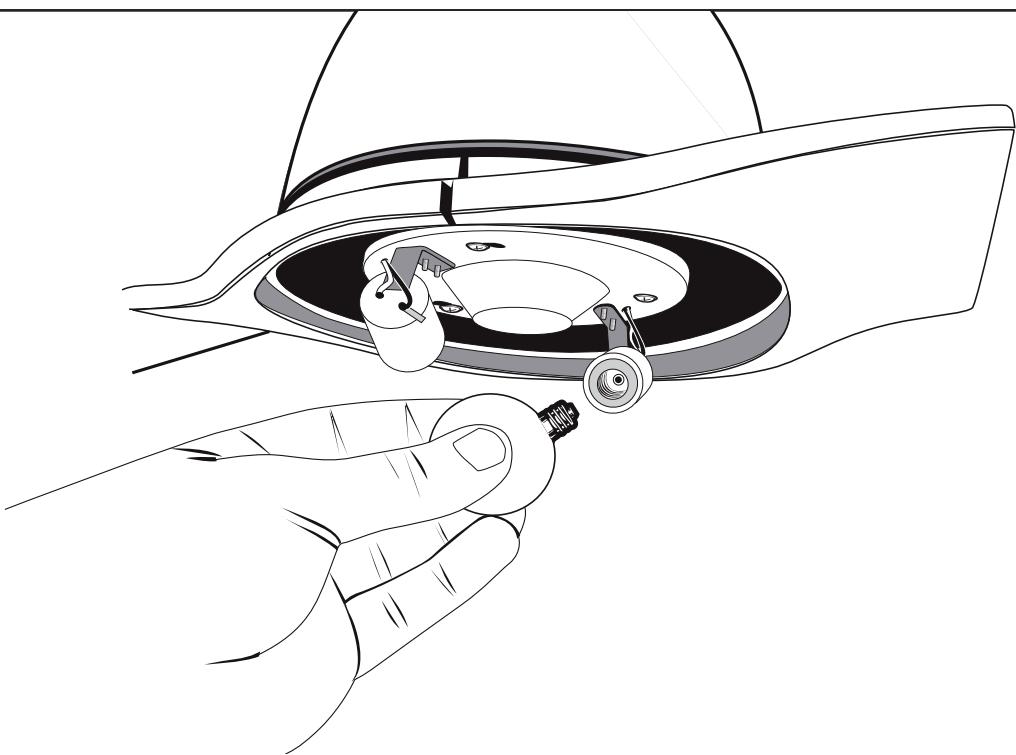
PL	Umieść czujnik zdalnego sterowania w otwór na czujnik, znajdujący się po wewnętrznej stronie czaszy. 1. Odkręć czerwoną pokrywkę i usuń ją z czujnika zdalnego sterowania. 2. Włożyć czujnik zdalnego sterowania w otwór, znajdujący się wewnątrz klosza 3. Załącz czerwoną pokrywkę z powrotem na czujnik zdalnego sterowania na zewnątrz klosza i przykręć ją palcami zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby ją przytwardzić do czujnika.
RUS	Не забыть поместить сенсор дистанционного управления в отверстие для сенсора, расположенное внутри консоли. 1. Отвинтите красную крышку и снимите ее с датчика дистанционного управления. 2. Поместите датчик дистанционного управления в отверстие внутри консоли. 3. Установите красную крышку на датчик дистанционного управления снаружи консоли и завинтите ее на датчике вручную по часовой стрелке.
UA	Переконайтесь у тому, що чутливий елемент дистанційного керування поміщено у отвір датчика на внутрішньому боці розетки. 1. Відкрутіть червоний ковпачок та зніміть його з чутливого елемента дистанційного керування. 2. Вставте чутливий елемент дистанційного керування в отвір всередині розетки. 3. Замініть червоний ковпачок на чутливому елементі дистанційного керування всередині розетки та щільно затягніть його за годинниковою стрілкою для кріплення до елемента.
EST	Veenduge, et asetate kaugjuhtimisseadme anduri ventilaatorikatte sees olevasse anduriavasse. 1. Keerake punane kaas lahti ja eemaldage kaugsensorilt. 2. Paigaldage kaugsensor kuplis asuvasse auku 3. Pane punane kaas tagasi sensori külge kuplist väljapoole, keerates see sõrmedega tugevalt kinni.
LV	Nodrošiniet, lai sensors no tālvadības tiku ievietots sensora atvērumā uz pārsega iekšienes. 1. Atskrūvējiet sarkano uzgali un noņemiet to no tālvadības sensora. 2. Ievietojiet tālvadības sensoru atvērumā kupola iekšpusē. 3. Novietojiet sarkano uzgali atpakaļ uz tālvadības sensora kupola ārpusē un ar roku pievelciet to pulksteņrādītāja virzienā, lai piestiprinātu to sensoram.
LT	Nepamirškite jideti jutiklio iš nuotolinio valdymo į jutiklio skylę kupolo viduje. 1. Nusukite raudoną dangtelį ir nuimkite nuo nuotolinio jutiklio. 2. Įstatykite nuotolinių jutiklų į kupolo viduje esančią skylę 3. Pakeskite kupolo išorėje esančio jutiklio raudoną dangtelį ir sukdami ranka pagal laikrodžio rodyklę pritvirtinkite prie jutiklio.
SK	Umiestnite senzor z diaľkového ovládača do senzorického otvoru na vnútornej strane ochranného krytu. 1. Odskrutkujte červenú krytku a vyberte ju zo senzora diaľkového ovládania. 2. Senzor diaľkového ovládania vložte do otvoru vo vnútorej strane baldachýnu. 3. Znova založte červenú krytku do senzoru diaľkového ovládania na vonkajšej strane baldachýnu a prstami ju utiahnite v smere hodinových ručičiek, čím sa upevní k senzoru.
CZ	Nezapomeňte umístit snímač z dálkového ovladače do otvoru snímače na vnitřku krytu. 1. Odšroubujte červený uzávěr a odeberte jej z dálkového čidla. 2. Umísteťe dálkové čidlo do dírky uvnitř ochranného krytu 3. Vraťte červený uzávěr na dálkové čidlo na vnější straně ochranného krytu a prsty jej utáhněte ve směru hodinových ručiček, aby na čidle dobré držel.
SLO	Tipalo daljinskega upravljalnika morate namestiti v luknjo za tipalo v notranosti stropne plošče. 1. Odvijte rdeč pokrov in ga odstranite z daljinskega tipala. 2. Namestite daljinsko tipalo v luknjo na notranji strani senčnika 3. Namestite rdeč pokrov na daljinsko tipalo na zunanjji strani senčnika in ga s prsti privijte v smeri urinega kazalca, da ga pritrđite na tipalo.
HR	Osjetnik za daljinski upravljač svakako stavite u otvor za osjetnik unutar kućišta. 1. Odvrnute crvenu kapicu i uklonite ju s osjetnika daljinskog upravljača. 2. Postavite osjetnik daljinskog upravljača u otvor unutar kućišta 3. Vratite crvenu kapicu na osjetnik daljinskog upravljača izvan kućišta, i prstima ju zavrinite kako bi se pričvrstila na osjetnik.
H	A távirányító érzékelőjét ne felejtse el a fedőburkolat belsejében levő érzékelő nyílásba helyezni! 1. Cavarozza le a piros kupakot és vegye le a távirányító szenzorról. 2. Helyezze a távirányító szenzort a fedőburkolat belsején lévő furatba 3. Helyezze fel a piros kupakot a távirányító szenzorra a fedőburkolat külső részén, és rögzítse azt a szenzorhoz úgy, hogy kézzel szorosan felcsavarozza az óramutató járása szerint.
BG	Не забравяйте да поставите сензора на дистанционното управление в отвора за сензор от вътрешната страна на розетката. 1. Развинете червената капачка и я отстранете от сензора на дистанционното управление. 2. Вкарайте сензора на дистанционното управление в отвора във вътрешността на розетката. 3. Поставете отново червената капачка върху сензора на дистанционното управление от външната страна на розетката и я затегнете с пръсти в посока на часовниковата стрелка.
RO	Verificați că ați plasat sensorul telecomandei în gaura sensorului din interiorul capacului carcasei. 1. Deșurubați capacul roșu și scoateți-l din senzorul de telecomandă. 2. Plasați senzorul de telecomandă în gaura din interiorul capacului carcasei 3. Puneiți la loc capacul roșu la senzorul de telecomandă de la exteriorul capacului carcasei și strângeți cu degetele în direcția mișcării acelor de ceasornic pentru a-l fixa bine la senzor.
GR	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τον αισθητήρα για το τηλεχειριστήριο μέσα στην οπή του αισθητήρα στο εσωτερικό του θόλου. 1. Ξεβιδώστε το κόκκινο πώμα και αφαιρέστε το από τον απομακρυσμένο αισθητήρα. 2. Θέστε τον απομακρυσμένο αισθητήρα στην οπή στο εσωτερικό μέρος του θόλου 3. Επανατοποθετήστε το κόκκινο πώμα στον απομακρυσμένο αισθητήρα στο εξωτερικό μέρος του θόλου και σφίξτε το με το χέρι περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε στον αισθητήρα.
TR	Uzaktan kumanda alıcısını kapağı içindeki alıcı deliğine koymağınızdan emin olunuz. 1. Kırmızı kapağı çevirerek uzaktan kumanda algılayıcısından çıkartın. 2. Uzaktan kumanda algılayıcısını kapaktaki deliğe iç taraftan yerleştirin. 3. Kırmızı kapağı tavan kapağından dış tarafından uzaktan kumanda algılayıcısı üstüne yerleştirip parmağınızla saat dönüsü yönünde çevirerek algılayıcıya vidalayın.



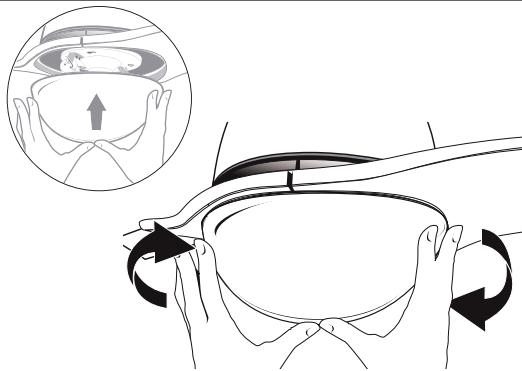
- GB** Loosen the 2 screws on the bottom of mounting bracket. (do not remove) Raise the canopy up and align the keyholes on the bottom of the canopy with the 2 screws on the bottom of mounting bracket. Secure the screws.
- D** Die 2 Schrauben auf der Unterseite der Deckenplatte lockern (nicht entfernen). Die Abdeckung anheben und die Löcher an der Unterseite der Abdeckung auf die beiden Schrauben an der Unterseite der Deckenplatte ausrichten. Die Schrauben anziehen.
- F** Dévissez les 2 vis se trouvant dans la partie inférieure du support de montage (Ne les enlevez pas.) Relevez la garniture et alignez les encoches en trou de serrure se trouvant dans la partie inférieure de la garniture avec les 2 vis se trouvant dans la partie inférieure du support de montage. Vissez les vis.
- I** Allentare le due viti alla base della staffa di montaggio senza estrarre completamente. Sollevare la calotta e allineare i fori alla sua base alle due viti sulla base della staffa di montaggio. Serrare le viti.
- NL** Draai de 2 schroeven op de onderkant van de montagebeugel los. (niet verwijderen) Breng de plafondkap omhoog en lijn de spiegaten in de onderkant van de plafondkap uit met de 2 schroeven op de onderkant van de montagebeugel. Zet de schroeven vast.
- E** Afloje los 2 tornillos en la parte inferior del soporte de montaje (no los saque). Suba el dosel y alinee las bocallaves en la parte inferior del dosel con los 2 tornillos en la parte inferior del soporte de montaje. Asegure los tornillos.
- P** Desaperte os 2 parafusos que se encontram na parte inferior do suporte de montagem. (não retire) Levante a campânula para cima e alinhe os furos do fundo da campânula com 2 parafusos na parte inferior do suporte de montagem. Aperte os parafusos.
- N** Løsne de to skruene nederst på monteringsbraketten. (ikke fjern dem) Loft opp canopyenheten og sammenpass hullene nederst på canopyenheten med de 2 skruene nederst på monteringsbraketten. Fest skruene.
- S** Lossa de två skruvarna på botten av monteringskonsolen. (ta ej bort dem). Lyft upp armaturkåpan och rikta in nyckelhålen på botten av armaturkåpan med de 2 skruvarna på botten av monteringshållaren. Dra åt skruvarna.
- FIN** Löysää kiinnittimen pohjassa olevaa kahta ruuvia. (Älä irrota.) Nosta kupu ylös ja kohdista sen pohjassa olevat reiät kiinnittimen pohjassa olevien 2 reiän kanssa. Kiinnitä ruuvit.
- DK** Løsn de 2 skruer på bunden af monteringsholder. (fjern ikke) Hejs dækslet op og juster nøglehuller i bunden af dækslet i flugt med de 2 skruer i bunden af monteringsholder. Fastgør skruerne.
- PL** Poluzuj 2 śruby na spodzie wspornika. (nie usuwaj) Podnieś klosz i dopasuj pozycję otworów na spodzie klosza do pozycji dwóch śrub na spodzie wspornika. Zamocuj śruby.
- RUS** Ослабьте 2 винта внизу монтажной скобы (не вывинчивайте). Поднимите розетку и совместите отверстия под ключ внизу розетки с 2 винтами внизу монтажной скобы. Закрепите винты.
- UA** Поставте 2 гвинти у нижній частині монтажного кронштейна. (не знімай!) Підніміть розетку й сполучіть пази у нижній частині розетки двома гвинтами у нижній частині монтажного кронштейна. Затягніть гвинти.
- EST** Keerake lahti paigalduskronsteinil olevad 2 kruvi. (Ärge eemaldage neid). Töstke kate üles ja joondage katte põhjas olevad võtmeavad 2 paigalduskronsteini põhjas oleva kruviga. Kinnitage kruvid.
- LV** Atskrūvējet abas piestiprināšanas kroņsteina pamatnes skrūves. (neizņemiet) Paceliet pārsegū un izķartojet pārsegū pamatnes skrūvju caurumus tā, lai tie atrastos pret abām piestiprināšanas kroņsteina pamatnes skrūvēm. Pievelciet skrūves.
- LT** Atlaisinkite 2 ant tvirtinimo rémo apačios esančius varžtus. (Neišsukite). Pakelkite kupolą aukštyn ir sulygiuokite kupolo apačioje esančias skyles su 2 varžtais, esančiais tvirtinimo rémo apačioje. Prisukite varžtus.
- SK** Uvolnite 2 skrutky na spodku montážnej podpery. (neodstraňujte) Nadvhňuite krycie sklo a zoradte otvory na spodku krycieho skla pomocou 2 skrutiek na spodok montážnej podpery. Skrutky zatiahnite.
- CZ** Povolte 2 šrouby ve spodní části montážní příchytky. (nevýjimejte) Zvedněte ochranný kryt nahoru a vyrovnejte klíčové dírky ve spodní části ochranného krytu se 2 šrouby ve spodní části montážní příchytky. Zajistěte šrouby.
- SLO** Sprostite 2 vijaka na dnu stropne plošče. (ne odstranite ju) Dvignite pokrov in poravnate luknje na dnu pokrova z dvema vijakoma na dnu stropne plošče. Ponovno privijete vijaka.
- HR** Otpustite 2 vijaka na dnu ploče za postavljanje (nemojte ih izvaditi). Podignite štitnik i poravnajte dvije rupe na štitniku s 2 vijaka na dnu ploče za postavljanje. Pritegnite vijke.
- H** Lazítsa fel a rögzítőkeret alján található 2 db. csavart. (Ne vegye ki a csavarokat) Emelje fel a fedőburkolatot, és a fedőburkolat alján levő kulcslyuk alakú furatokat állítsa a rögzítőkeret alján levő 2 db. csavarhoz. Rögzítse a csavarokat.
- BG** Разхлабете двата винта на долната страна на монтажната скоба. (не отстранявайте). Повдигнете розетката нагоре и изравнете шпонковите канали на долната страна на розетката с 2-та болта на долната страна на монтажната скоба. Завинтете болтовете.
- RO** Slăbiți cele 2 șuruburi din partea de jos a consollei de montare (nu le scoateți complet). Ridicați capacul carcsei și aliniați orificiile din partea de jos a capacului carcsei cu cele 2 șuruburi din partea de jos a consollei de montare. Strângeți bine șuruburile.
- GR** Χαλαρώστε τις 2 βίδες στο κάτω μέρος της βάσης στήριξης. (μην τις αφαιρείτε) Σηκώστε το θόλο και ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στο κάτω μέρος του θόλου με τις 2 βίδες στο κάτω μέρος της βάσης στήριξης. Ασφαλίστε τις βίδες.
- TR** Bağlama dirseğinin alt kısmındaki 2 vidayı gevsetin. (fakat yerinden çıkartmayın) Kapağı yukarı kaldırıp, kapağındaki vida deliklerini bağlanı dirseğinin altındaki iki vida deliği ile hizalayın. Vidaları emniyete alın.



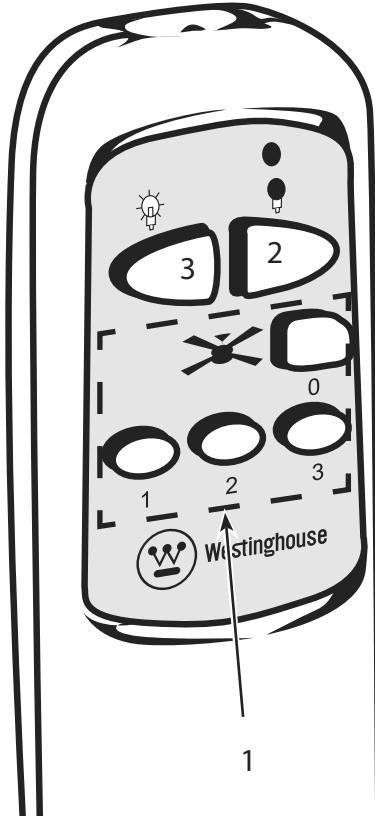
- GB** Attach blades (3) to the flywheel (4) using the blade bracket screws (1) and metal washers (2).
- D** Die Flügelblätter (3) mittels Halterungsschrauben (1) und Metallunterlegscheiben (2) am Schwungrad (4) anbringen.
- F** Montez les pales (3) sur le volant magnétique (4) à l'aide des vis de support de pales (1) et des rondelles (2).
- I** Montare le pale (3) sul volano (4) servendosi delle viti (1) e delle rosette metalliche (2).
- NL** Bevestig de bladen (3) aan het vliegwiel (4) met de bladbeugelschroeven (1) en metalen sluitringen (2).
- E** Fije las paletas (3) a la rueda (4) con los tornillos correspondientes (1) y las arandelas de metal (2).
- P** Fixe as pás (3) ao volante (4) utilizando os parafusos do suporte das pás (1) e as anilhas de metal (2).
- N** Fest bladene (3) til svingshjulet (4) ved hjælp av bladbrakettskruene (1) og metallskiver (2).
- S** Fäst vingbladen (3) på svänghjulet (4) med hjälp av skruvarna till bladfästet (1) och metallbrickorna (2).
- FIN** Kiinnitä lavat (3) vauhtipyörään (4) lavan kiinnittimen ruuveja (1) ja metallialuslevyjä (2) käyttäen.
- DK** Fastgør vinger (3) til svingshjulet (4) ved hjælp af vingebeslagskruer (1) og metal spændeskiver (2).
- PL** Połącz śmigła (3) do koła zamachowego (4) przy pomocy śrub do wsporników śmigiel (1) i metalowych podkładek (2).
- RUS** Прикрепите лопасти (3) к маховику (4) с помощью винтов (1) кронштейнов лопастей и металлических шайб (2).
- UA** Прикріпіть лопаті (3) до маховика (4) з допомогою гвинтів (1) кронштейнів лопатей та металевих шайб (2).
- EST** Kinnitage hoorattale (4)labad (3), kasutades labade klamberkurvisid (1) ja metallseibe (2).
- LV** Pieštipriniet lāpstīnas (3) spararātam (4), izmantojot lāpstīnu konsoles skrūves (1) un metāla paplāksnes (2).
- LT** Naudodami menčių varžtus (1) ir metalines poveržles (2) pritvirtinkite mentes (3) prie smagračio (4).
- SK** Pripevnite listy (3) na zotrvačník (4) pomocou konzolových skrutiek lopatiek (1) a kovových podložiek (2).
- CZ** Pomocí šroubů pro držáky lopatek (1) a kovových podložek (2) připevněte lopatky (3) k setrvačníku (4).
- SLO** Na vztrajnik (4) pritrjdite lopatice (3) ter pri tem uporabite vijke za okvir lopatic (1) in kovinske podložke (2).
- HR** Propeler pričvrstite lopatice (3) na zamašnjak (4) vijcima za konzole (1) i metalnim podloškama (2).
- H** Csatolja a lapátokat (3) a lendkerékhez (4), a lapát vázának csavarjai (1) és a fém alátétek (2) segítségével.
- BG** С помощта на винтовете на скобите на перките (1), и метални шайби (2), прикачете перките(3) към маховика (4).
- RO** Ataşați paletele (3) la volant (4) folosind suruburile brachetelor (1) de pe palete și șaibele de metal (2).
- GR** Συνδέστε τα πτερύγια (3) στο σφρόνδυλο (4) χρησιμοποιώντας τις βίδες για τις βάσεις των πτερυγίων (1) και τις μεταλλικές ροδέλες (2).
- TR** Bıçakları (3) volana (4), bıçak destek vidalarını (1) ve metal pulları (2) kullanarak takın.



- GB** Install light bulbs (not included). Use E14 base, G type bulbs. 40 watts max.
- D** Glühbirnen einschrauben (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie Glühbirnen vom Typ G mit E14 Gewinde. Max. 40 Watt.
- F** Installez les ampoules (non fournies). Utilisez les ampoules à culot E 14, de type G. 40 watts maximum.
- I** Installare le lampadine (non incluse). Utilizzare lampadine di tipo G con base E14. 40 watt max.
- NL** Installeer de lampen (niet inbegrepen). Gebruik type G lampen met E14 voet. Max. 40 watt.
- E** Instale las lámparas (no incluidas). Use lámparas tipo G de base E14. 40 vatios como máx
- P** Coloque as lâmpadas (não incluídas). Use lâmpadas tipo G, com base E14. 40 watts máx.
- N** Monter lyspærer (medfølger ikke). Bruk lyspære G med Base E14. Maks 40 watt.
- S** Installera glödlampor (medföljer ej). Använd E14 socket, typ G glödlamor, max 40 watt
- FIN** Asenna lamput (ei mukana). Käytä E14-kannalla varustettuja tyypin G lamppuja. Enintään 40 W.
- DK** Indsæt lyspærer (ikke inkluderet). Anvend E14 fatning, G-type pærer, maks. 40 watt
- PL** Wkręć żarówki (nie załączone). Używaj żarówek z gwintem E14 typu G. Maksymalnie 40 wat.
- RUS** Установить лампы (не поставляются). Использовать лампы типа G с патроном E14. Макс. 40 Вт.
- UA** Встановіть лампи освітлення (не входять до комплекту постачання). Використовуйте лампи типу Е14, тип G. Максимальна потужність – 40 Вт.
- EST** Paigaldage elektripirnid (ei kuulu komplekti). Kasutage E14 põhjaga, G tüüpi elektripirne. Maksimaalselt 40 W.
- LV** Ierīkojet gaismas spuldzes (nav iekļautas). Izmantojet E14 bāzes, G tipa spuldzes. Maks. 40 vati.
- LT** Įsukite elektros lemputes (nepridedamos). Naudokite E14 pagrindo, G tipo lemputes. Ne stipresnes kaip 40 vatų.
- SK** Nainštalujte žiarovky (nie sú priložené). Použite žiarovky typu G so závitom E14. Max. 40 wattov.
- CZ** Namontujte žárovky (nejsou součástí dodávky). Používejte žárovky s paticí E14, typ G. Maximálně 40 W.
- SLO** Namestite žarnice (niso priložene). Uporabite podstavek E14, tip žarnice G. maks. 40 W.
- HR** Stavite žarulje (nisu dio pakiranja). Upotrijebiti žarulju tipa G, s podnoškom E14. maks. 40 W
- H** Szerelje be a villanyégőket (külön kell beszerezni). Alkalmazzon E14 foglalatú, G típusú, maximum 40 wattos izzókat.
- BG** Инсталрайте крушките (не са включени в комплекта). Използвайте лампов цокъл E14 и крушки от типа G. 40 вата максимална мощност.
- RO** Instalați becurile (nu sunt incluse). Folosiți soclu E14, becuri de tip G de maximum 40 W.
- GR** Τοποθετήστε τις λάμπες φωτισμού (δεν περιλαμβάνονται). Χρησιμοποιείτε βάση E14, λάμπες τύπου G. 40 watts το μέγιστο.
- TR** Ampulleri takin (verilmişdir). E14 tabanlı, G tipi ampul.kullanın Azami 40 vat.



- GB** Locate the indentations on the neck of the glass and align with the protrusions on the inside of the light kit. Lift the glass up allowing the protrusions to engage the indentations of the glass, and twist the glass clockwise to lock into place.
- D** Die Vertiefungen am Glashals suchen und auf die Vorsprünge auf der Innenseite des Lampenbausatzes ausrichten. Das Glas anheben, damit die Vorsprünge in die Vertiefungen am Glas eingeführt werden können. Dann das Glas im Uhrzeigersinn drehen, um es zu arretieren.
- F** Repérez les encoches sur le col de l'abat-jour en verre et alignez-les sur les ergots situés à l'intérieur du kit d'éclairage. Positionnez les encoches en face des encoches et insérez l'abat-jour en verre, tournez dans le sens horaire jusqu'à ce que celui-ci soit fermement en place.
- I** Individuare i rientri sul collo del paralume e allinearli agli aggetti all'interno della luce. Sollevare il paralume per consentire agli aggetti di far presa con i rientri e ruotare il paralume in senso orario per bloccarlo in posizione.
- NL** Kijk waar de deukjes in de hals van het glas zijn en lijn deze uit met de uitsteeksels op de binnenkant van de lampset. Hef het glas op zodat de uitsteeksels in de deukjes in het glas komen te zitten en draai het glas rechtsom om het vast te zetten.
- E** Localice las marcas en el cuello de la pantalla de vidrio y alinéelas con las protuberancias en el interior del juego de luces. Levante la pantalla permitiendo que las protuberancias calcen en las marcas de la pantalla de vidrio y gire la pantalla en sentido horario para asegurarla en su sitio.
- P** Localize as ranhuras no encaixe do vidro e alinhe-as com as saliências existentes na parte inferior do kit de iluminação. Levante o vidro permitindo que as saliências encaixem nas ranhuras do vidro e rode no sentido dos ponteiros do relógio para ficar colocado no sítio.
- N** Finn fordyppningene i skjermens innsnevring og monter i flukt med taggene på innsiden av lysarmaturen. Loft skjermen opp slik at taggene monteres ned i skjermens fordyppning, og vrí skjermen medurs til det låses på plass.
- S** Ta reda på urtagen på glasets hals och rikta in dem med bucklorna på lampsatsens insida. Lyft upp glaset och låt bucklorna anpassas med urtagen på glaset. Vrid glaset med sols tills det låses in på plats.
- FIN** Etsi lasin kaulassa olevat syvennykset ja kohdista ne valaisinsarjan sisällä olevien ulkonemien kanssa. Nosta lasia ylös, jotta ulkonemat kytkeytyvät lasin syvennyksiin, ja lukiutse lasi paikalleen kiertämällä sitä myötäpäivään.
- DK** Find indskæringer på halsen af glasset og placér dem lige ud for fremspring på undersiden af lysarmaturet. Loft glasset op for at lade fremspringene falde ind i indskæringerne i glasset og drej med uret for at låse dem på plads.
- PL** Znajdź wgłębienia na szyjce szkła i zrównaj je z wypukłościami wewnętrznej oprawy oświetleniowej. Podnieś szkło tak, aby wypukłości spręgły się z wgłębieniami szkła i przekreć szkło w kierunku ruchu wskazówek zegara, aby je unieruchomić w miejscu.
- RUS** Найдите углубления на горловине стеклянного абажура и совместите их с выступами, расположенными внутри осветительного прибора. Поднимите стеклянный абажур вверх, так чтобы выступы вошли в углубления на стекле, и поверните абажур по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его.
- UA** Знайдіть виїмки на шийці скла та вирівняйте їх з виступами на внутрішній частині освітлювального комплекту. Підніміть скло так, щоб виступи увійшли у виїмки скла, та оберніть скло за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати положення.
- EST** Leidke klaasi kaelal asuvad sälgud ja ühitage valguskomplekti sees asuvate eenditega. Tõstke klaasi üles lastes eenditel klaasi sälküduga haakuda ja keerake klaasi päripäeva kuni lukustuseeni.
- LV** Atrodiet robojumus stikla kaklinā un izlīdziniet tos ar izvirzījumiem gaismas komplekta iekšpusē. Paceliet stiklu, laujot izvirzījumiem ievidīties stikla robojumos, un pagrieziet stiklu pulksteņrādītāja virzienā, lai to nofiksētu.
- LT** Suraskite ant stiklo esančius ijenkimus ir sulygiuokite juos su apšvietimo komplekto viduje esančiais iškilimais. Pakelkite stiklą aukštyn ir sulygiuokite iškilimus su stikle esančiais ijenkimais, tada pasukite stiklą pagal laikrodžio rodyklę, kad šis užsifiksuočia.
- SK** Na hrdle skla nájdite výrezy a zarovnajte ich s výčnelkami na vnútornjej strane svetelnej súpravy. Sklo nadvihnite, aby sa výčnelky mohli spojiť so zárezmi na skle. Otočením skla v smere hodinových ručičiek sa sklo zaistí na mieste.
- CZ** Vyhledejte zárezy na skleněném hrdle a srovnejte je s výčnelky na vnitřní straně sestavy svítidla. Potom sklo nadzvihněte, nasaděte výčnelky do zárezů a otáčeje jím ve směru hodinových ručiček až zapadne na své místo.
- SLO** Najdite zareze na vratu stekla in jih poravnajte z izboklinami na notranji strani kompleta luči. Dvignite steklo, da omogočite spojitev izboklin in zarez stekla, nato pa zavrite steklo v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.
- HR** Pronadite udubljenja na vratu staklenog sjenila i poravnajte ih s izbočinama na rasvjetnom sklopu. Podignite stakleno sjenilo tako da izbočine zahvate udubljenja na vratu staklenog sjenila i zakrenite stakleno sjenilo u smjeru kazaljke sata da se učvrsti.
- H** Keresse meg a mélyedésekét az üvegbura nyakán, és illessze azokat a világítótest belsején lévő domborulatokhoz. Emelje fel az üvegburát, hogy a domborulatok beilleszkedjenek az üvegbura mélyedéseihe, majd csavarja el az üvegburát az óramutató járása szerint, hogy az a helyére rögzüljön.
- BG** Открийте вдлъбнатините върху стеснената част на абажура и ги изравнете с издадените части на вътрешната страна на осветителния комплект. Повдигнете абажура така, че издатините да влязат във вдлъбнатините в абажура и завъртете абажура по посока на часовниковата стрелка до пълното му наместване.
- RO** Găsiți indentăriile de la gâtul sticlei și aliniați-le cu ieșiturile din interiorul ansamblului lămpii. Ridicați sticla în sus pentru a permite ca ieșiturile să se angajeze în indentăriile sticlei și după aceea învărtiți sticla în direcția mișcării acelor unui ceasornic pentru a o fixa în poziție.
- GR** Εντοπίστε τις υποδοχές στο λαιμό του γυαλιού και ευθυγραμμίστε τες με τις προεξοχές στο εσωτερικό μέρος του φωτιστικού. Σηκώστε το γυαλί επιτρέποντας στις προεξοχές να «πλέσουν» τις υποδοχές του γυαλιού, και περιστρέψτε το γυαλί δεξιόστροφα για να ασφαλιστεί στη θέση του.
- TR** Camın boyun kısmındaki girintileri bulun, bunları ışık takımı içindeki çıkışlıklarla hizalayın. Camı yukarı kaldırıp çıkışlıkların camdaki girintilere takılmasını sağlayın, camı saat dönüşü yönünde çevirerek yerine kilitleyin.



GB Remote Control Operation

1. Turning fan On/Off – press and release. The remote control operates the fan speed as follows: 3 - high; 2 - medium; 1 – low; 0 - off.
2. Light On – Press and release.
3. Light Off – Press and release.

D Betrieb mit Fernbedienung

1. Ein-/Ausschalten des Ventilators – drücken und wieder loslassen. Mit der Fernbedienung wird die Drehgeschwindigkeit des Ventilators folgendermaßen geregelt: 3 – hoch; 2 – mittel; 1 – niedrig; 0 – aus.
2. Licht ein – drücken und wieder loslassen.
3. Licht aus – drücken und wieder loslassen.

F Fonctionnement de la télécommande

1. Fonction marche/arrêt du ventilateur – appuyez sur le bouton On/Off et relâchez-le. La télécommande gère les vitesses du ventilateur de la façon suivante : 3 – le ventilateur fonctionne au niveau le plus fort ; 2 – au niveau moyen ; 1 – au niveau le plus faible ; 0 – le ventilateur s'arrête.
2. Allumer lumière - Appuyer et relâcher.
3. Éteindre lumière - Appuyer et relâcher.

I Azionamento con telecomando

1. Accensione/spegnimento – Premere e rilasciare. Il controllo a distanza regola la velocità del ventilatore nel modo seguente:
3 - alta; 2 - media; 1 - bassa; 0 - spento.
2. Luce accesa – Premere e rilasciare.
3. Luce spenta – Premere e rilasciare.

NL Afstandsbediening

1. Ventilator aan-/uitzetten – drukken en loslaten De afstandsbediening regelt de snelheid van de ventilator als volgt: 3 - hoog; 2 - matig; 1 - laag; 0 - uit.
2. Licht aan – indrukken en loslaten.
3. Licht uit – indrukken en loslaten.

E Operación para el control remoto

1. Interruptor de encendido/apagado – presionar y soltar. El control remoto controla las velocidades del ventilador de la siguiente manera:
3 - alta; 2 - mediana; 1 - baja; 0 - apagado.
2. Luz encendida: presione y suelte.
3. Luz apagada: presione y suelte.

P Funcionamento do Telemando

1. Ligar/Desligar a ventoinha – prima e solte O telecomando controla as velocidades da ventoinha da seguinte forma: 3 - alta; 2 - média; 1 – baixa; 0 - desligada.
2. Ligar a luz - Premir e soltar.
3. Desligar a luz - Premir e soltar.

N Betjening av fjernkontrollen

1. Vifte Av/På – trykk og slipp. Fjernkontrollen styr viftens fart på følgende måte: 3 - høy; 2 – middels; 1 - lav; 0 - av.
2. Lys på – Trykk og slipp.
3. Lys av – Trykk og slipp.

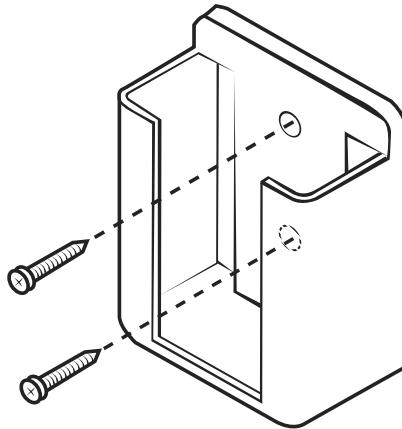
S Fjärrkontrollens funktion-

1. Sätta På/Stänga Av fläkten – tryck och släpp. Fjärrkontrollen styr fläkhastigheten enligt följande: 3 – hög; 2 – medium; 1 – låg; 0 – av.
2. Belysningen på – Tryck och släpp.
3. Belysningen av – Tryck och släpp.

FIN Kauko-ohjaimen käyttö

1. Tuulettimen käynnistys/pysäytys – paina ja vapauta. Kauko-ohjain ohjaa tuulettimen nopeutta seuraavasti: 3 – nopea, 2 – keskinopea, 1 – hidat, 0 – pois.
2. Valon sytytys – paina ja vapauta.
3. Valon sammatus – paina ja vapauta.

DK	Fjernbetjening 1. Tænd/Sluk ventilatoren - tryk og giv slip. Fjernbetjeningen kontrollerer ventilatorens hastigheder på følgende måde: 3 - høj; 2 - medium; 1 - lav; 0 - sluk.
PL	Operacja za pomocą pilota 1. Włączanie/wyłączanie wentylatora – naciśnij i puść. Pilot kontroluje prędkość wentylatora w następujący sposób: 3 – wysokie obroty; 2 – średnie obroty; 1 – niskie obroty; 0 - wyłączony. 2. Włączyć światło – naciśnij i puść. 3. Wyłączyć światło – naciśnij i puść.
RUS	Дистанционное управление 1. Включить и выключить вентилятор – нажать и отпустить. Скорость вращения вентилятора можно контролировать с помощью дистанционного управления следующим образом: 3 – высокая; 2 – средняя; 1 – низкая; 0 – вентилятор выключен. 2. Включить свет – нажать и отпустить. 3. Выключить свет – нажать и отпустить.
UA	Експлуатація дистанційного керування 1. Увімкнення/вимкнення вентилятора – натиснути та відпустити. Дистанційне керування операє швидкістю вентилятора наступним чином: 3 - висока; 2 - середня; 1 - низька; 0 - вимкнено. 2. Увімкнення світла – натисніть та відпустіть. 3. Вимкнення світла – натисніть та відпустіть.
EST	Kaugjuhtimisseadme kasutamine 1. Ventilaatori sisse-/väljalülitamine – vajutage ja vabastage nuppu. Kaugjuhtimisseadme abil juhitakse ventilaatori kiirust järgmiselt: 3 - kiire; 2 - keskmise; 1 - aeglane; 0 - väljalülitatud. 2. Valgus sisse – vajutage ja laske lahti. 3. Valgus välja – vajutage ja laske lahti.
LV	Tālvadības darbība 1. Turning fan On/Off (ieslēgt/izslēgt ventilatoru) – nospiediet un atlaidiet. Tālvadība kontrolē ventilatora ātrumu šādi: 3 - augsts, 2 - vidējs; 1 – zems; 0 - izslēgts. 2. Lai ieslēgtu gaismu – nospiediet un atlaidiet. 3. Lai izslēgtu gaismu – nospiediet un atlaidiet.
LT	Nuotolinio valdymo veikimas 1. Ventiliatoriaus įjungimas/išjungimas: paspauskite ir atleiskite. Nuotolinis valdymas reguliuoja ventiliatoriaus greitį: 3 – didelis, 2 – vidutinis, 1 – mažas, 0 – išjungtas. 2. Ijungti šviesą – paspauskite ir atleiskite. 3. Išjungti šviesą – paspauskite ir atleiskite.
SK	Používanie diaľkového ovládača 1. Zapnutie/vypnutie ventilátora – stačte a uvoľnite. Diaľkovým ovládačom sa ovládajú otáčky ventilátora nasledovne: 3 - vysoké; 2 - stredné; 1 - nízke; 0 - vypnuté. 2. Zasvetiť – stlačiť a uvoľniť. 3. Zhasnúť – stlačiť a uvoľniť.
CZ	Funkce dálkového ovládání 1. Zapnutí/vypnutí ventilátoru – stiskem a uvolněním. Dálkové ovládání řídí otáčky ventilátoru takto: 3 - vysoké; 2 - střední; 1 – nízké; 0 - vypnuto. 2. Zapnutí světla – stiskněte a uvolněte. 3. Vypnutí světla – stiskněte a uvolněte.
SLO	Delovanje daljinskega upravljalnika 1. Vkllop in izklop – pritisnite in sprostite. Daljinski upravljalnik krmili naslednje hitrosti vrtenja ventilatorja: 3 - visoka; 2 - srednja; 1 – nizka; 0 - izključeno. 2. Luč vključena – pritisnite in spustite. 3. Luč izključena – pritisnite in spustite.
HR	Rad daljinskog upravljanja 1. Uključivanje/isključivanje ventilatora – pritisnite i otpustite. Brzina rada ventilatora regulira se daljinskim upravljanjem kako slijedi: 3 - brzo; 2 - srednje; 1 - spor; 0 - isključeno. 2. Uključivanje svjetla – pritisnite i otpustite. 3. Isključivanje svjetla – pritisnite i otpustite.
H	A távirányító kezelése 1. A ventilátor be/ki kapcsolása – nyomja meg, majd engedje el. A távirányító a következő módon működteti a ventilátor sebességét: 3 - magas; 2 - közepes; 1 - alacsony; 0 - kikapcsolva. 2. Fény kigyllad – Nyomja meg, majd engedje el. 3. Fény kialszik – Nyomja meg, majd engedje el.
BG	Действие на дистанционното управление 1. Включване/ изключване на вентилатора – натискане и отпускане Контролирането на скоростта с дистанционното управление става по следния начин: 3 – висока; 2 – средна; 1 – ниска; 0 – изключено положение. 2. Включване – Натиснете и отпуснете. 3. Изключване – Натиснете и отпуснете.
RO	Operarea telecomandei 1. Pornirea și oprirea ventilatorului – apăsați și eliberați butonul. Telecomanda operează viteza ventilatorului după cum urmează: 3 – maximum, 2 – mediu, 1 – închet, 0 – opriț. 2. Lumina este aprinsă – Apăsați și dați drumul. 3. Lumina este stinsă – Apăsați și dați drumul.
GR	Λειτουργία του τηλεχειριστήριου 1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ανεμιστήρα – πιέστε και αφήστε. Το τηλεχειριστήριο ρυθμίζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα ως εξής: 3 - υψηλή, 2 - μεσαία, 1 - χαμηλή, 0 - κλείνει. 2. Ανοιχτό φως – Πατήστε και αφήστε. 3. Κλειστό φως – Πατήστε και αφήστε.
TR	Uzaktan Kumandanın İşleyışı 1. Pervaneyi Açıp Kapama – basın ve bırakın. Uzaktan kumanda pervane hızını aşağıdaki şekilde kontrol eder : 3 - Yüksek; 2 -Orta; 1 - Alçak; 0 - Kapalı. 2. Işığı Açmak – Bas ve bırak. 3. İşiği Açılmak – Bas ve bırak.



- GB** Note: Install two AA batteries by removing battery cover on back of transmitter, installing batteries, and replacing battery cover. If desired, install the transmitter holder onto the wall with included screws.
- D** Hinweis: Zum Einlegen von zwei AA-Batterien zuerst die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Senders entfernen, die Batterien einsetzen und die Abdeckung wieder anbringen. Falls gewünscht, kann die Halterung für den Sender mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigt werden.
- F** Remarque : Pour installer deux piles AA, ouvrez le capot du compartiment à piles situé sur la partie arrière de l'émetteur, insérez les piles et remettez le capot en place. Au besoin, fixez le support de la télécommande au mur à l'aide des vis fournies.
- I** Nota: per installare le due pile stilo (AA), aprire la copertura del vano batterie sul retro del trasmettitore, inserire le pile e richiudere la copertura. A scelta, installare il porta-trasmettitore sulla parte con le viti fornite in dotazione.
- NL** NB: Installeer twee AA-batterijen door het batterijluikje aan de achterkant van de zender weg te nemen, de batterijen te installeren en het luikje terug aan te brengen. De zenderhouder kan desgewenst met de meegeleverde schroeven aan de wand worden bevestigd.
- E** Nota: Para instalar dos pilas AA quite la cubierta del receptor para pilas en la parte posterior del transmisor, instale las pilas y vuelva a colocar la cubierta. Si lo desea, fije el soporte para el transmisor a la pared con los tornillos que se incluyen.
- P** Nota: Coloque duas pilhas AA retirando a tampa das pilhas na parte de trás do transmissor, coloque as pilhas e coloque de novo a tampa. Se desejar, instale o suporte do transmissor na parede com os parafusos incluídos.
- N** Merknad: Fjernkontrollen trenger to AA-batterier. Løft av batteridekslet på baksiden av fjernkontrollen, sett inn batteriene, og sett dekslet på plass. Hvis ønskelig kan senderholderen monteres på veggen med de medfølgende skruene.
- S** Obs! Installera två AA-batterier genom att ta bort batteriskyddet bakpå sändaren, sätta i batterierna och sätt tillbaka batteriskyddet. Om så önskas, installera sändarhållaren på väggen med medföljande skruvar.
- FIN** Huomaa: Asenna kaksi AA-paristoa lähettimen takana olevan luukun alla olevaan paristokoteloon ja sulje luukku. Voit halutessasi kiinnittää lähettimen telineen seinään mukana tulleilla ruuveilla.
- DK** BEMÆRK: Indsæt to AA batterier ved at fjerne batteri dæksel bag på transmitteren, indsæt batteri og genindsæt dækslet. Hvis det er ønskeligt monter transmitter holderen på væggen ved hjælp af de inkluderede skruer.
- PL** Uwaga: Zainstaluj dwie baterie typu AA: zdejmij pokrywkę baterii na tyle nadajnika, zainstaluj baterię i zakryj je ponownie pokrywką. Jeśli sobie tego życzysz, możesz zainstalować uchwyt na nadajnik na ścianie przy pomocy załączonych śrub.
- RUS** Замечание: Снимите крышку, расположенную на задней части передатчика, установить две батарейки AA, затем вновь установить крышку отсека для батареек. В случае необходимости установить держатель передатчика на стену, используя предназначенные для этого винты.
- UA** Примітка: Встановіть дві батареї класу АА, знявши кришку батарейного відділення позаду пульта, установіть батареї та знов встановіть кришку. За бажанням можна встановити на стіну тримач передавача за допомогою наявних у комплекті гвинтів.
- EST** Märkus: Patareide vahetamine – eemaldage saatja tagakügel oleval patareide kate, sisestage kaks AA patareid ning asetage kate tagasi. Soovi korral võite saatja hoidiku paigaldada seisnega kaasasolevate kruvide abil.
- LV** Piezīme: Ielieciņiet divas AA baterijas, nonemot baterijas vāku raidītāja aizmugurē, ievietojot baterijas un novietojot atpakaļ bateriju vāku. Ja nepieciešams, ievietojiet raidītāja turētāju sienā ar komplektācijā iekļautajām skrūvēm.
- LT** Pastaba: įdėkite dvi AA tipo baterijas, prieš tai nuémē baterijų dangtelį, esantį kitoje siūstuvu pusėje. Jei norite, galite ant sienos uždėti siūstuvu laikiklį, prisukdami jį pridėtais varžtais.
- SK** Poznámka: Vloženie dvoch batérií typu AA sa vykonáva otvorením krytu v zadnej časti vysielača, vložením batérií a nasadením krytu späť na miesto. V prípade potreby nainštalujte držák vysielača na stenu pomocou dodaných skrutiek.
- CZ** Poznámka: Vložte dvě baterie AA – sejměte kryt bateriového prostoru na zadní straně vysielače a po vložení baterií jej zase pečlivě nasadte. V případě potřeby instalujte držák vysielače na stěnu pomocí dodaných šroubků.
- SLO** Opomba: Vstavite dve AA bateriji. Pri tem odprite pokrov prostora za baterije na zadnji strani oddajnika, vstavite baterijo in ponovno namestite pokrov prostora za baterije. Po želji namestite nosilec oddajnika na steno s priloženimi vijaki.
- HR** Napomena: Umetnite (1x9V) bateriju tako da otvorite poklopac na poleđini prijenosnika, umetnete bateriju, i vratite poklopac. Ako želite, držać prijenosnika postavite na zid pomoću isporučenih vijaka.
- H** Megjegyzés: A távadó hátlján levő elemtártó fedél levételével, az elem behelyezésével, majd az elemtártó fedél visszahelyezésével helyezzen be két db AA ceruzaelemet. Mellékelt csavarok segítségével szükségszerint szerelje a falra a távadó tartóját.
- BG** Забележка: Инсталрайте две AA батерии чрез отстраняване на капака на гърба на предавателя, инсталрайте на батерите и поставяне на капака обратно на мястото му. Ако желаете можете да инсталрайте държателя на предавателя на дистанционното управление на стената с включените в комплекта болтове.
- RO** Notă: Pentru a instala cele două baterii tip AA, scoateți capacul bateriilor de pe spatele transmițătorului, instalați bateriile și puneti înapoi capacul. Dacă dorîți, puteți să instalați suportul telecomandei pe perete, folosind suruburile din pachet.
- GR** Σημείωση: Τοποθετήστε δύο μπαταρίες AA αφαιρώντας το κάλυμμα μπαταριών στο πίσω μέρος του πομπού, τοποθετώντας τις μπαταρίες και επαναφέροντας πάλι το κάλυμμα των μπαταριών. Εάν θέλετε, τοποθετήστε το τμήμα συγκράτησης του πομπού στον τοίχο με τις βίδες που παρέχονται.
- TR** Not: İki adet AA tipi kalem pil, uzaktan kumandanın arkasındaki pil kapağını açıp, pilleri yerine koyp kapatarak takınız. Eğer isteniyorsa uzaktan kumanda kutusunu verilmiş olan vidaları kullanarak duvara monte ediniz.

OPERATION & MAINTENANCE

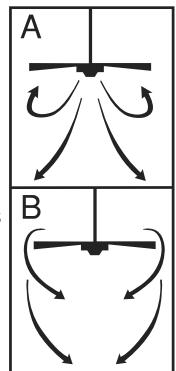
Operation

Speed settings for warm or cool weather depend on factors such as room size, ceiling height, number of fans and so on. The slide switch controls direction, forward or reverse.

Warm weather/down position - (Forward) Fan turns counterclockwise direction. A downward air flow creates a cooling effect as shown in illustration A. This allows you to set your air conditioner on a higher temperature setting without affecting your comfort.

Cool weather/up position - (Reverse) Fan turns clockwise direction. An upward airflow moves warm air off the ceiling area as shown in illustration B. This allows you to set your heating unit on a lower setting without affecting your comfort. (Please however refer to point 10 in Safety Tips when operating in this position.)

NOTE: Turn off and wait for fan to stop before changing the setting of the forward/reverse slide switch.



Maintenance

1. Because of the fan's natural movement, some connections may become loose. Check the support connections, brackets, and blade attachments twice a year. Make sure they are secure.
2. Clean your fan periodically to help maintain its new appearance over the years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor, or the wood, or possibly cause electrical shock.
3. Use only a soft brush or lint-free cloth to avoid scratching the finish. The plating is sealed with a lacquer coating to minimize discoloration or tarnishing.
4. There is no need to oil your fan. The motor has permanently lubricated bearings.

If you have difficulty operating your new ceiling fan, it may be the result of incorrect assembly, installation, or wiring. In some cases, these installation errors may be mistaken for defects. If you experience any faults, please check this Trouble Shooting Chart. If a problem cannot be remedied, please consult with your authorized electrician and do not attempt any electrical repairs yourself.

TROUBLESHOOTING GUIDE

TROUBLE

1. If fan does not start:

1. Check main and branch circuit fuses or circuit breakers.
2. Check terminal block connections as performed in step #3 of installation.
CAUTION: Make sure main power is turned off.
3. Make sure forward/reverse switch is firmly in up or down position. Fan will not operate when switch is in the middle.
4. If the fan still will not start, contact a qualified electrician. Do not attempt to troubleshoot internal electrical connections yourself.

2. If fan sounds noisy:

1. Check to make sure all screws in motor housing are snug (not over tightened).
2. Check to make sure the screws which attach the fan blade holder to the motor are tight.
3. Some fan motors are sensitive to signals from Solid State variable speed controls. DO NOT USE a Solid State variable speed control.
4. Allow "break-in" period of 24 hours. Most noises associated with a new fan will disappear after this period.

3. If fan wobbles:

All blades are weighed and grouped by weight. Natural woods vary in density which could cause the fan to wobble even though all blades are weight-matched. The following procedures should eliminate most of the wobble. Check for wobble after each step.

1. Check that all blade holders are tightened securely to motor.
2. Make sure that canopy and mounting bracket are tightened securely to ceiling joist.
3. If blade wobble is still noticeable, interchanging two adjacent (side by side) blades can redistribute the weight and possibly result in smoother operation.

4. If light does not work:

1. Check to see that molex connector in the switch housing is connected
2. Check for faulty light bulbs.
3. If light kit will still not operate, contact a qualified electrician for assistance.

BETRIEB UND WARTUNG

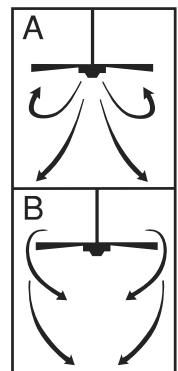
Betrieb

Die Geschwindigkeitseinstellungen für warme oder kalte Wetterbedingungen sind von verschiedenen Faktoren, wie z.B. Zimmergröße, Deckenhöhe, Anzahl der Ventilatoren etc. abhängig. Der Schiebeschalter regelt die Richtung: vorwärts oder rückwärts.

Warm/abwärts - (vorwärts). Der Ventilator dreht sich nach links. Ein nach unten gerichteter Luftstrom erzeugt eine kühlende Wirkung – Siehe Abbildung A. Dadurch kann die Klimaanlage auf eine höhere Temperatur eingestellt werden, ohne dass Ihnen zu warm wird.

Kalt/aufwärts - (rückwärts) Der Ventilator dreht sich nach rechts. Ein nach oben gerichteter Luftstrom bläst die warme Deckenluft nach unten, wie in Abbildung B ersichtlich. Dadurch kann die Heizung auf eine niedrigere Temperatur eingestellt werden, ohne dass Ihnen zu kalt wird. (Wenden Sie sich jedoch stets an Nummer 10 der Sicherheitstipps, wenn Ventilator in dieser Position läuft.)

HINWEIS: Ventilator ausschalten und zum Stillstand kommen lassen, bevor die Vorwärts/Rückwärts-Einstellung des Schiebeschalters geändert wird.



Wartung

1. Aufgrund der typischen Ventilatorbewegungen können einige Verbindungen locker werden. Die Stützverbindungen, Halterungen und Flügelbefestigungen zweimal pro Jahr überprüfen. Sicherstellen, dass sie gut festsitzen.
2. Den Ventilator regelmäßig reinigen, damit sein Aussehen viele Jahre erhalten bleibt. Nicht mit Wasser reinigen. Dadurch kann der Motor oder das Holz beschädigt werden, oder es kommt eventuell zu einem Stromschlag.
3. Nur eine weiche Bürste oder einen fusselfreien Lappen benutzen, damit die Oberfläche nicht verkratzt wird. Die Plattierung ist mit einem Klarlack versiegelt, um eine Verfärbung, bzw. ein Anlaufen zu verhindern.
4. Der Ventilator muss nicht geölt werden. Der Motor hat dauergeschmierte Lager.

STÖRUNGSSUCHE-ÜBERSICHT

Kommt es beim Betrieb des neuen Deckenventilators zu Störungen, kann dies Folge einer unsachgemäßen Montage, Installation oder Verkabelung sein. Manchmal werden diese Installationsfehler für Defekte am Deckenventilator gehalten. Stellen Sie Störungen fest, überprüfen Sie diese anhand der nachfolgenden Übersicht zur Störungssuche. Wenn das Problem somit nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker und versuchen Sie nicht, diese Reparaturen selbst durchzuführen.

STÖRUNG

EMPHOHLENE BEHEBUNG

- | | |
|--|---|
| <p>1. Wenn Ventilator nicht anläuft:</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Sicherungen oder Sicherungsautomatik der Haupt- und Nebenkreise überprüfen. 2. Die Anschlüsse am Klemmkasten überprüfen, die in den Installations-Schritten Nr. 3 durchgeführt wurden.
VORSICHT: Darauf achten, dass die Hauptstromzufuhr unterbrochen ist. 3. Sicherstellen, dass Vorwärts/Rückwärts-Schiebeschalter fest in einer der Positionen sitzt. Der Ventilator funktioniert nicht, befindet sich der Schalter in der Mitte. 4. Läuft der Ventilator immer noch nicht, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker. Nehmen Sie keine Reparaturen an inneren elektrischen Verbindungen selbst vor. |
| <p>2. Wenn Ventilator sehr laut läuft:</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, dass alle Schrauben im Motorgehäuse festsitzen (nicht zu sehr festgezogen). 2. Sicherstellen, dass die Schrauben festsitzen, mit denen die Ventilatorflügelhalterungen am Motor befestigt sind. 3. Einige Motore sind anfällig für Signale von variablen Festkörper-Drehzahlreglern. KEINE variablen Festkörper-Drehzahlregler BENUTZEN. 4. Eine "Einlaufphase" von 24 Stunden zulassen. Die meisten, durch einen neuen Deckenventilator verursachten Geräusche verschwinden dann. |
| <p>3. Wenn Ventilator wackelt:</p> | <p>Alle Flügelblätter werden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Natürliches Holz hat eine unterschiedliche Dichte, wodurch es selbst dann zu einem Wackeln des Ventilators kommen kann, wenn alle Flügelblätter nach Gewicht sortiert wurden. Nachfolgende Verfahren beseitigen in den meisten Fällen ein Wackeln. Das Wackeln nach jedem Schritt überprüfen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, dass alle Flügelhalterungen fest am Motor befestigt wurden. 2. Sicherstellen, dass Abdeckung und Deckenplatte fest am Deckenbalken befestigt sind. 3. Wackelt der Ventilator immer noch, so kann das Gewicht durch Auswechseln zweier nebeneinanderliegender (Seite an Seite) Flügelblätter umverteilt werden und zu einem reibungslosen Betrieb führen. |
| <p>4. Wenn Leuchte nicht funktioniert:</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen, dass der Molex-Anschluß im Schaltergehäuse angeschlossen ist. 2. Auf defekte Glühbirnen überprüfen. 3. Funktioniert Leuchte immer noch nicht, wenden Sie sich an einen befugten Elektriker. |

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

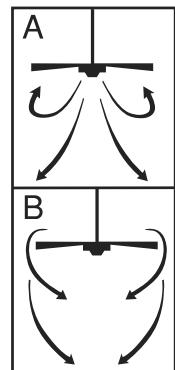
Fonctionnement

L'utilisation des commandes de vitesse de température chaude et fraîche dépend de plusieurs facteurs tels que les dimensions de la pièce, la hauteur du plafond, le nombre de ventilateurs etc. L'interrupteur à glissière commande la direction et la marche avant ou arrière.

Température chaude/interrupteur vers le bas - (Avant). Les pales du ventilateur tournent dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Une circulation d'air descendante crée un effet rafraîchissant, comme l'illustre la figure A. Ceci vous permet de régler votre climatiseur à une température plus élevée tout en demeurant confortable.

Température froide/interrupteur vers le haut - (Arrière). Les pales du ventilateur tournent dans le sens des aiguilles d'une montre. Une circulation d'air ascendante déplace l'air chaud du plafond, comme l'illustre la figure B. Ceci vous permet de régler votre appareil de chauffage à une température plus basse tout en demeurant confortable. (Reportez-vous au paragraphe 10 des mesures de sécurité lorsque l'interrupteur se trouve à cette position.)

REMARQUE : Fermez et attendez que le ventilateur s'arrête avant de changer la position de l'interrupteur à glissière.



Entretien

1. Compte tenu du mouvement naturel du ventilateur, il est possible que certains raccordements se desserrent. Vérifiez les raccordements de soutien, les supports et les assemblages de pales deux fois par année. Assurez-vous qu'ils sont fixés solidement.
2. Nettoyez votre ventilateur périodiquement afin de préserver son apparence au fil des années. N'utilisez pas d'eau lorsque vous nettoyez le ventilateur. Ceci pourrait endommager soit le moteur soit le bois ou présenter un risque d'électrocution.
3. Utilisez uniquement une brosse à poils doux ou un chiffon non pelucheux afin d'éviter d'égratigner le fini. Le revêtement est scellé d'un verni afin de réduire au minimum la décoloration ou les ternissures.
4. Il n'est pas nécessaire de lubrifier votre ventilateur. Le moteur est équipé de roulements qui sont lubrifiés de façon permanente.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Si vous éprouvez des difficultés à faire fonctionner votre nouveau ventilateur de plafond, ceci peut être causé par un assemblage, une installation ou des connexions incorrects. Dans certains cas, on pourrait méprendre ces erreurs d'installation pour des défauts de fabrication. Si vous éprouvez des difficultés, veuillez consulter le guide de dépannage suivant. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, consultez un électricien qualifié et n'essayez pas d'effectuer des réparations électriques vous-mêmes.

PROBLÈME

SOLUTION PROPOSÉE

- | | |
|---|--|
| <p>1. Le ventilateur ne démarre pas:</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez les fusibles du circuit primaire et du circuit de dérivation ou les fusibles du disjoncteur. 2. Vérifiez les raccordements des fils au bloc de connexions effectués lors des étapes 3 de l'installation.
ATTENTION : Assurez-vous que l'alimentation électrique principale est coupée. 3. Assurez-vous que l'interrupteur de marche avant-arrière se trouve en haut ou en bas. Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque l'interrupteur se trouve au milieu. 4. Si le ventilateur ne démarre toujours pas, consultez un électricien qualifié. N'essayez pas de réparer les raccordements électriques intérieurs vous-mêmes. |
| <p>2. Le ventilateur est bruyant:</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que toutes les vis du boîtier du moteur sont bien serrées (mais non excessivement). 2. Assurez-vous que les vis qui relient le support de pales au moteur sont assez serrées. 3. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux provenant de commandes de vitesses variables à semi-conducteurs. N'UTILISEZ PAS de commande de vitesses variables à semi-conducteurs. 4. Allouez une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits provenant d'un nouveau ventilateur disparaîtront après cette période de rodage. |
| <p>3. Le ventilateur oscille:</p> | <p>Toutes les pales sont pesées et regroupées en fonction de leur poids. Le ventilateur peut toutefois continuer à osciller à cause de la densité inégale du bois naturel. Les mesures suivantes sont destinées à éliminer la plupart de problèmes d'oscillation. Regardez si le ventilateur oscille après chaque étape.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que les supports de pales sont bien fixés au moteur. 2. Assurez-vous que le chapeau et le support de montage sont fermement attachés à la solive de plafond. 3. Si la pale continue à osciller, essayez de substituer une pale par une autre (pale adjacente) afin de redistribuer le poids et d'assurer un fonctionnement plus uniforme. |
| <p>4. L'éclairage ne fonctionne pas :</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que le connecteur molex dans le coffrage des interrupteurs est branché. 2. Assurez-vous que les ampoules fonctionnent. 3. Si l'ensemble d'éclairage ne fonctionne toujours pas, contactez un électricien qualifié. |

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

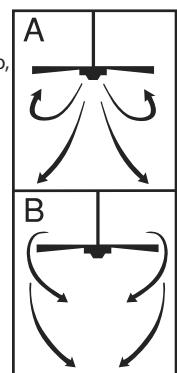
Funzionamento

Le impostazioni caldo/freddo dipendono da vari fattori, come la misura della stanza, l'altezza del soffitto, il numero di ventilatori presenti, ecc. L'interruttore a scorrimento regola la direzione avanti/indietro.

Posizione caldo/freddo - (avanti). Il ventilatore ruota in senso antiorario. Un flusso d'aria diretto verso il basso provoca l'effetto di raffreddamento, come illustrato nella figura A. Ciò consente di impostare il climatizzatore su una temperatura maggiore senza creare disagio.

Posizione freddo/alto - (indietro). Il ventilatore ruota in senso orario. Un flusso d'aria diretto verso l'alto fa scendere l'aria calda dalla zona del soffitto, come illustrato nella figura B. Ciò consente di impostare il riscaldamento su una temperatura minore senza creare disagio. (Leggere il punto 10 nella sezione "Note sulla sicurezza" quando si utilizza questa posizione.)

NOTA: spegnere il ventilatore e attendere che si arresti completamente prima di cambiare impostazione con l'interruttore a scorrimento avanti/indietro.



Manutenzione

1. Data la naturale azione dinamica del ventilatore, alcuni collegamenti potrebbero allentarsi nel tempo. Controllare il collegamento al sostegno, le staffe e gli attacchi delle pale almeno ogni sei mesi. Accertarsi che i collegamenti siano saldi.
2. Pulire regolarmente il ventilatore per mantenerne l'aspetto estetico nel tempo. Non utilizzare acqua per la pulizia, al fine di non danneggiare il motore, il legno o provocare scosse elettriche.
3. Utilizzare una spazzola a setole morbide o un panno non lanoso per non graffiarne la superficie verniciata. Le pale sono state trattate con una vernice sigillante che riducono la minima la decolorazione o l'appannatura.
4. Non è necessario oliare il ventilatore, poiché il motore è dotato di cuscinetti a sfere lubrificati in modo permanente.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DELLE ANOMALIE

Una problema nel funzionamento del ventilatore può essere dovuto ad un montaggio, un'installazione o un collegamento elettrico improprio. Questi errori di installazione potrebbero a volte essere ritenuti difetti del ventilatore. Se si riscontra un difetto, leggere la presente Guida alla risoluzione delle anomalie e, qualora non sia possibile porvi rimedio, rivolgersi a un elettricista competente e non tentare di eseguire le riparazioni elettriche di persona.

PROBLEM

FORSLAG TIL PROBLEMLØSNING

1. Il ventilatore non si accende:
 1. Controllare i fusibili della rete elettrica e della derivazione o gli interruttori di sicurezza (salvavita).
 2. Controllare il cablaggio del blocchetto terminali eseguito ai passi 3 della procedura di installazione.
ATTENZIONE: assicurarsi che l'alimentazione di rete sia stata scollegata.
 3. Accertarsi che l'interruttore avanti/indietro sia impostato correttamente sulla posizione desiderata. Il ventilatore non funziona se l'interruttore si trova in una posizione intermedia.
 4. Se il ventilatore comunque non si accende, rivolgersi a un elettricista competente. Non tentare di risolvere di persona un problema nel collegamento elettrico interno.
2. Il ventilatore è rumoroso:
 1. Assicurarsi che tutte le viti dell'alloggiamento motore siano serrate (ma non eccessivamente).
 2. Verificare che le viti che bloccano il vano portapale al motore siano strette.
 3. Alcuni motori sono sensibili ai segnali inviati da controlli di velocità variabile a stato solido. NON UTILIZZARE un controllo di velocità variabile a stato solido.
 4. Consentire un periodo di "rodaggio" di 24 ore. La maggior parte dei rumori associata a un nuovo ventilatore scompare dopo tale periodo.
3. Il ventilatore oscilla:

Le pale sono state raggruppate in base al peso. Il legno naturale ha una densità variabile e per questo il ventilatore potrebbe oscillare anche se tutte le pale sono calibrate. Le correzioni esposte di seguito dovrebbero eliminare gran parte delle oscillazioni. Controllare l'oscillazione dopo aver eseguito ciascun passo.

 1. Controllare che tutti i portapale siano serrati saldamente sul motore.
 2. Assicurarsi che la calotta e la staffa di montaggio siano serrate saldamente al trave a soffitto.
 3. Se le pale continuano a oscillare, scambiare due pale adiacenti per ridistribuire il peso e portare eventualmente a un funzionamento più uniforme.
4. La luce non si accende:
 1. Verificare che il connettore molex del vano interruttore sia collegato.
 2. Controllare che la lampadina non sia bruciata.
 3. Se il corredo per la luce comunque non funziona, rivolgersi a un elettricista competente.

Bediening

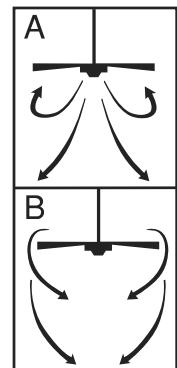
De snelheidsinstellingen voor warm of koud weer hangen af van factoren zoals de grootte van het vertrek, de hoogte van het plafond, het aantal ventilatoren en dergelijke. De schuifschakelaar regelt de richting – vooruit of omgekeerd.

Warm weer/stand omlaag - (Vooruit). De ventilator draait tegen de richting van de klok in. Een omlaag gerichte luchtstroom heeft een koelend effect, zoals weergegeven in illustratie A. Hierdoor kunt u uw airco op een hogere temperatuur instellen zonder dat u zich minder comfortabel voelt.

Koel weer/stand omhoog - (Omgekeerd). De ventilator draait in de richting van de klok. Een omhoog gerichte luchtstroom zet de warme lucht aan het plafond in beweging, zoals weergegeven in illustratie B. Hierdoor kunt u uw verwarming op een lagere temperatuur instellen zonder dat u zich minder comfortabel voelt.

(Vergeet niet punt 10 van de veiligheidstips te raadplegen wanneer u deze stand kiest.)

NB: Schakel de ventilator uit en wacht tot hij stilstaat voordat u de instelling vooruit/omgekeerd met de schuifschakelaar wijzigt.



Onderhoud

- Door de aard van de beweging van de ventilator kunnen sommige verbindingen losraken. Controleer de steunverbindingen, beugels en bladbevestigingen tweemaal per jaar. Zorg ervoor dat ze vastzitten.
- Reinig de ventilator geregeld zodat hij er in de loop der jaren nieuw blijft uitzien. Gebruik geen water bij het reinigen. Hierdoor kan de motor of het hout schade oplopen en kunt u een elektrische schok krijgen.
- Gebruik alleen een zachte borstel of pluisvrije doek om te voorkomen dat de afwerking wordt gekrast. Het materiaal is met een laklaag verzegeld om verkleuring of dof worden te voorkomen.
- De ventilator hoeft niet geolied te worden. De motor heeft permanent gesmeerde lagers.

VERHELPEN VAN STORINGEN

STORING

AANBEVOLEN MAATREGEEL

Als u problemen hebt bij het bedienen van de nieuwe plafondventilator, kan dat het gevolg zijn van verkeerde montage, installatie of bedrading. In sommige gevallen kunnen deze installatiefouten aangezien worden voor defecten. Als u problemen hebt, controleer dan eerst onderstaande tabel voor het opsporen en oplossen van problemen. Als een probleem niet kan worden opgelost, raadpleeg dan een erkende elektricien en probeer zelf geen elektrische reparaties uit te voeren.

1. Als de ventilator niet start:

- Controleer de zekeringen van de hoofd- en nevcircuits of de onderbrekers.
- Controleer de verbindingen van de bedrading op het kroonsteentje zoals uitgevoerd volgens stap 3.
OPGELET: Zorg dat de stroom suït staat.
- Vergewis u dat de schakelaar vooruit/omgekeerd in een van deze twee standen staat. De ventilator zal niet draaien als de schakelaar in het midden staat.
- Als de ventilator niet start, dient u een bevoegd elektricien te raadplegen. Probeer de interne elektrische aansluitingen niet zelf te repareren.

2. Als de ventilator lawaai maakt:

- Controleer of alle schroeven in de motorbehuizing stevig vastzitten (doch niet té vast).
- Controleer of alle schroeven waarmee de ventilatorbladhouder aan de motor is bevestigd, goed vastzitten.
- Sommige ventilatormotoren zijn gevoelig voor signalen van elektronische variabele-snelheidsregelaars. GEBRUIK GEEN elektronische variabele-snelheidsregelaar.
- Voorzie een "inloopperiode" van 24 uur. Het meeste lawaai dat door een nieuwe ventilator wordt voortgebracht zal na deze periode verdwijnen.

3. Als de ventilator slingert:

Het gewicht van alle bladen is gebalanceerd en de bladen zijn volgens gewicht gegroepeerd. Natuurhout varieert in dichtheid waardoor de ventilator kan slingeren, zelfs als de gewichten van de bladen onderling zijn gebalanceerd. De volgende procedures dienen het slingeren grotendeels te elimineren. Controleer op slingeren na elke stap.

- Controleer of alle bladhouders stevig aan de motor vastzitten.
- Vergewis u dat de plafondkap en montagebeugel stevig aan de plafondbalk zijn vastgemaakt.
- Als het blad nog steeds merkbaar slingert, kunt u twee naast elkaar liggende bladen verwisselen om het gewicht anders te spreiden, wat mogelijk tot een meer evenwichtige werking zal leiden.

4. Als het licht niet werkt:

- Controleer of de molexconnector in de schakelaarbehuizing is aangesloten
- Controleer op defecte lampen.
- Als de verlichtingsset nog steeds niet werkt, neemt u contact op met een bevoegd elektricien voor hulp.

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

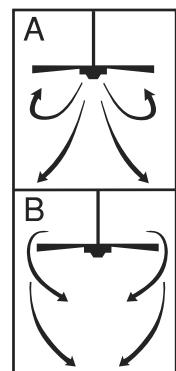
Operación

Las velocidades para clima cálido o frío dependen de factores como el tamaño de la habitación, la altura del ventilador, el número de ventiladores, etc. El conmutador de tipo deslizante controla la dirección, hacia adelante o hacia atrás.

Clima cálido/posición hacia abajo - (Adelante) El ventilador gira en sentido contrahorario. Una corriente de aire descendente crea un efecto refrescante como lo indica la ilustración A. Esto le permite ajustar el aire acondicionado a una temperatura más alta sin que afecte su comodidad.

Clima frío/posición hacia arriba - (Atrás) El ventilador gira en sentido de las agujas del reloj. Una corriente de aire ascendente aleja el aire caliente del área del ventilador de techo como lo indica la ilustración B. Esto le permite ajustar la calefacción a un nivel más bajo sin que afecte su comodidad. (De todos modos, por favor consulte el punto 10 de las Sugerencias de seguridad cuando utilice el ventilador en esta posición.)

NOTA: Apague el ventilador y espere a que se detenga antes de cambiar la dirección de adelante/atrás con el conmutador de tipo deslizante.



Mantenimiento

- El movimiento natural del ventilador podría hacer que se aflojen algunas conexiones. Verifique las conexiones de soporte, las piezas de fijación y los accesorios de las paletas dos veces al año. Cerciórese de que estén aseguradas.
- Limpie el ventilador periódicamente para ayudar a mantener su apariencia nueva con el correr de los años. No use agua para limpiarlo, ya que podría dañar el motor o la madera o causar descarga eléctrica.
- Use sólo un cepillo blando o un trapo sin pelusa para no rayar el acabado. El enchapado está sellado con una capa de laca para minimizar la decoloración o pérdida del brillo.
- No hay necesidad de aceitar el ventilador. El motor tiene cojinete de lubricación permanente.

GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

PROBLEMA

- Si el ventilador no arranca:

SOLUCIÓN SUGERIDA

- Compruebe los fusibles o disyuntores principales y del circuito derivado.
- Compruebe el cableado del bloque de terminales como lo hizo en el paso No. 3 de la instalación.
ADVERTENCIA: Asegúrese de que la alimentación principal esté apagada.
- Asegúrese de que el interruptor de marcha adelante/atrás esté firmemente en su posición. El ventilador no funcionará si el interruptor está en el medio.
- Si el ventilador no arranca, póngase en contacto con un electricista calificado. No intente reparar conexiones eléctricas internas.

- Si el ventilador es ruidoso:

- Compruebe para asegurarse de que todos los tornillos del alojamiento del motor estén ajustados (no los apriete demasiado).
- Compruebe para asegurarse de que los tornillos que fijan el soporte de la paleta del ventilador al motor estén apretados.
- Algunos motores de ventilador son sensibles a las señales de los controles de velocidad variable de estado sólido para motores. NO USE un control de velocidad variable de estado sólido.
- Permita el "rodaje" del ventilador durante un período de 24 horas. La mayoría de los ruidos asociados con el ventilador nuevo desaparecerán después de este período.

- Si el ventilador oscila:

Todas las paletas se pesan y agrupan según el peso. Las maderas naturales varían en densidad y podrían hacer que el ventilador oscile aún cuando todas las paletas estén agrupadas por peso. Los siguientes procedimientos deberían eliminar la mayoría de los problemas de oscilación. Verifique la oscilación después de cada paso.

- Verifique que todos los soportes de las paletas estén firmemente aseguradas al motor.
- Asegúrese de que el dosal y el soporte de montaje estén firmemente asegurados a la viga del cielorraso.
- Si la oscilación de la paleta sigue siendo visible, es posible que al intercambiar dos paletas adyacentes (lado a lado) se redistribuya el peso y el funcionamiento sea más suave.

- Si la luz no funciona:

- Verifique que el conector molex del alojamiento del interruptor esté conectado.
- Compruebe si hay lámparas defectuosas.
- Si el conjunto de luces no funciona, póngase en contacto con un electricista calificado.

Si tiene dificultades para hacer funcionar su nuevo ventilador, podría ser a causa del armado, instalación o cableado incorrectos. En algunos casos, estos errores de instalación podrían ser confundidos con defectos. Si experimenta alguna falla, consulte esta guía para solucionar problemas. Si no puede solucionar el problema, consulte a un electricista autorizado y no intente reparar conexiones eléctricas.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

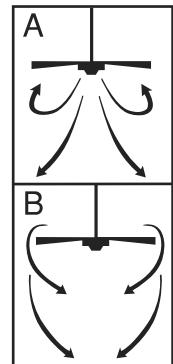
Funcionamento

As velocidades para clima quente ou frio dependem de factores como o tamanho da dependência, a altura da ventoinha, o número de ventoinhas, etc. O comutador de tipo deslizante controla a direcção do movimento do ar, de cima para baixo ou de baixo para cima.

Clima quente / posição para baixo - (movimento do ar de cima para baixo) A ventoinha gira no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio. Uma corrente de ar descendente cria um efeito refrescante como indicado na ilustração A. Isto permite ajustar o ar condicionado a uma temperatura mais elevada sem afectar a comodidade das pessoas.

Clima frio / posição para cima - (movimento do ar de baixo para cima) A ventoinha gira no sentido do movimento dos ponteiros do relógio. Uma corrente de ar ascendente afasta o ar quente da área da ventoinha de tecto como indicado na ilustração B. Isto permite ajustar o sistema de aquecimento a um nível mais baixo sem afectar a comodidade das pessoas. (De qualquer modo, é aconselhável consultar o ponto 10 das Sugestões de segurança quando se utilizar a ventoinha nesta posição.)

NOTA: Desligar a ventoinha e esperar que se detenha antes de mudar a direcção do movimento do ar de cima para baixo ou de baixo para cima com o comutador de tipo deslizante.



Manutenção

- O movimento natural da ventoinha pode fazer com que algumas ligações fiquem frouxas. Verificar as conexões de suporte, as peças de fixação e os acessórios das pás, duas vezes por ano. Certificar-se de que se encontram bem apertadas.
- Limpar periodicamente a ventoinha para ajudar a manter a sua aparência de nova com o correr dos anos. Não utilizar água para a limpar, dado que poderia danificar o motor ou a madeira, ou causar uma descarga eléctrica.
- Usar apenas uma escova suave ou um pano que não largue pelos, para não riscar o acabamento. As partes chapeadas estão cobertas com uma camada de verniz para minimizar a descoloração ou a perda do brilho.
- Não há necessidade de olear a ventoinha. O motor tem chumaceiras de lubrificação permanente.

GUIA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

Se se tiver alguma dificuldade para fazer funcionar a ventoinha nova, pode ser que a causa seja da ensamblagem, da instalação ou da cablagem incorrectas. Em alguns casos, estes erros de instalação poderiam ser confundidos com defeitos do produto. Se se verificar alguma falha, consultar este guia para solucionar problemas. Se não se puder solucionar o problema, consultar um electricista autorizado e não tentar reparar ligações eléctricas.

PROBLEMA

SOLUÇÃO SUGERIDA

- Se a ventoinha não arrancar:
 - Verificar os fusíveis ou os disjuntores principais e os do circuito derivado.
 - Verificar a cablagem do bloco de terminais como se fez no passo n.º 3 da instalação.
ADVERTÊNCIA: Verificar, em primeiro lugar, que a alimentação principal se encontra desligada.
 - Verificar que o interruptor do movimento do ar de cima para baixo e de baixo para cima se encontra colocado na posição correcta. A ventoinha não funcionará se o interruptor estiver no meio.
 - Se a ventoinha não arrancar, o melhor conselho é contactar um electricista qualificado. Não tentar reparar ligações eléctricas internas.
- Se a ventoinha fizer muito ruído:
 - Verificar todos os parafusos do alojamento do motor para se assegurar de que se encontram bem ajustados (não os apertar demasiado).
 - Verificar os parafusos que fixam os suportes das pás da ventoinha ao motor, para se assegurar de que se encontram bem apertados.
 - Alguns motores de ventoinha são sensíveis aos sinais dos controladores de velocidade variável de estado sólido para motores. NÃO UTILIZAR um controlador de velocidade variável de estado sólido.
 - Permitir a "rodagem" da ventoinha durante um período de 24 horas. A maioria dos ruídos associados com a ventoinha nova desaparecerão depois deste período.
- Se a ventoinha oscilar:

Todas as pás são pesadas e agrupadas de acordo com o seu peso. A densidade das madeiras naturais varia e pode fazer com que a ventoinha oscile, apesar de todas as pás se encontrarem agrupadas por peso. Os procedimentos seguintes deveriam eliminar a maioria dos problemas de oscilação. Verificar a oscilação depois de cada passo.

 - Verificar que todos os suportes das pás estão firmemente apafusados ao motor.
 - Assegurar-se de que o copo e o suporte de montagem estão firmemente apafusados à viga do tecto.
 - Se a oscilação da pá continuar a ser visível, é possível que, ao mudar duas pás adjacentes (uma a seguir à outra) se redistribua o peso, e o funcionamento passe a ser mais suave.
- Si la luz no funciona:
 - Verificar que o conector molex do alojamento do interruptor está ligado.
 - Comprovar se existem lâmpadas defeituosas.
 - Se o conjunto das luzes não funcionar, pôr-se em contacto com um electricista qualificado.

Drift og vedlikehold

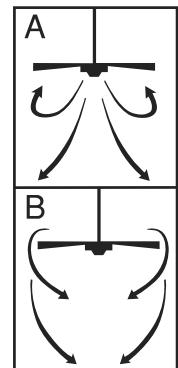
Drift

Hastighetsinnstilling for varmt og kaldt vær vil avhenge av faktorer som romstørrelse, takhøyde, antall vifter osv. Glidebryteren styrer rotasjonsretningen (forover eller revers).

Varmt vær – (forover) - Viften roterer moturs. En nedadgående luftstrøm skaper en avkjølende effekt som vist i illustrasjon A. Dette tillater at luftkondisjoneringen kan settes til en høyere temperatur uten å påvirke komfortnivået.

Kaldt vær – (Revers) - Viften roterer medurs. En oppadgående luftstrøm leder varm luft bort fra taket som vist i illustrasjon B. Dette tillater at romvarmen kan settes til en lavere temperatur uten å påvirke komfortnivået. (Vennligst se punkt 10 i seksjonen Sikkerhet når viften betjenes i denne posisjonen).

MERKNAD: Slå av viften og vent til den har stanset helt opp før du endrer glidebryterens forover/revers-posisjon.



Vedlikehold

1. På grunn av viftens naturlige bevegelser, kan enkelte tilkoblinger løsne over tid. Kontroller forbindelsen til bærekonstruksjon, braketter og viftebladoppfeng to ganger per år. Forsikre deg om at alt sitter godt fast.
2. Periodisk rengjøring av viften bidrar til å vedlikeholde viftens utseende. Ikke bruk vann ved rengjøring. Vann kan ødelegge motoren eller treverket, eller i verste fall medføre elektrisk støt.
3. Bruk utelukkende en myk børste eller klut for å unngå riper. Overflaten har et tynt lag lakk som beskyttelse mot misfarging og falming.
4. Det er ikke nødvendig å smøre viften med olje. Motoren har permanent smurte lagre.

FEILSØKINGSGUIDE

Hvis du har problemer med å bruke den nye viften, kan det skyldes feil montering, feil installering eller feil ledningskobling. I enkelte tilfeller kan disse installeringsfeilene oppfattes som mangler ved viften. Hvis du finner feil, vennligst kontroller denne feilsøkingsguiden. Hvis et problem ikke løses, vennligst konsulter en autorisert elektriker og ikke begi deg ut på å reparere det elektriske anlegget selv.

PROBLEM

1. Hvis viften ikke starter:

FORSLAG TIL PROBLEMLØSNING

1. Kontroller hoved- og grensikringer samt eventuelle overbelastningsbrytere.
2. Kontroller tilkoblingspunktene som ble utført i monteringen trinn #3.
FORSIKTIG: Sørg for at strømmen er slått av.
3. Forsikre deg om at forover/revers-bryteren er skikkelig posisjonert i én av disse stillingene. Viften vil ikke virke hvis bryteren er i en mellomstilling.
4. Kontakt en kvalifisert elektriker hvis viften ikke vil starte. Ikke gjør forsøk på feilsøking i de indre elektriske forbindelsene på egen hånd.

2. Hvis viften gir ulyder:

1. Kontroller at alle skruene i motorhuset er passende tilskrudd (ikke for stramme).

3. Hvis viften slingrer/er i ubalanse:

2. Forsikre deg om at skruene som fester viftebladholderen til motoren er godt tilskrudd.

Alle vifteblad er veiet og gruppert etter vekt. Tettheten i naturlig treverk varierer. Det kan medføre at viften slingrer/er ustabil selv om alle viftebladene er sortert etter vekt. Følgende fremgangsmåte bør eliminere det meste av slingringen/ustabiliteten. Kontroller mht. slingring etter hvert trinn.

3. Enkelte viftemotorer er sensitive for signaler fra variable hastighetsregulatorer av monolittisk type. IKKE BRUK en monolittisk hastighetsregulator
4. Tillat en "innkjøringstid" på 24 timer. Det meste av støyen fra en ny vifte vil forsvinne i løpet av denne tiden.
1. Kontroller at alle viftebladholdere er skrudd godt fast til motoren.
2. Forsikre deg om at canopy-enheten og monteringsbraketten er skrudd godt fast i takets bærekonstruksjon.
3. Hvis viftebladet fremdeles slingrer kan det hjelpe å bytte plassering for vifteblad som står vis-à-vis hverandre, ettersom vektdistribusjonen da endres.

4. Hvis lyset ikke virker:

1. Kontroller at molex-pluggen i bryterhuset er tilkoblet
2. Sjekk om det finnes defekte lyspaører.
3. Kontakt en kvalifisert elektriker dersom belysningssettet fremdeles ikke virker.

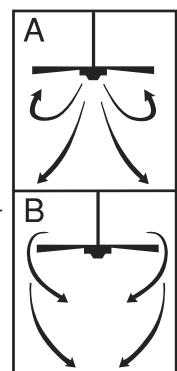
Drift

Hastighetsinställningar för varmt eller svalt väder beror på omständigheter som rummets storlek, takhöjd, antal fläktar osv. Skjutomkopplaren reglerar riktningen – framåt och omvänt riktning.

Varmt väder/nedåtriktad – (Framåt). Fläkten roterar i motsolsriktning. En nedåtriktad luftström ger en svakande effekt, se illustration A. Detta låter dig ställa in luftkonditioneringen på en högre temperatur utan att påverka ditt välförstånd.

Svart väder/uppåtriktad – (Omvänt riktning). Fläkten roterar i medolsriktning. En uppåtriktad luftström driver varm luft från under taket, se illustration B. Detta låter dig ställa in värmen på en lägre temperatur utan att påverka ditt välförstånd. (Vi ber dig emellertid att läsa punkt 10 i Säkerhetsanvisningar när fläkten används med denna inställning.)

OBS!: Stäng av fläkten och låt den stanna innan du ändrar inställningen på framåt/omvänt-skjutomkopplaren.



Underhåll

- En del anslutningar kan lossna på grund av fläktens normala rörelse. Kontrollera upphängningsmontering, fästen och vinganslutningar två gånger om året. Var säker på att de sitter fast.
- Rengör fläkten då och då för att bibehålla dess utseende som ny under årens lopp. Använd inte vatten till rengöring. Detta skulle kunna skada motorn, eller trädet, eller möjliggöra elektriskt stöt.
- Använd endast en mjuk borste eller luddfri duk för att undvika repor på ytan. Pläteringarna har behandlats med skyddslackering för att förebygga missfärgning eller anlöpning.
- Din fläkt behöver inte oljas. Motorn har permanentsmörjda lager.

FELSÖKNINGSGUIDE

Om du har problem med din nya takfläkt, kan det bero på att den är felinstalleras eller fel hopslattas. I vissa fall kan dessa fel misstas för defekter. Om du har problem, kontrollera först denna felsökningsguide. Om ett problem inte kan lösas, vänd dig till en kvalificerad elektriker. Försök inte göra några elektriska reparationer själv.

FEL

1. Om fläkten inte startar:

FÖRSLAG TILL AVHJÄLPNING:

- Kontrollera säkringarna för huvudströmkrets och strömförgrening, eller överspänningsskydd.
- Kontrollera ledningsanslutningarna för anslutningsplinten som det utfördes i steg 3 under installationen.
- VARNING:** Var säker på att strömmen är avstängd.
- Var säker på att framåt/omvänt-skjutomkopplaren är säkert inställt i ett av dessa lägen. Fläkten fungerar inte om omkopplaren sitter i mitten.
- Om fläkten fortfarande inte startar, kontakta en kvalificerad elektriker. Försök inte själv med felsökning på interna elektriska anslutningar.

2. Om fläkten låter illa:

- Kontrollera att alla skruvar i motorhuset är väl åtdragna (men inte för hårt ansatta).

- Kontrollera att skruvarna som håller fast fläktvingshållaren på motorn är åtdragna.
- En del fläktmotorer är känsliga för signaler från statiska hastighetsväljare. ANVÄND INTE en statisk hastighetsväljare.
- Räkna med en "inkörningstid" på 24 timmar. De flesta ljud som förekommer i samband med en ny fläkt försvinner efter denna period.

3. Om fläkten svajar:

Alla fläktvingar vägs och grupperas enligt vikt. Naturligt trå varierar i densitet, vilket skulle kunna orsaka att fläkten svajar även om vingarna är viktmatchade. Följande procedurer bör eliminera det mesta av svajningen. Kontrollera svajningen efter varje steg.

- Kontrollera att alla vinghållare är säkert fastskruvade på motorn.
- Var säker på att armaturkåpan och monteringshållaren är väl fastskruvade i en innertakregel.
- Om det fortfarande märks att vingarna svajar, kan man låta två vingar som sitter sida vid sida byta plats med varandra; detta kan fördela om vikten och möjliggöra resulterat i smidigare drift.

4. Om lampen inte fungerar:

- Kontrollera att molexkontakten i strömbrytarhuset är ansluten.
- Se efter om glödlamporna är trasiga.
- Om belysningsatsen ändå inte fungerar, kontakta en kvalificerad elektriker för att få hjälp.

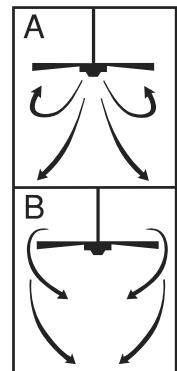
Käyttö

Sopivat nopeusasetukset lämmintä ja kylmää ilmaa varten riippuvat mm. huoneen koosta, korkeudesta ja tuulettimien määristä. Liukukytkimellä ohjataan suuntaa eteen- tai taaksepäin.

Lämmminnilma-/ala-asento (eteen) – Tuuletin pyörii vastapäivään. Alaspäin suuntautunut ilmavirta saa aikaan viilentävän vaikutuksen kuvan A mukaisesti. Tämän ansiosta voit asettaa ilmostointilaitteesi korkeammalle lämpötila-asetukselle ilman, että se vaikuttaa oleskelumukavuuteesi.

Kylmäilma-/yläsasento (taakse) – Tuuletin pyörii myötäpäivään. Ylöspäin suuntautunut ilmavirta siirtää lämmintä ilmaa katosta kuvan B mukaisesti. Tämän ansiosta voit asettaa lämmityslaitteesi pienemmälle lämpötila-asetukselle ilman, että se vaikuttaa oleskelumukavuuteesi. (Lue kuitenkin turvaohje 10, kun käytät tuulettinta tässä asennossa.)

HUOMAUTUS: Sammuta tuuletin ja odota, että se pysähtyy, ennen kuin vaihdat asetusta eteen-/taaksekyytkimestä.



Kunnossapito

1. Tuulettimen luonnollisen liikkeen seurauksena jotkin liitokset saattavat löystyä. Tarkasta tukiliittännät, kiinnittimet ja terien kiinnitys kaksi kertaa vuodessa. Varmista, että ne ovat kunnolla kiinni.
2. Puhdista tuuletin ajoittain, jotta se pysyy uuden näköisenä. Älä käytä puhdistamiseen vettä. Tämä saattaa vahingoittaa moottoria tai puuta tai aiheuttaa mahdollisesti sähköiskun.
3. Käytä vain pehmeää harjaa tai nukkaamatonta kangasta, jotta pinnoite ei naarmuunnu. Pinnoitus on suojattu lakalla värväytymisen ja haalistumisen pienentämiseksi.
4. Tuulettinta ei tarvitse voidella. Moottorissa on kestovoidellut laakerit.

VIANMÄÄRITYSOPAS

Jos uuden kattotuulettimesi käytössä on ongelmia, se saattaa johtua väärästä kokoamisesta, asennuksesta tai johdotuksesta. Joissain tapauksissa näitä asennusvirheitä saatetaan pitää erheellisesti laitteiden vikoina. Jos toiminnessa on ongelmia, käy läpi tämä vianmäärityskaavio. Jos ongelmaa ei voida ratkaista, ota yhteys valtuuttettuun sähköasentajaan. Älä yrity tehdä korjausia itse.

ONGELMA	RATKAISUEHDOTUS
1. Jos tuuletin ei käynnisty:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta päät- ja lisäslakkeet ja virrankatkaisimet. 2. Tarkasta jakorasian kytkennät, että ne on suoritetut asennusohjeiden kohdassa 3 mainitulla tavalla. VAROITUS: Varmista, että päävirta on katkaistu. 3. Varmista, että eteen-/taaksekyytkin on kunnolla ylä- tai ala-asennossa. Tuuletin ei toimi, kun kytkin on keskellä. 4. Jos tuuletin ei vieläkään käynnisty, ota yhteys sähköasentajaan. Älä yrity tehdä korjausia itse.
2. Jos tuuletin on äänekäs:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta, että kaikki moottorikotelon ruuvit ovat sopivan tiukassa (ei liian tiukassa). 2. Tarkasta, että ruuvit, jotka kiinnittävät lavan pitimen moottoriin, ovat tiukassa. 3. Joidenkin tuulettimien moottorit ovat herkkiä puolijohdenopeussäätimille. ÄLÄ KÄYTÄ puolijohdenopeussäätiintä. 4. Ota huomioon 24 tunnin "sisäänajovaihe". Useimmat uuden tuulettimen äenet häviävät tässä ajassa.
3. Jos tuuletin huojuu:	<p>Kaikki lavat on punnittu ja ryhmitelty painon mukaan. Luonnollinen puu vaihtelee tiheydeltään, mikä saattaa aiheuttaa tuulettimen huojuntaa, vaikka kaikki lavat olisivatkin saman painoisia. Seuraavan toimenpiteen tulisi poistaa enin huojunta. Tarkasta huojunta kunkin vaiheen jälkeen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta, että kaikki laponen pitimet on kiinnitetty tiukasti moottoriin. 2. Varmista, että kupu ja kiinnitin on kiristetty tiukasti kattopalkkiin. 3. Jos lavat yhä huojuvat selvästi, kahden vierekkäisen lavan vaihtaminen keskenään voi jakaa painon uudelleen ja saada toiminnasta tasaisempaa.
4. Jos valo ei toimi:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkasta, että kytkinkotelossa oleva molex-liitin on kytkettynä. 2. Tarkasta, onko lampu palanut. 3. Jos valo ei vieläkään toimi, ota yhteys sähköasentajaan.

DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE

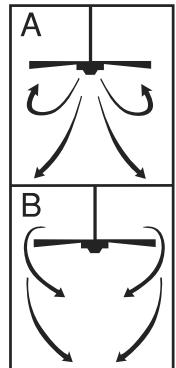
Drift

Hastigheds stillinger ved varmt eller koldt vejr afhænger af forhold såsom rummets størrelse, loftets højde, antal af ventilatorer m.m. Glidekontakten kontrollerer retning, frem eller baglæns.

Varmt vejr – (Frem) Ventilator drejer mod uret. Luftstrøm i nedadgående retning giver svalende effekt som vist på billede A. Dette muliggør at du sætter din air konditioner på højere temperatur uden at mindske dit velbefindende.

Koldt vejr - (Baglæns) Ventilator drejer med uret. Luftstrøm i opadgående retning flytter det varme luft væk fra loftområde som vist på billede B. Dette muliggør at du sætter din opvarmning på lavere temperatur uden at mindske dit velbefindende. (Se alligevel venligst punkt 10 i "Sikkerhedsanvisninger", når du anvender denne indstilling)

BEMÆRK: Sluk for ventilatoren og vent til den stopper, før du skifter indstilling på frem/baglæns glidekontakt.



Vedligeholdelse

1. På grund af ventilatorenens normal bevægelse kan det forekomme, at nogle forbindelser bliver løsnet. Efterse forbindelser, holdere og vingeophæng to gange om året. Sørg for at de er sikre.
2. Rengør ventilatoren regelmæssigt for at opretholde dens ny udseende i mange år. Brug ikke vand til rengøring. Dette kunne beskadige motoren, træet eller eventuelt forårsage elektrisk stød.
3. Brug kun en blød børste eller fnugfri klud for at undgå ridser på overflader. Overflader er forseglet med lak for at minimere misfarvning og anløbning.
4. Der behøves ikke at oliere ventilatoren. Motoren har permanent smurte lejer.

VEJLEDNING VED PROBLEMLØSNING

Hvis du har problemer med at få din nye loftventilator til at virke, kan det skyldes forkert kobling, montering eller ledningstilslutning, i visse tilfælde kan disse installationsfejl forveksles med defekter. Hvis du erfarer nogle fejl, check venligst denne Vejledning ved problem løsning. Hvis problemet ikke kan afhjælpes, søg venligst hjælp fra en autoriseret elektriker og forsøg ikke selv at udføre elektriske reparationer.

PROBLEM

LØSNINGSFORSLAG

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Hvis ventilator vil ikke starte: | 1. Check hoved- og lokale sikringer og strømafbrydere.
2. Check ledningsforbindelser på monteringsholderen udførte i trin 3 af installationen.
FORSIGTIGT: Sørg for at hovedstrømafbryder er slukket.
3. Sørg for at frem/baglæns kontakt er trykket helt til den ene eller til den anden side. Ventilatoren vil ikke virke, hvis kontakten er i midterpositionen.
4. Hvis ventilatoren vil stadigvæk ikke starte, tilkald en autoriseret elektriker. Forsøg ikke selv at afhjælpe eventuelle problemer i de indre elektriske forbindelser. |
| 2. Hvis ventilator lyder støjende: | 1. Check at alle skruer i motorhuset er tætsluttende (ikke for tæt).
2. Check at de skruer, som fæstner ventilator vingeholder til motoren, er skruet tæt til.
3. Nogle ventilatormotorer er følsomme over for signaler fra Solid State variable hastighedskontroller. BRUG IKKE Solid State variable hastighedskontroller.
4. Tillad indkøringsperioden på 24 timer. De fleste støjgener fra den nye ventilator vil forsvinde efter indkøring. |
| 3. Hvis ventilator ryster: | Alle vinger blev vejet og grupperet efter vægten. Normalle træsorter varierer i densiteten, og det kan medfølge, at ventilatoren vil ryste til trods for, at alle vinger blev tilpasset i vægten. De følgende fremgangsmåder skulle eliminere de fleste rystelser. Check for rystelser efter hvert trin:

1. Check at alle vingeholdere er skruet tæt til motoren
2. Sørg for at dæksel og monteringsholder er fastnet på sikker vis til loftbjælken.
3. Hvis vingerystelser er stadigvæk mærkbare, kan positionsbytning af to nabovinger (sidelæns) omfordele vægten og muligvis resultere i en mere jævn kørsel. |
| 4. Hvis lyset ikke virker: | 1. Check om molex-kontakten i afbryderhuset er tilsluttet.
2. Check for fejl i elektriske pærer.
3. Hvis lysarmaturet stadigvæk ikke virker, tilkald autoriseret elektriker for at hjælpe. |

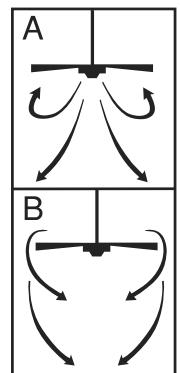
Obsługa

Ustawienia prędkości przy ciepłej i zimnej pogodzie zależą od czynników, takich jak wielkość pomieszczenia, wysokość sufitu, ilość wentylatorów, itd. Przełącznik suwakowy kontroluje kierunek, do przodu lub do tyłu.

Ciepła pogoda – (do przodu) wentylator obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. Przepływ powietrza w dół stwarza efekt chłodzący tak, jak pokazane jest na ilustracji A. Pozwala to na ustawienie termostatu urządzeń klimatyzacyjnych na wyższą temperaturę bez wpływu na wygodę.

Ciepła pogoda – (do tyłu) wentylator obraca się w kierunku wskazówek zegara. Przepływ powietrza w górę przemieszcza gorące powietrze z okolic sufitu tak, jak pokazane jest na ilustracji A. Pozwala to na ustawienie termostatu ogrzewania na niższą temperaturę bez wpływu na wygodę. (Należy jednak zapoznać się z punktem 10 rozdziału „Rady dotyczące bezpieczeństwa” gdy operuje się wentylatorem w tej pozycji).

UWAGA: Przed zmianą ustawienia kierunku przełącznika suwakowego do przodu lub do tyłu należy wyłączyć wentylator i poczekać, aż się zatrzyma.

**Konservacja**

1. Z powodu naturalnego ruchu wentylatora, niektóre połączenia mogą się poluzować. Należy dwa razy w roku sprawdzać połączenia wspierające, wsporniki i połączenia śmieciel. Należy się upewnić, że są one zabezpieczone.
2. Wentylator należy od czasu do czasu czyścić, aby utrzymać przez wiele lat jego nowy wygląd. Do czyszczenia nie należy używać wody. Mogliby to uszkodzić silnik, lub drzewo albo spowodować porażenie prądem.
3. Należy używać tylko miękkiej szczoteczki lub szmatki nie pozostawiającej pyłu, aby uniknąć zadrapania powierzchni. Warstwa powlekająca jest zabezpieczona jest warstwą lakieru, aby ograniczyć do minimum zmianę barwy lub powstawanie nalotu.
4. Nie ma potrzeby oliwić wentylatora. Jego silnik ma permanentnie naoliwione łożyska.

PORADNIK WYKRYWANIA I NAPRAWIANIA USTEREK

Przyczyną trudności w posługiwaniu się Twoim nowym wentylatorem sufitowym może być nieodpowiednie złożenie, instalacja lub założenie połączeń elektrycznych. W pewnych przypadkach tego rodzaju nieodpowiednia instalacja może być brana za wadę urządzenia. W przypadku jakiegoś usterek, należy się zapoznać z tym „Poradnikiem wykrywania i naprawiania usterek”. Jeśli problem nie daje się naprawić należy się zgłosić do wykwalifikowanego elektryka; nie należy próbować naprawiać samemu instalacji elektrycznych.

PROBLEM**PROPONOWANA NAPRAWA**

1. Jeśli wentylator nie pracuje:
 1. Sprawdź bezpieczniki lub automatyczne wyłączniki głównych i odgałęzionych obwodów elektrycznych.
 2. Sprawdź połączenia łączówki tak, jak jest to opisane w punkcie 3 instalacji. (UWAGA! Upewnij się, że główny dopływ prądu jest wyłączony).
 3. Upewnij się, że przełącznik jest ustawiony całkowicie w pozycji do przodu lub do tyłu. Wentylator nie będzie działał jeśli przełącznik jest w pozycji środkowej.
 4. Jeśli wentylator nadal nie działa, skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem. Nie próbuj sam naprawiać wewnętrznych połączeń elektrycznych.
2. Jeśli wentylator jest za głośny:
 1. Upewnij się, że wszystkie śruby w kloszu są dobrze (ale nie za ciasno) przykręcane.
 2. Upewnij się, że śruby, które łączą obsadę śmieciel wentylatora z silnikiem są ciasno przyśrubowane.
 3. Niektóre silniki wentylatorów są wrażliwe na sygnały z półprzewodnikowych sterowników zmiennej prędkości. NIE UŻYWAJ półprzewodnikowych sterowników zmiennej prędkości.
 4. Pozwól na 24-godzinny „czas docierania”. Większość hałasów związanych z nowym wentylatorem powinno do tego czasu ustąpić.
3. Jeśli wentylator się chybocze:

Wszystkie śmieciel są ważone i grupowane według wag. Naturalne drzewo różni się ciężarem właściwym, co może spowodować, że wentylator będzie się chybotać, mimo że wszystkie śmieciel są dopasowane według wagi. Następujące postępowanie powinno w dużej mierze zlikwidować chybocie. Sprawdź, czy wentylator się chybocze po każdym etapie.

 1. Sprawdź, czy wszystkie obsady śmieciel są solidnie przytwierdzone do silnika.
 2. Upewnij się, że czasza i wspornik są solidnie przymocowane do belki stropowej sufitu.
 3. Jeśli chybocie się jest nadalauważalne, wzajemna wymiana dwóch sąsiednich (położonych obok siebie) śmieciel może rozłożyć lepiej wagę i może poprawić jednolitość obrotów.
4. Jeśli światło się nie świeci:
 1. Upewnij się, że złącze molex w obudowie wyłącznika jest podłączone.
 2. Sprawdź, czy wszystkie żarówki działają.
 3. Jeśli oprawa oświetleniowa nie działa, poproś o pomoc wykwalifikowanego elektryka.

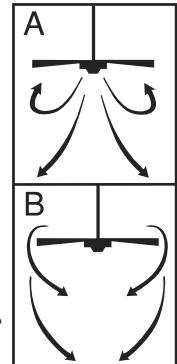
Управление

Скорость вращения вентилятора в теплую или прохладную погоду зависит от таких факторов, как размеры помещения, высота потолков, количество вентиляторов и пр. Направление движения вентилятора можно регулировать с помощью реверсивного переключателя.

Теплая погода – (вращение вперед), вентилятор вращается против часовой стрелки. Движение воздуха книзу создает охлаждающий эффект, как показано на рис. А. Это позволяет вам установить кондиционер на более высокую температуру, не жертвуя вашим удобством.

Прохладная погода – (вращение в обратном направлении), вентилятор вращается по часовой стрелке. Движение воздуха вверх перемещает теплый воздух с потолка, как показано на рис. В. Это позволяет вам снизить температуру обогревателя, не жертвуя вашим удобством. (Тем не менее, при работе вентилятора в таком режиме следует прочесть п. 10 Правил техники безопасности).

ЗАМЕЧАНИЕ: Прежде чем менять направление вращения вентилятора с помощью реверсивного переключателя, вентилятор следует выключить и подождать, чтобы он остановился.



Техническое обслуживание

1. В результате движения вентилятора некоторые соединения могут ослабнуть. Соединения опор, кронштейнов и лопастей вентилятора следует проверять два раза в год. Необходимо убедиться в том, что эти элементы надежно закреплены.
2. Периодически следует чистить вентилятор, чтобы он продолжал выглядеть новым в течение долгих лет. Для очистки вентилятора не следует использовать воду. Это может повредить мотор или деревянные части конструкции, а также привести к удару током.
3. Чтобы не поцарапать отделку, рекомендуется использовать только мягкую щетку или безворсовую ткань. Для предотвращения обесцвечивания или потускнения покрытия на него нанесен слой лака.
4. Вентилятор не требует смазки. Подшипники мотора смазаны на весь срок службы вентилятора.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если ваш новый вентилятор не работает, это может быть результатом неправильной сборки, установки или подключения. В некоторых случаях неправильная установка может быть принята за неисправность. При возникновении каких бы то ни было неполадок в работе вентилятора мы рекомендуем вам обратиться к данному Руководству по устранению неисправностей. Если вы не нашли решения для проблемы, с которой вы столкнулись, следует обратиться к лицензированному электрику. Ни в коем случае не следует пытаться самостоятельно выполнить какие бы то ни было электромонтажные работы.

НЕИСПРАВНОСТЬ

1. Если вентилятор не включается:

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПОСОБ ПОЧИНКИ

1. Проверить предохранители на главной цепи и на ответвлении.
2. Проверить соединения распределительной коробки, выполненные в ходе этапа 3 установки.
ОСТОРОЖНО: Предварительно убедитесь в том, что вентилятор отключен от сети.
3. Убедитесь в том, что реверсивный переключатель устойчиво установлен либо в верхнее, либо в нижнее положение.
Если переключатель находится в середине, вентилятор не будет работать.
4. Если вентилятор по-прежнему не включается, обратитесь к квалифицированному электрику. Категорически воспрещается пытаться самостоятельно починить находящиеся внутри электрические соединения.

2. Если вентилятор шумит:

1. Убедитесь в том, что все винты в корпусе мотора плотно завинчены (винты не следует чрезмерно затягивать).
2. Проверьте, завинчены ли винты, соединяющие держатель крыльев вентилятора с мотором.
3. Некоторые моторы вентиляторов реагируют на сигналы транзисторных регуляторов скорости. НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ транзисторный регулятор скорости.
4. Подождите, чтобы прошел «период обкатки» (24 часа). Большая часть шумов, возникающих при работе вентилятора, исчезнет по истечении этого периода.

3. Если вентилятор неравномерно вращается:

Все лопасти вентилятора были взвешены и разделены по весу. Плотность натурального дерева не одинакова, что может привести к неравномерному вращению вентилятора, даже если все лопасти были подобраны по весу. Следующие действия помогут устраниć колебания лопастей вентилятора в большинстве случаев: после каждого этапа следует проверять, не начал ли вентилятор вращаться равномерно.

1. Убедиться в том, что все держатели лопастей вентилятора надежно соединены с мотором.
2. Проверить, надежно ли прикреплены консоль и кронштейн к потолочной балке.
3. Если вентилятор по-прежнему вращается неравномерно, можно поменять местами две соседних лопасти, чтобы перераспределить вес и добиться более равномерного вращения вентилятора.

4. Если свет не включается:

1. Проверить, подключен ли соединитель molex, находящийся в коробке переключателей.
2. Проверить, не перегорели ли лампы.
3. Если осветительный прибор, по-прежнему, не работает, следует обратиться к услугам квалифицированного электрика.

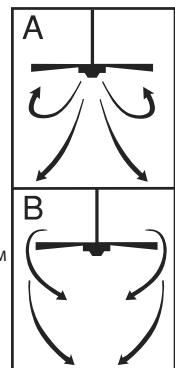
Експлуатація

Настройки швидкості для теплої або холодної погоди залежать від таких факторів, як розмір кімнати, висота стелі, кількість вентиляторів і т.ін. Поступальний перемикач керує напрямком обертання, прямий або зворотний.

Тепла погода - (прямий напрямок) Вентилятор обертається проти стрілки годинника. Спадний потік повітря створює ефект охолодження, як зазначено на ілюстрації А. Це дозволяє встановлювати кондиціонер повітря на більш високу температуру без впливу на ваш комфорт.

Прохолодна погода - (зворотний напрямок) Вентилятор обертається за стрілкою годинника. Вихідний потік повітря переміщує тепле повітря із зони стелі, як зазначено на ілюстрації В. Це дозволяє встановлювати кондиціонер повітря на меншу температуру без впливу на ваш комфорт. (Тим не менш, будь ласка, див. п. 10 «Порад з техніки безпеки» при експлуатації у цьому режимі.)

ПРИМІТКА: Перед переключенням напрямку обертання за допомогою поступального перемикача, вимкніть вентилятор та дочекайтесь його повної зупинки.



Технічне обслуговування

- У зв'язку з тим, що вентилятор має рухомі частини, деякі із з'єднань можуть послабитись. Перевіряйте несучі з'єднання, кронштейни та місця приєднання лопаток дрібні на рік. Переконайтесь у тому, що з'єднання є міцними.
- Для підтримання зовнішнього вигляду вентилятора з ходом часу потрібно періодично виконувати його очистку. При очистці не використовуйте воду. Це може привести до пошкодження двигуна та дерев'яних деталей або спричинити ураження електричним струмом.
- Використовуйте лише м'які щітки або тканину, що не залишає ворсу, щоб запобігти виникненню подряпин на зовнішньому покритті. З метою запобігання зневаренню та окисленню на поверхню нанесено лакове покриття.
- Необхідності у змазуванні вентилятора не існує. Підшипники двигуна є постійно змащеними.

ПОСІБНИК ІЗ ЛОКАЛІЗАЦІЇ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо у вас виникають труднощі з експлуатацією вашого нового стельового вентилятора, це може бути результатом невірної зборки, установки або підключення провідників. У деяких випадках такі помилки при встановленні можуть бути помилково прийняті за дефекти. При виникненні будь-яких труднощів, будь ласка, дивіться цю таблицю з локалізації несправностей. Якщо проблему встановити не вдається, будь ласка, зверніться до вашого уповноваженого фахівця з електрики, і не намагайтесь виконати ремонт електричної частини самостійно.

ПРОБЛЕМА

1. Якщо вентилятор не запускається:

ПРОПОНовані дії

- Перевірте головний та наступні за ним плавкі запобіжники або автоматичні перемикачі мережі.
- Перевірте з'єднання клемної колодки, які виконувались на кроку №3 процедури монтажу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтесь, що живлення від мережі є вимкненим.

- Переконайтесь у тому, що поступальний перемикач прямого/зворотного напрямку обертання знаходиться у кінцевому верхньому або нижньому положенні. Якщо перемикач знаходиться посередині, вентилятор працювати не буде.
- Якщо вентилятор все ж не запускається, зв'яжіться з кваліфікованим електриком. Не намагайтесь виконати ремонт внутрішніх електрических з'єднань самостійно.

2. Якщо вентилятор працює шумно:

- Перевірте, чи всі гвинти у корпусі двигуна затягнуті (але не надмірно).
- Перевірте, чи затягнуті гвинти, що кріплять тримач лопаток вентилятора до двигуна.
- Двигуни деяких вентиляторів є чутливими до сигналів з напівпровідникових приладів керування перемінною швидкістю. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** напівпровідникових приладів керування перемінною швидкістю.
- Витримайте період у 24 години для зникнення шумів. Більшість шумів, пов'язаних з новим вентилятором, зникнуть після цього періоду.

3. Якщо вентилятор тримтить:

Усі лопатки зважуються та групуються за вагою. Природне дерево може мати неоднорідну щільність, яка може стати причиною тримтіння вентилятора навіть незважаючи на групування лопаток за вагою. У більшості випадків тримтіння уникнути його допомагають наступні дії. Перевірійте наявність тримтіння після кожного кроku.

- Перевірте, чи всі тримачі лопаток міцно пригвинчено до двигуна.
- Переконайтесь у тому, що розетка та монтажний кронштейн міцно прикріплені до перекриття стелі.
- Якщо тримтіння лопаток досі є помітним, заміна місця розташування двох сусідніх (розташованих поруч) лопаток може допомогти перерозподілити вагу та, можливо, привести до більш плавної роботи.

4. Якщо не працює освітлення:

- Перевірте, чи підключено з'єднувач типу Molex у корпуси перемикача
- Перевірте працездатність ламп освітлення.
- Якщо освітлювальний комплект досі не працює, зверніться за допомогою до кваліфікованого електрика.

Kasutamine

Kiiruse seadmine sooja ja külma ilma korral sõltub sellistest teguritest nagu ruumi suurus, laekõrgus, ventilaatorite arv jne. Liuglüliti abil saab määrata pöörlemis suunda, seda ette- või tahapoole nihutades.

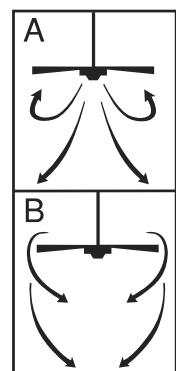
Soe ilm - (ettepoole) ventilaator pöörleb vastupäeva. Allapoole suunaga õhuvoog on jahutav, näidatud pildil A. Tänu sellele võib õhukonditsioneer töötada kõrgemal temperatuuril ilma teie mugavustunnnet mõjutamata.

Jahe ilm - (tahapoole) ventilaator pöörleb päripäeva. Ülespoole suunaga õhuvoog suunab lae all oleva sooja õhu allapoole, nagu näidatud pildil B. Tänu sellele võib kütteseade töötada madalamal seadistusel ilma teie mugavustunnnet mõjutamata. (Selles positsioonis ventilaatorit kasutades hoolikalt üle lugeda punktis 10 loetletud ohutusnõuanded.)

MÄRKUS: Enne liuglüliti asendi muutmist ette- või tahapoole, lülitage ventilaator välja ning oodake, kuni see seisub.

Hooldus

1. Ventilaatori liikumise töttu võivad möningad ühenduskohad lahti tulla. Kontrollige tugiühendusi, kronsteine ja labakinnitusi kaks korda aastas. Veenduge, et need on ohult kinnitatud.
2. Puhastage ventilaatorit perioodiliselt, et säilitada selle värsk välimus aastate välitel. Puhastamisel ärge kasutage vett. Vesi võib mootorit või puidust osi kahjustada või põhjustada elektrišokki.
3. Kasutage ainult pehmet harja või ebemevaba riidelappi, et vältida viimistluskihi vigastamist. Värvusemuutuse vähendamiseks ning tuhumumise eest kaitsemiseks on labad kaetud lakikihiga.
4. Ventilaatorit ei ole vaja ölitada. Mootori laagrid on püsivalt määritud.



JUHEND VIGADE TUVESTAMISEKS

Kui esineb raskusi uue ventilaatori kasutamisel, võib see olla põhjustatud ebakorrektsest kokkumonteerimisest, paigaldusest või juhtmestikust. Möningatel juhtudel võib selliseid paigaldusvigasid ekslikult tootedefektideks pidada. Mis tahes häirete puhul vaadake siin toodud veaotsingu tabelit. Kui probleemi ei ole võimalik körvaldada, konsulteerige autoriseeritud elektrikuga ning ärge üritage elektrilisi parandustöid ise lahendada.

VIGA	SOOVITATAV ABINÖU
1. Ventilaator ei käivitu:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige pea- ja haruakaitsmeid või kaitselüeliteid: 2. Kontrollige klemmiploki ühendusi, nagu kirjeldatud paigaldusjuhiste punktis #3. ETTEVAATUST: Veenduge eelnevalt, et elektritoide oleks välja lülitatud. 3. Veenduge, et pöörlemisluuna liuglüliti oleks korrektelt kas alumises või ülemises asendis. Kui lülitil on vahepealses asendis, ventilaator ei tööta. 4. Kui ventilaator ei käivitu, võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga. Ärge proovige sisemisi elektrühendusi ise korrigeerida.
2. Ventilaatori töö on liiga mürrakas:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, et kõik mootori korpusel olevad kruvid on korrektelt kinnitatud (mitte ülemääraselt). 2. Kontrollige, et kõik kruvid, mis kinnitavad ventilaatorilabasiid mootoriga, oleksid korrektelt kinnitatud. 3. Möningad ventilaatorimootorid on tundlikud kiiruseregulaatorite signaalide suhtes. ÄRGE KASUTAGE kiiruse muutmiseks kiiruseregulaatoreid. 4. Laske seadmeli 24 tunni vältel ennast "sisse töötada". Enamasti kaob uue ventilaatori töösse lülitamisega seotud müra selle ajavahemiku vältel.
3. Ventilaator laperdab:	<p>Kõik labad on kaalutud ja kaalu järgi grupperitud. Looduslik puit erineb tiheduse poolest, mis võib põhjustada ventilaatori laperdamist, kuiži kõik labad on vastavalt raskusele grupperitud. Järgmiselt kirjeldatud toimingud peaksid suurema laperdamise körvaldama. Kontrollige laperdamist pärast iga punkti läbiviimist.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, et kõik labakronsteinid oleksid korrektelt mootoriga kinnitatud. 2. Veenduge, et ventilaatorikate ja paigalduskronstein oleksid korrektelt laetalale kinnitatud. 3. Kui labade laperdamine on pärast neid toiminguid endiselt silmaga nähtav, vahetage kaks kõrvutiasetsevat laba omavahel. Sellega jagate raskuse ümber ning selle tulemusel võib ventilaator ühtlasemalt tööle hakata.
4. Valgusti ei tööta:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, kas lülitikorpuses asuv molex-ühendus on ühendatud. 2. Kontrollige elektripirni. 3. Kui valgusti sellegipoolest ei tööta, võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga.

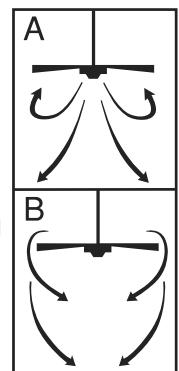
Izmantošana

Ātruma iestatījumi siltam vai vēsam laikam ir atkarīgi no dažādiem faktoriem, piemēram, istabas lieluma, giestu augstuma, ventilatoru skaita utt. Slidošais slēdzis kontrolē virzienu, uz priekšu vai atpakaļ.

Silts laiks – (uz priekšu) Ventilators griežas pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Gaisma plūsma uz leju rada atvēsinošu efektu, kā parādits ilustrācijā A. Tas atļauj jums iestatīt jūsu gaisa kondicionieri uz augstas temperatūras iestatījumiem, neietekmējot jūsu ērtības.

Vēss laiks – (atpakaļ) Ventilators griežas pulksteņrādītāja virzienā. Gaisa plūsma uz augšu pārvieto silto gaisu no giestu laukuma, kā parādits ilustrācijā B. Tas atļauj jums iestatīt jūsu sildīšanas ierīci uz zemākiem iestatījumiem, neietekmējot jūsu ērtības. (Lūdz, tomēr skatiet 10. punktu Drošības padomi, kad darbināt šajā pozīcijā.)

PIEZĪME: Izslēdziet un pagaidiet, kad ventilators apstāsies, pirms maināt slidošo slēdzi iestatījumiem uz priekšu/atpakaļ.



Apkope

1. Ventilatora dabiskās kustības dēļ daži no savienojumiem var kļūt valīgi. Pārbaudiet piegādes savienojumus, kronšteinus un lāpstiņu pielikumus divreiz gadā. Pārliecinieties, ka tie ir droši.
2. Regulāri tiriet savu ventilatoru, lai palidzētu saglabāt tā jauno izskatu gadu gaitā. Tirot neizmantojet ūdeni. Tas varētu bojāt motoru vai koku, vai – iespējams – izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
3. Izmantojiet tikai mīkstu suku vai bīru no jēlkokvilnas audumu, lai izvairītos no apdares saskrāpēšanas. Apšuvums nodrošināts ar lakan pārklājumu, lai minimizētu krāsas zudumu vai blāvojumu.
4. Nav nepieciešamības ieelot jūsu ventilatoru. Motoram ir pastāvīgi ieeloti gultņi.

BOJĀJUMU IZLABOŠANAS ROKASGRĀMATA

Ja jums ir problēmas darboties ar jūsu jauno jumta ventilatoru, tas varētu būt nepareizas montāžas, ierikošanas vai elektroinstalācijas rezultāts. Dažos gadījumos šīs ierikošanas kļudas var būt nepareizi uzskaitītas par defektiem. Ja jūs pamanāt kādas kļudas, lūdzu, pārbaudiet šo Bojājumu novēršanas tabulu. Ja problēmu nevar atrisināt, lūdzu, sazinieties ar jūsu autorizēto elektriķi, un nemēģiniet pats veikt elektriskos labojumus.

PROBLĒMA

1. Ja ventilators neiedarbinās:

1. Pārbaudiet galvenās un atzarojuma kēdes drošinātājus vai kēžu pārtraucējus.
2. Pārbaudiet galējā bloka savienojumus, kā tie veikti ierikošanas 3. solī.
UZMANĪBU: Nodrošiniet, lai galvenā strāvas padeve ir izslēgta.
3. Nodrošiniet, lai slēdzis uz priekšu/atpakaļ ir stingri pozīcijā uz augšu vai uz leju. Ventilators nedarbosis, ja slēdzis būs pa vidu.
4. Ja ventilators joprojām neiedarbinās, sazinieties ar kvalificētu elektriķi. Nemēģiniet pats novērst bojājumus iekšējos elektriskajos savienojumos.

2. Ja ventilators trokšnaini skan:

1. Pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka visas skrūves motora pārsegā ir ciešas (ne pārāk cieši pievilktais).
2. Pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka skrūves, kas pievieno ventilatora lāpstiņas turētāju, ir ciešas.
3. Daži ventilatora motori ir jūtīgi pret signāliem no cieta materiāla dažādām ātruma kontrolēm. NELIETOJIET cieta materiāla nepastāvīgu ātruma kontroli.
4. Atļaujiet 24 stundu „ielaušanās” periodu. Lielākā daļa trokšņu, kas saistīti ar jauno ventilatoru, pazudīs pēc šī perioda.

3. Ja ventilators svārstās:

- Visas lāpstiņas ir nosvērtas un sagraupētas pēc svara. Dabīgā koksne atšķiras pēc blivuma, kas varētu izraisīt ventilatora svārstīšanos, lai gan visas lāpstiņas ir pēc svara atbilstošas. Šīm procedūrām vajadzētu likvidēt lielāko daļu svārstīšanās. Pārbaudiet svārstības pēc katra soļa.
1. Pārbaudiet, vai visi lāpstiņu turētāji ir cieši piestiprināti motoram.
 2. Pārliecinieties, ka pārsegs un piestiprināšanas kronšteins ir stingri piestiprināti jumta sijai.
 3. Ja lāpstiņas svārstība joprojām ir manāma, divu blakus lāpstiņu maiņa varētu no jauna sadalīt svaru un, iespējams, tā rezultātā būs gludāka darbība.

4. Ja gaisma nedarbojas:

1. Pārbaudiet, lai redzētu, ka molex konektors slēdža pārsegā ir pievienots
2. Pārbaudiet, vai nav bojātas gaismas spuldzes.
3. Ja apgaismojuma komplekts joprojām nedarbojas, sazinieties ar kvalificētu elektriķi, lai saņemtu palīdzību.

Veikimas

Šilto arba šalto oro greičio nustatymai priklauso nuo jvairių veiksnių, pvz.: kambario dydžio, lubų aukščio, ventiliatorių skaičiaus ir kt. Slankiojantis jungiklis reguliuoja kryptį, pirmyn ar atgal.

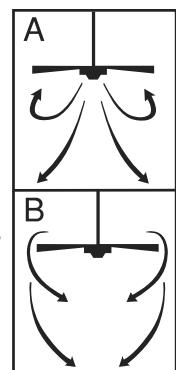
Šilto oro: (pirmyn) ventiliatorius suka prieš laikrodžio rodyklę. Žemyn nukreiptas oro srautas sukuria aušinimo efektą (žr. A pav.). Tai leidžia Jums nustatyti oro kondicionieriu aukštėsnei temperatūrai nesukeliant nepatogumų.

Šalto oro: (atgal) ventiliatorius suka pagal laikrodžio rodyklę. Aukštyn nukreiptas oro srautas pučia šiltą orą nuo lubų srities (žr. B pav.). Tai leidžia, nesusikeliant nepatogumų, nustatyti mažesnus šildytuvo nustatymus. (Prašome paskaityti 10 saugumo instrukcijų skyrių apie darbą šiuo režimu.)

PASTABA. Išjunkite ventiliatorių ir palaukite tol, kol mentės sustos, prieš keisdami slankiojančio jungiklio nustatymą.

Priežiūra

1. Sukantis ventiliatoriui, gali atsilaisvinti kai kurios dalys. Patikrinkite prilaikančias jungtis, rėmus ir ašmenų jungtis du kart per metus. Įsitikinkite, kad jie saugiai prijungti.
2. Periodiškai valykite ventiliatorių ir jo išvaizda bus gera. Valydamai nenaudokite vandens. Vanduo gali sugadinti variklį, medieną arba sukelti elektros šoką.
3. Valykite tik minkštu šepeteliu arba nemedvilniniu audeklu – nesubraižysite apdailos. Danga yra nulakuota, kad spalvos nebluktų ir neprarastų blizgesio.
4. Ventiliatoriaus tepti nereikia. Variklyje guoliai yra patepti visam laikui.



GEDIMU PAIEŠKOS VADOVAS

Kai naujas lubų ventiliatorius yra netinkamai surinktas, sumontuotas arba laidai blogai sujungti, kyla problemų juo naudojantis. Kai kuriais atvejais šios montavimo klaidos gali būti palaikytos gamybos defektais. Jei kyla problemų, prašome skaityti šią gedimų paieškos diagramą. Jei problemos negalite išspręsti, elektros dalių patys netaisykite, susisiekite su elektriku.

SUTRIKIMAS

1. Jei ventiliatorius neįsijungia:

SIŪLOMAS SPRENDIMAS

1. Patikrinkite pagrindinės ir šalutinių grandinių saugiklius ir srovės išjungiklius.
2. Patikrinkite gnybtų bloko jungtis taip, kaip tai buvo atlakta 3 montavimo žingsnsyje.
DĖMESIO: įsitikinkite, kad elektros tiekimas išjungtas.
3. Įsitikinkite, kad sudomosi krypties jungiklis tvirtai laikosi viršutinėje arba apatinėje padėtyje. Ventiliatorius neveiks tada, kai jungiklis bus per vidurj.
4. Jei ventiliatorius neįsijungia, susisiekite su kvalifikuotu elektriku. Patys netvarkykite vidinių elektros jungčių sutrikimų.

2. Jei ventiliatorius garsiai veikia:

1. Įsitikinkite, kad visi variklio tvirtinimo varžtai yra tinkamai prisukti (neperveržti).
2. Patikrinkite ir įsitikinkite, kad varžtai, kurie prijungia ventiliatoriaus menčių laikiklį prie variklio, yra tvirtai prisukti.
3. Kai kurie ventiliatorių varikliai yra jautrūs „Solid state“ kintamo greičio valdymo signalams. NENAUDOKITE „Solid State“ kintamo greičio valdymo.
4. Leiskite 24 valandų „prisitaikymo“ periodą. Dauguma garsų, susijusių su naujuoju ventiliatoriumi, dings po šio periodo.

3. Jei ventiliatorius dreba: Visos mentės yra pasveriamos ir sugrupuojamos pagal svorį. Kiekvienas natūralios medienos svoris yra nevienodas, todėl ventiliatorius ir dreba, net jei visų menčių svoris atitinka. Toliau minimos procedūros turėtų padėti panaikinti drebejimą. Po kiekvieno žingsnio patikrinkite, ar ventiliatorius nedreba.

1. Patikrinkite, ar visi menčių laikikliai tvirtai prisukti prie variklio.
2. Įsitikinkite, kad kupolas ir tvirtinimo rėmai yra tvirtai prisukti prie lubų sijos.
3. Jei ventiliatorius vis dar dreba, pakeisdami dvi gretimas mentes (esančias šalia viena kitos), galite perskirstyti svorį ir galbūt ventiliatorius veiks lygiau.

4. Jei neveikia šviesa:

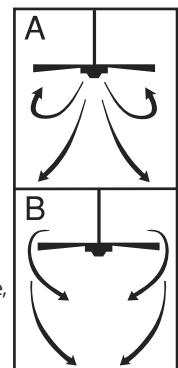
1. Patikrinkite, ar maitinimo jungtis jungiklių bloke yra prijungta.
2. Patikrinkite, ar neperdegusios elektros lemputės.
3. Jei šviestuvas vis dar neveikia, susisiekite su kvalifikuotu elektriku ir paprašykite pagalbos.

Prevádzka

Nastavenie rýchlosťi pri teplejších alebo chladnejších poveternostných podmienkach závisí od rôznych faktorov, napr. od veľkosti miestnosti, výšky stropu, počtu ventilátorov, atď. Posuvným spínačom môžete regulovať smer: chod dopredu alebo spätný chod.

Teplo/smerom dole - (chod dopredu). Ventilátor sa otáča doľava. Prúd vzduchu, ktorý prúdi smerom nadol vytvára chladiaci účinok – vid. obr. A. Pri tejto volbe je možné nastaviť klimatizáciu na vyššiu teplotu, ale prítomní v miestnosti nebudú pocíťovať, že je v miestnosti chladnejšie. (Vždy, keď beží ventilátor v tejto polohe, rešpektujte bod 10 bezpečnostných pokynov).

UPOZORNENIE: Pred tým, než budete meniť polohu posuvného spínača z chodu dopredu na spätný chod a naopak, ventilátor vždy vypnite a vyčkajte, kým sa úplne zastaví.



Údržba

1. V súvislosti s otáčavými pohybmi ventilátora môže dochádzať k uvoľneniu niektorých nastavení. Kontrolujte preto dvakrát do roka nosné spojenia, držiaky a pripojenie lopatiek. Všetky upevnenia je potrebné riadne dotiahnut.
2. Ventilátor pravidelne čistite, aby sa jeho pôvodný vzhľad zachoval po mnohé roky. Ventilátor nečistite vodou. Mohli by ste poškodiť motor alebo drevenú časť, mohlo by tiež dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
3. Používajte iba handru, ktorá nepúšta vlákna a mäkkú kefku, aby ste nepoškriabali povrch. Spoje na povrchu sú ošetrené bezfarebným lakovom, aby nedošlo k zmenám farby alebo inému nežiadúcemu efektu.
4. Ventilátor nemusíte olejovať. Ložiská motora majú samomazaciu funkciu.

PREHĽAD PRI VYHĽADÁVANÍ PORÚCH

Ak dôjde pri prevádzke nového nástropného ventilátora k poruchám, môže to byť spôsobené chybným postupom pri montáži, inštalovaní alebo nesprávnym zapojením káblov. Niekoľko sa stáva, že tieto chybné kroky pri montáži sú považované za poruchy nástropného ventilátora. Ak zistíte nejakú poruchu, postupujte podľa nasledujúceho prehľadu na vyhľadávanie porúch. Ak sa vám nepodarí problém odstrániť, vyhľadajte kvalifikovaného elektrikára a nepokúšajte sa tieto opravy vykonávať sami.

PORUCHA

1. Ak sa ventilátor nerozbhehnú

ODSTRÁNENIE, KTORÉ ODPORÚČAME

1. Skontrolujte poistky alebo istič hlavných a vedľajších obvodov.
2. Skontrolujte zapojenie na svorkovnicu, pri ktorom ste postupovali podľa kroku č. 3.
POZOR: Dbaťte na to, aby bol prerušený hlavný prívod elektrického prúdu.
3. Skontrolujte, či je prepínač pre chod dopredu / spätný chod v jednej alebo druhej polohe. Ak je prepínač uprostred, ventilátor nefunguje.
4. Ak nezačne ventilátor ani po týchto krococh fungovať, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Neopravujte sami vnútorné elektrické spoje.

2. Ak je chod ventilátora veľmi hlučný

1. Zaistite, aby všetky skrutky na kryte motora boli dotiahnuté. (Nezaťahujte však príliš pevne).
2. Zaistite, aby boli dobre dotiahnuté skrutky, ktorími sú pripojené k motoru držiaky lopatiek ventilátora.
3. Niektoré motory sú náhylné voči signálom variabilných regulátorov počtu otáčok s pevnou fázou. NEPOUŽÍVAJTE preto variabilné regulátory otáčok s pevnou fazou.
4. Respektujte "zábehovú fazu" 24 hodín. Po tejto dobe zvyčajne väčšina efektov spojených so zvýšeným hlukom po montáži nového nástropného ventilátora zaniká.

3. Ak sa ventilátor chveje:

Všetky lopatky ventilátora sú dôkladne vážia a sú zoradené podľa svojej hmotnosti. Prírodné drevo má však odlišnú hustotu, preto môže dochádzať ku chveniu ventilátora, aj v prípade, ak boli všetky lopatky roztriedené podľa váhy. Nasledujúce kroky väčšinou chvenie lopatiek odstránia. Chvenie skontrolujte po každom kroku:

1. Skontrolujte, či sú držiaky lopatiek pevne pripojené k motoru.
2. Skontrolujte, či sú kryt a nástropná montážna doska pevne pripojené na stropný trám.
3. Ak sa ventilátor chveje ďalej, váha sa dá ešte rozdeliť výmenou dvoch susedných lopatiek, čo by malo viest k plynulej prevádzke ventilátora.

4. Ak nefunguje svetidlo:

1. Skontrolujte, či je v puzdre spínača pripojený molexový konektor.
2. Skontrolujte, či sú všetky žiarovky funkčné.
3. Ak svetidlo stále nefunguje, vyhľadajte príslušného elektrikára.

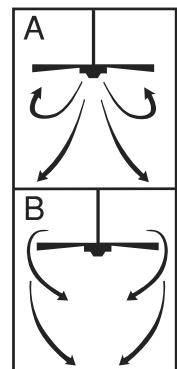
Provoz

Nastavení rychlosti pro teplé nebo studené počasí závisí na faktorech, jako je velikost místnosti, výška stropu, počet ventilátoru, apod. Posuvný spínač řídí směr otáčení dopředu nebo dozadu.

Teplé počasí - (dopředu) Ventilátor se otáčí proti směru hodinových ručiček. Proud vzduchu směřující dolů vytváří ochlazovací účinek, jak je znázorněno na ilustraci A. To umožňuje nastavit klimatizaci na vyšší hodnotu, aniž by bylo ovlivněno vaše pohodlí.

Chladné počasí - (dozadu) Ventilátor se otáčí ve směru hodinových ručiček. Proud vzduchu směřující nahoru odvádí teply vzduchu z prostoru stropu, jak je znázorněno na ilustraci B. To umožňuje nastavit vytápění na nižší hodnotu, aniž by bylo ovlivněno vaše pohodlí. (Při provozu v této poloze si přečtěte bod 10 v Bezpečnostních tipech).

POZNÁMKA: Před změnou směru otáčení pomocí posuvného spínače (dopředu/dozadu) vypněte ventilátor a počkejte, až se zastaví



Údržba

1. Z důvodu přirozeného pohybu ventilátoru se mohou některá připojení uvolnit. Zkontrolujte připojení podpěr, svorky a připojení lopatek dvakrát za rok. Zkontrolujte, zda jsou připojení pevná.
2. Pravidelně čistěte ventilátor, aby jeho nový vzhled vydržel dlouhé roky. Při čistění nepoužívejte vodu. Voda může poškodit motor nebo dřevo, případně může být příčinou zasažení elektrickým proudem.
3. Používejte pouze měkký kartáč nebo hadr, který nepouští chlupy, aby se nepoškodila povrchová úprava. Kovový povlak je chráněn vrstvou laku, aby docházelo jen k minimální ztrátě barev nebo lesku.
4. Ventilátor není potřeba mazat. Motor má trvale promazaná ložiska.

Odstraňování závad

Jestliže se vyskytnou potíže s provozem vašeho nového stropního ventilátoru, příčinou může být nesprávná montáž, instalace nebo zapojení. V některých případech mohou být chyby instalace považovány za závady. Pokud se vyskytnou tyto potíže, použijte tuto tabulku pro odstraňování závad. Nelze-li problém napravit, obratě se na elektrikáře a nepokoušejte se provést elektrické opravy sami.

ZÁVADA

DOPORUČENÁ NÁPRAVA

1. Jestliže ventilátor nelze zapnout:
 1. Zkontrolujte pojistky nebo jističe pro hlavní a vedlejší obvody.
 2. Zkontrolujte zapojení na řadové svorkovnici provedené v kroku 3 instalace.
POZOR: Ujistěte se, že napájení je odpojeno.
 3. Ujistěte se, že posuvný přepínač směru otáčení (dopředu/dozadu) je stabilně v jedné nebo v druhé poloze. Ventilátor nebude fungovat, pokud je přepínač ve střední poloze.
 4. Jestliže ventilátor nelze zapnout, obratě se na kvalifikovaného elektrikáře. Nepokoušejte se sami odstranit závady vnitřního elektrického zapojení.
2. Jestliže je ventilátor hlučný:
 1. Zkontrolujte, zda všechny šrouby v krytu motoru jsou správně utaženy (nemají stržené závity).
 2. Zkontrolujte, zda jsou utaženy šrouby, které upevňují držák lopatek ventilátoru k motoru.
 3. Některé motory ventilátoru jsou citlivé na signály proměnného řízení rychlosti s využitím polovodičů.
NEPOUŽÍVEJTE polovodičové proměnné řízení rychlosti.
 4. Provedte "zábeh" v trvání 24 hodin. Po této době zmizí většina nežádoucích zvuků, které se vyskytují u nových ventilátorů.f
3. Jestliže ventilátor kolísá:
Všechny lopatky jsou vyváženy a seskupeny podle hmotnosti. Použité dřevo může mít různou hustotu, což může mít za následek kolísání ventilátoru, přestože lopatky jsou uspořádány správně podle své hmotnosti. Následujícím postupem je možné odstranit většinu příčin kolísání. Po každém kroku zkontrolujte kolísání.
 1. Zkontrolujte, zda všechny držáky lopatek jsou bezpečně připevněny k motoru.
 2. Zkontrolujte, zda ochranný kryt a nosný držák jsou bezpečně připevněny ke stropnímu nosníku.
 3. Pokud je kolísání lopatek stále patrné, pak záměna dvou sousedních lopatek může jinak rozložit hmotnost a výsledkem může být hladší chod.
4. Jestliže osvětlení nefunguje:
 1. Zkontrolujte, zda je připojen molexový konektor v krytu spínače
 2. Zkontrolujte žárovky.
 3. Jestliže světelná sada stále nefunguje, obratě se na kvalifikovaného elektrikáře.

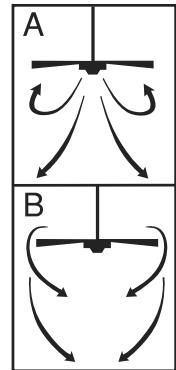
Delovanje

Najbolj primerna hitrost ventilatorja v toplem ali hladnem vremenu je odvisna od velikosti prostora, višine stropa, števila ventilatorjev, itd. Z drsnikom lahko nastavljate smer vrtenja ventilatorja, naprej in nazaj.

Toplo vreme - (naprej) Ventilator se vrvi v nasprotni smeri urinega kazalca. Navzdol usmerjeni zračni tok povzroča učinek hlajenja, kot je prikazano na sliki A. Tako lahko na klimatski napravi nastavite višjo temperaturo, ne da bi vplivali na ugodje.

Hladno vreme - (nazaj) Ventilator se vrvi v smeri urinega kazalca. Navzgor usmerjeni zračni tok potiska topel zrak, ki se zadržuje pod stropom, kot je prikazano na sliki B. Tako lahko na ogrevalni napravi nastavite nižjo temperaturo, ne da bi vplivali na ugodje. (Preden izberete ta režim delovanja, glejte točko 10 v Varnostnih napotkih.)

OPOMBA: Pred spremembbo smeri vrtenja s pomočjo drsnika ventilator izklopite in počakajte, da se popolnoma zaustavi.



Vzdrževanje

- Zaradi naravnega gibanja ventilatorja se nekateri spoji lahko razrahljajo. Preverite spoj nosilca ventilatorja in spoje nosilcev lopatic dvakrat na leto. Prepričajte se, da so dobro pritrjeni.
- Redno čistite ventilator, da bo še dolgo časa izgledal kot nov. Pri čiščenju ne uporabljajte vode. Ta lahko poškoduje motor in les ter povzroči električni šok.
- Da ne poškodujete laka, uporabljajte mehko ščetko ali krpo, ki se ne mucka. Ohišje je prevlečeno z lakom, ki zmanjšuje obledelost in izgubo sijaja.
- Ventilator ne potrebuje mazanja. Motor je opremljen s trajno mazanimi ležaji.

Odpravljanje napak

Če ventilator ne deluje pravilno, je to lahko posledica nepravilne montaže ali električnega priklopa. Včasih se te napake zamenjujejo z okvarami. Če pri delovanju ventilatorja naletite na napake, si pomagajte s to shemo za odpravljanje napak. Če napake ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščenega električarja, predvsem pa se električnih popravil ne lotevajte sami.

NAPAKA

MOŽNA REŠITEV

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Ventilator se ne vklopi: | <ol style="list-style-type: none"> Preverite varovalke ali odklopnike glavne napeljave in stranskih napeljav. Preverite povezave na priključnih spojkah, ki ste jih naredili pri točki #3 montaže.
POZOR! Prepričajte se, da glavna električna napeljava ni pod napetostjo. Prepričajte se, da je stikalo za vrtenje naprej/nazaj v enem ali drugem končnem položaju. Če je stikalo v srednjem položaju, ventilator ne deluje. Če se ventilator še vedno ne vklopi, se obrnite na pooblaščenega električarja. Ne poskušajte sami iskati napak na notranjih električnih povezavah. |
| 2. Delovanje ventilatorja je hrupno: | <ol style="list-style-type: none"> Preverite, če so vsi vijaki na ohišju motorja dobro priviti (ne preveč). Preverite, če so vsi vijaki, ki spajajo nosilce lopatic ventilatorja na motor, dobro priviti. Določeni motorji ventilatorjev so občutljivi za signale variabilnih krmilnikov hitrosti. NE UPORABLJAJTE variabilnih krmilnikov hitrosti. Počakajte 24 ur, da se ventilator uteče. Po tem času večina nezaželenih zvokov, povezanih z novim ventilatorjem, izgine. |
| 3. Ventilator se maje: | <p>Vse lopatice so stehthane in razvrščene po teži. Naravni les ima različno gostoto, kar lahko povzroči majanje ventilatorja, kljub temu, da so vse lopatice uravnotežene. Z naslednjim postopkom lahko majanje povsem odpravite. Po vsakem koraku preverite, če se ventilator še vedno maje.</p> <ol style="list-style-type: none"> Preverite, če so vsi nosilci lopatic dobro priviti na motor. Preverite, če sta pokrov in nosilec ventilatorja dobro privita na stropnik. Če se ventilator še vedno maje, lahko z zamenjavo dveh sosednjih lopatic (vzporedno) dosežete enakomernejšo porazdelitev teže in s tem mirnejše delovanje. |
| 4. Svetilka ne deluje: | <ol style="list-style-type: none"> Preverite, če je molex konektor v ohišju stikala priključen Preverite, če žarnice delujejo. Če svetilka še vedno ne deluje, se obrnite na pooblaščenega električarja. |

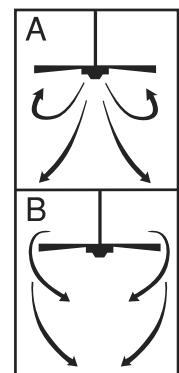
Upotreba

Postavke ventilatora za toplo ili hladno vrijeme ovise o raznim faktorima kao što je veličina prostorije, visina stropa, broj ventilatora itd. Klizni prekidač izabire smjer rada propeleru: prema naprijed ili unazad.

Toplo vrijeme - (prema naprijed) Ventilator se okreće suprotno od kazaljki sata. Zrak struji prema dole što hlađi prostoriju – vidi sliku A. Tako može biti klima uređaj podešen i na višu temperaturu, a da to ne umanjuje Vašu udobnost.

Hladno vrijeme - (prema natrag) Ventilator se okreće u smjeru kazaljki sata. Zrak struji prema gore što topi zrak uz strop vraca u donje dijelove prostorije – vidi sliku B. Tako može biti grijanje podešeno i na nižu temperaturu, a da to ne umanjuje Vašu udobnost. (Ipak, pogledajte točku 10 u poglavljiju Sigurnosne napomene kada ventilator radi u tom položaju.)

NAPOMENA: Prije nego što pomoću kliznog prekidača promijenite smjer okretanja propeleru ventilatora, ventilator uvijek isključite i pustite da se potpuno zaustavi.



Održavanje

1. Zbog normalnog rada ventilatora neki spojevi mogu popustiti. Spojeve potpornih elemenata, držača propeleru i propeleru provjerite dva puta godišnje. Provjerite da li su dovoljno čvrsti.
2. Ventilator redovno čistite kako bi se godinama održao njegov prvotni izgled. Za čišćenje ne upotrebljavajte vodu. Tako bi se mogao oštetiti motor i drveni dijelovi ventilatora ili čak doći do udara električnom strujom.
3. Za čišćenje koristite mekanu četku ili krpu koja ne pušta dlake, da se ne ogrebe premaz. Drveni dijelovi su lakirani bezbojnim lakom kako ne bi došlo do promjene boje ili napuhavanja drva.
4. Ventilator nije potrebno podmazivati. Motor ima trajno podmazane ležajeve.

Vodič za pronalaženje i otklanjanje grešaka

Do kvara na novom stropnom ventilatoru može doći zbog nepravilnog sastavljanja ili postavljanja ventilatora ili zbog lošeg spajanja žica. Nekada se te greške u postavljanju smatraju greškom na ventilatoru. Ukoliko dođe do kvara , provjerite ovu Tablicu za otklanjanje grešaka . Ukoliko se problem ne otkloni, ne pokušavajte i dalje sami otklanjati električne kvarove, nego se obratite kvalificiranom električaru.

GREŠKA

PRIJEDLOG ZA POPRAVAK

1. Ako se ventilator ne pokreće:
1. Prekontrolirajte osigurače glavnih i sporednih električnih krugova ili prekidače.
2. Provjerite spojeve na priključnici kako je to obavljeno pri postavljanju u koraku #3 .
OPREZ: Pazite da je dovod struje prekinut.
3. Provjerite je li klizni prekidač za naprijed/natrag postavljen dobro na gornjem ili donjem položaju. Ukoliko je prekidač u sredini, ventilator neće raditi.
4. Ukoliko ventilator i dalje ne radi obratite se kvalificiranom električaru. Popravke na unutarnjim električnim spojevima ne vršite sami.
2. Ako je ventilator bučan:
1. Provjerite jesu li svi vijci u kućištu motora ispravno zategnuti (bez suvišnog zatezanja).
2. Provjerite jesu li svi vijci kojima su na motor pričvršćeni držači propeleru ventilatora ispravno zategnuti.
3. Neki motori su osjetljivi na signale koji dolaze iz sklopke za promjenjivu brzinu . NE KORISTITE regulatore te vrste za reguliranje brzine rada ventilatora.
4. Provedite kontrolni rad motora u trajanju od 24 sata. Većina zvukova, koji su posljedica toga što je ventilator nov, bi trebala tokom tog perioda nestati.
3. Ako se ventilator klima:
Svi propeleri ventilatora su izvagani i na osnovu mase svrstani u skupine. Prirodno drvo ima različitu gustoću zbog čega može doći do klimanja ventilatora, iako su propeleri bili vagani i odabirani na osnovu svoje mase. Kako bi se izbjeglo ili odstranilo klimanje ventilatora postupajte na osnovu sljedećeg postupka. Promotrite ventilator nakon provedbe svakog od navedenih koraka.
1. Provjerite jesu li svi držači propeleru dobro pričvršćeni za motor.
2. Pazite da su ovjes i ploča za postavljanje dobro pričvršćeni u stropnu gredu.
3. Ukoliko se ventilator i dalje klima, moguće je omjer masa srediti preseljenjem propeleru te tako naći optimalnu kombinaciju koja će rezultirati normalnim radom ventilatora.
4. Ako svjetlo ne radi:
1. Provjerite je li 'molex' priključak u kućištu motora spojen.
2. Provjerite ispravnost žarulja.
3. Ukoliko rasvjetni komplet i dalje ne radi obratite se kvalificiranom električaru.

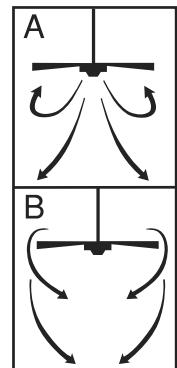
Kezelés

A meleg, illetve hideg időjársnak megfelelő beállítás a helyiség méretétől, a mennyezet magasságától, a ventilátorok számától, stb. függ. A csúszókapcsoló a forgás irányát szabályozza (előre vagy hátra).

Meleg idő - (Előre) A ventilátor az óramutató járásával ellentétes irányban forog. A lefelé irányuló légáramlás hűtő hatást vált ki, az „A” ábrának megfelelően. Ez lehetővé teszi a légkondicionáló magasabb hőmérsékletre állítását anélkül, hogy komfortérzete csökkenne.

Hideg idő - (Hátra) A ventilátor az óramutató járásával megegyező irányban forog. A felfelé irányuló légáramlás elmozgatja a mennyezet közelében levő meleg levegőt, a „B” ábrának megfelelően. Ez lehetővé teszi a fűtőberendezés alacsonyabb értékre állítását anélkül, hogy komfortérzete csökkenne. (Az ebben az állásban történő működtetéshez azonban mindenkor kell tartani a Biztonságtechnikai tanácsokban szereplő 10. pontot.)

MEGJEGYZÉS: Az előre/hátra forgást szabályozó csúszókapcsoló állítása előtt kapcsolja ki a ventilátort, és várja meg, amíg az teljesen meg nem áll.



Karbantartás

1. A ventilátor természetes mozgása következtében előfordulhat, hogy egyes csatlakozások fellazulnak. Évente kétszer ellenőrizze a rögzítő csatlakozásokat, kereteket, illetve lapátrögzítőket. Ellenőrizze, hogy azok szilárdan a helyükön vannak-e.
2. Időnként tisztítsa le a ventilátort, hogy az így évekig megtarthassa újszerű megjelenését. A tisztításhoz ne használjon vizet. Ez a motor illetve a fa rongálódását okozhatja, vagy elektromos áramütéshez vezethet.
3. A felületi bevonat karcolódásának elkerülése érdekében csak puha ecsetet vagy szőszmentes rongydarabot használjon. A fémfelület lakkbevonattal van ellátva, ami minimálisra csökkenti az elszíneződés vagy elfénytelenedés lehetőségét.
4. A ventilátort nem kell olajozni. A motor állandó kenésű csapágyakkal van ellátva.

HIBAKERESÉSI ÚTMUTATÓ

Ha új mennyezeti ventilátora nem működik megfelelően, akkor annak oka lehet helytelen összeszerelés, felszerelés, illetve elektromos bekötés. Ezeket a felszerelési hibákat néha meghibásodással tévesztik össze. Ha bármilyen hibát észlel, olvassa el ezt a Hibakeresési táblázatot. Ha a problémát nem sikerül megoldani, akkor hívjon szakképzett villanyszerelőt. Saját maga ne próbáljon semmiféle elektromos javítást végezni.

HIBA

1. Ha a ventilátor nem indul el:

JAVASOLT MEGOLDÁS

1. Ellenőrizze a hálózati fő- és mellékáramköri biztosítékokat illetve megszakítókat.
2. Ellenőrizze a felszerelés során az 3. lépésben elvégzett sorkapocs csatlakozásokat.
FIGYELEM: Ügyeljen rá, hogy a hálózati főkapcsoló ki legyen kapcsolva.
3. Ügyeljen rá, hogy az előre/hátra szabályzást végző kapcsoló határozottan vagy felfelé, vagy lefelé helyzetben legyen. A ventilátor nem fog működni, ha a csúszókapcsoló középső állásban van.
4. Ha a ventilátor ezek után sem indul el, hívjon villanyszerelő szakembert. Ne próbálja saját maga megjavítani a belső elektromos csatlakozásokat.

2. Ha a ventilátor túl zajos:

1. Ellenőrizze, hogy a motorház valamennyi csavarja elég szoros legyen (de ne legyenek túlhúzva).
2. Ellenőrizze, hogy a ventilátor lapáttartót a motorhoz csatoló csavarok szorosan meg legyenek húzva.
3. Egyes ventilátor motorok érzékenyek a szilárdtestes sebességszabályozóra. NE HASZNÁLJON szilárdtestes sebességszabályozót.
4. A készüléket 24 órás „bejáratásnak” kell alávetni. Ezt követően az új ventilátorral kapcsolatos legtöbb zaj megszűnik.

3. Ha a ventilátor imboldog:

Minden lapát le lett mérve, és súlyának megfelelően lett csoportosítva. A természetes fa változó sűrűségű, ami a ventilátor imboldogását okozhatja annak ellenére, hogy minden lapát súlyának megfelelően lett kiválasztva. A következő eljárással az imboldogás nagy részének meg kell szűnnie: minden lépés elvégzése után ellenőrizze az imboldogást.

1. Ellenőrizze, hogy a lapáttartók szilárdan a motorhoz legyenek rögzítve.
2. Ügyeljen arra, hogy a fedőburkolat és a rögzítőlap szilárdan a mennyezet gerendához legyen rögzítve.
3. Amennyiben továbbra is észlelhető a ventilátorlapát imboldogása, akkor a két szomszédos (egymás mellett) lapát felcserélésével a súlyelosztás megváltozhat, és ezzel valószínűleg egyenletesebbé válik a ventilátor működése.

4. Ha a lámpa nem működik:

1. Ellenőrizze, hogy a kapcsolóházból csatlakoztatva van-e a molex csatlakozó.
2. Ellenőrizze, hogy a villanyélek nincsenek-e kiégre.
3. Ha a lámpaegység ezek után sem működik, hívjon villanyszerelő szakembert.

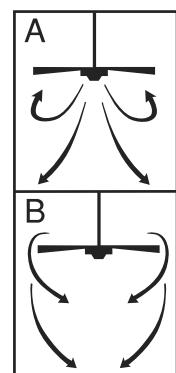
Експлоатация

Настройките на скоростта за топли или студени атмосферни условия зависят от различни фактори, напр. големина на стаята, височина на тавана, брой на вентилаторите и т.н. Плъзгащия превключвател регулира посоката: напред или назад.

Топло/надолу - (напред). Вентилаторът се върти на ляво. Създава се въздушен поток, насочен надолу, и охлаждащ ефект – виж изображение А. Така климатичната инсталация може да се пусне на по-висока температура, без да Ви става прекалено топло.

Студено/нагоре - (назад). Вентилаторът се върти на дясно. Въздушен поток с посока нагоре издухва топлия въздух от тавана надолу, както се вижда на изображение Б. Така отоплението може да бъде пуснато на по-ниска температура, без да Ви става прекалено студено. (Винаги се обръщайте към стъпка № 10 от указанията за безопасност, когато вентилаторът работи в тази позиция.)

УКАЗАНИЕ: Изключете вентилатора и го оставете да спре, преди да промените настройката за посоката на въртене чрез подвижния превключвател.



Поддръжка

- Поради типичните движения на вентилатора някои връзки могат да се разхлабят. Защитните връзки, държачите и закрепването на перките да се проверяват два пъти годишно. Проверете, дали са стабилно закрепени.
- Почиствайте вентилатора редовно, за да се запази външният му вид дълги години. Не почиствайте с вода. Така може да се повреди двигателът или дървото или може да се стигне евентуално до токов удар.
- Използвайте само мека четка или невлакнеста кърпа, за да не се надраска повърхността. Плакирането е запечатено с безцветен лак, за да се избегне оцветяване респективно загряване.
- Вентилаторът не трябва да се смазва. Двигателят има капсуловани лагери.

ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ - ПРЕГЛЕД

Ако при експлоатацията на новия таванен вентилатор възникнат повреди, те може да са в следствие на неправилен монтаж, инсталация или окабеляване. Понякога тези грешки при инсталацията се смятат за дефекти на таванния вентилатор. Установете повредите, проверете ги с помощта на следния преглед за търсене на повреди. Ако проблемът не може да се отстрани така, тогава се обрънете към квалифициран електротехник и не се опитвайте сами да извършвате тези ремонтни работи.

ПОВРЕДА

1. Ако вентилаторът не работи:

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДАТА

- Проверете предпазителите или автоматиката на предпазителите на главните и второстепенните кръгове.
- Проверете връзките в клемното табло, които са извършени в стъпки №3 на инсталацията.
ВНИМАНИЕ: Прекъснете главното електрозахранване.
- Проверете дали плъзгащия превключвател за смяна на посоките е точно в една позиция. Ако превключвателят се намира в средата, вентилаторът не функционира.
- Ако вентилаторът все още не работи се обрънете към квалифициран електротехник. Не извършвайте сами ремонт на вътрешните електрически връзки.

2. Ако вентилаторът издава много силен звук:

- Проверете всички винтове в корпуса на двигателя да са добре затегнати (не прекалено много затегнати).
- Проверете винтовете, с които са закрепени държачите на вентилаторните перки към двигателя, дали са затегнати.
- Някои двигатели са податливи към сигнали на променливи регулатори на оборотите. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ променливи регулатори на оборотите.
- Изчакайте "фаза за разработване" от 24 часа. Повечето шумове, предизвикани от нов таванен вентилатор изчезват след това.

3. Ако вентилаторът се люлее:

Всички перки се претеглят и се групират по тегло. Естественото дърво има различна плътност, при което може да има люлеене на вентилатора, дори когато всички перки са сортирани по тегло. Следните процедури предотвратяват люлеенето в повечето случаи. Проверявайте люлеенето след всяка стъпка:

- Проверете всички държачи на перки да са добре закрепени към двигателя.
- Проверете покривната и таванната плочки да са добре закрепени за таванната греда.
- Ако вентилаторът все още се люлее, теглото може да се преразпредели чрез смяна на две лежащи една до друга перки и да се достигне до безпроблемна експлоатация.

4. Ако лампата не функционира:

- Проверете дали Molex-връзката в корпуса на превключвателя е свързана.
- Проверете за дефектни електрически крушки.
- Ако лампата все още не функционира, се обрънете към оторизиран електротехник.

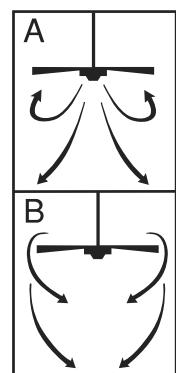
Explorare

Reglajul vitezei pt. atmosfere calde sau reci depinde de diferiti factori, ca de exemplu camera, inaltimea tavanului, numarul de ventilatoare s.a.m.d. Intrerupatorul glisor regleaza directia rotatiei: inainte sau inapoi.

Cald/in jos – (inainte). Ventilatorul se roteste spre stanga. Se creaza un vant in jos si are efect racoros – vezi figura A. In acest mod instalatia de climatizare poate ridica temperatura fara sa va fie prea cald.

Rece/in sus – (inapoi). Ventilatorul se roteste spre dreapta. Vantul care sufla in sus sufla aerul cald de la tavan in jos, ilustrat in figura B. In acest fel incalzirea poate fi la o temperatura mai joasa, fara sa va fie foarte rece. (Intocmeti-vă catre pasul № 10 din instructiile de siguranta, cand ventilatorul functioneaza in aceasta pozitie.)

AVERTISMENT: Opriti ventilatorul de tot inainte de a schimba directia rotatiei.



Intretinere

1. Din cauza tipicelor miscari a ventilatorului unele articulatii se pot desface usor. Articulatiile de siguranta, manerele si paletele sa se verifice cel putin de doua ori pe an. Verificati sa fie stranse stabil.
2. Curatati ventilatorul regulat pt. a parsa aspectul exterior anii de-a randul. Nu curatati cu apa. In caz contrar motorul se poate defecta sau lemnul sau se poate ajunge la eventuala electrocutare.
3. Folosinti numai o periuta moale sau o carpa moale pt. a nu zgaria suprafata. Placajul este acoperit cu un strat de lac transparent, pt. a evita schimbarea culorii sau incintarea.
4. Ventilatorul nu trebuie uns. Ventilatorul are rulmenti capsulati.

CAUTAREA DEFECTELOR - EXAMINARE

Daca la folosirea noului ventilator de tavan apar eventuale defecte, pot fi conseciente de pe urma montajului, instalari sau conectarea cablurilor incorrect. Uneori aceste greseli la instalare sunt considerate defecte a ventilatorului de tavan. Stabiliti defectele, verificati cu ajutorul examinarii urmatoare pt. cautarea defectelor. Daca astfel nu puteti inlatura problema, atunci apelati la un electrician calificat si nu incercati sa-l reparati singuri.

DEFECTE

SUGESTII PT. INLATURAREA DEFECTELOR

- | | |
|---|---|
| 1. Daca ventilatorul nu functioneaza: | 1. Verificati sigurantele sau automatul sigurantelor rotatiilor de baza si de gradul al doilea.
2. Verificati legaturile in blocul clemei, care au fost efectuate la pasul № 3 a instalarii. ATENTIE: Intrerupeti reteaua electrica.
3. Verificati daca intrerupatorul glisat este fixat exact intr-o anumita directie. Daca intrerupatorul se afla la mijloc ventilatorul nu functioneaza.
4. Daca ventilatorul tot nu functioneaza apelati la un electrician calificat. Nu face reparatii singuri la legaturile electrice. |
| 2. Daca ventilatorul face zgomot prea mare: | 1. Verificati toate suruburile corpusului motorului sa fie stranse bine (nu exagerati cu insurubarea).
2. Verificati suruburile cu care sunt prinse manerele paletelor de ventilator daca sunt stranse bine.
3. Unele motoare sunt sensibili la semnalul regulatorului variabil a rotariilor. NU FOLOSITI regulatori variabili a rotariilor.
4. Asteptati „faza pt. adaptare” de 24 de ore. Majoritatea zgomotelor cauzate de noul ventilator de tavan vor disparea. |
| 3. Daca ventilatorul se leagana: | Toate paletele se cantaresc si se grupeaza pe greutate. Lemnul natural are diferente de consistenta care poate cauza leganatul ventilatorului chiar daca toate paletele sunt sortate pe greutate. Procedurile urmatoare previn leganatul in cele mai multe cazuri. Verificati leganatul la fiecare pas: <ol style="list-style-type: none"> 1. Verificati ca toate manerele sa fie bine insurubate in motor. 2. Verificati placă de acoperire si tavan sa fie bine stranse in tavanul propriuizis. 3. Daca ventilatorul continua sa se legene, greutatea se poate echilibra schimband doua palete aflate una langa cealalta si asa sa ajungeti la folosirea ventilatorului fara probleme. |
| 4. Daca lampa nu functionaza: | 1. Verificati daca legatura-Molex in corpusul intrerupatorului este conectata.
2. Verificati daca becurile electrice sunt defecte.
3. Daca lampa tot nu functioneaza, apelati la un electrician autorizat. |

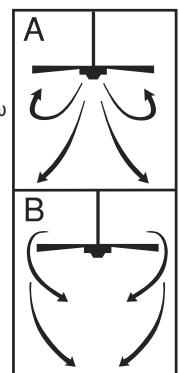
Λειτουργία

Οι ρυθμίσεις ταχύτητας για ζεστό ή κρύο καιρό εξαρτώνται από διάφορους παράγοντες όπως το μέγεθος του δωματίου, το ύψος της οροφής, τον αριθμό των ανεμιστήρων και ούτω καθ' εξής. Ο συρόμενος διακόπτης ελέγχει την κατεύθυνση, εμπρόσθια ή αντίστροφη.

Ζεστός καιρός – (Εμπρόσθια κατεύθυνση) Ο ανεμιστήρας γυρίζει προς την αριστερόστροφη κατεύθυνση. Ένα ρεύμα αέρος προς τα κάτω δημιουργεί την αισθηση ψύξης όπως φαίνεται στην εικόνα A. Αυτό σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το κλιματιστικό σας σε μια υψηλότερη θερμοκρασία δίχως να μειώσετε την άνεσή σας.

Κρύος καιρός – (Αντίστροφη κατεύθυνση) Ο ανεμιστήρας γυρίζει προς την δεξιόστροφη κατεύθυνση. Ένα ρεύμα αέρος προς τα πάνω μετακινεί τον ζεστό αέρα από την περιοχή της οροφής προς τα κάτω όπως φαίνεται στην εικόνα B. Αυτό σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το κλιματιστικό σας σε μια χαμηλότερη θερμοκρασία δίχως να μειώσετε την άνεσή σας. (Παρακαλούμε όμως αναφερθείτε στο σημείο 10, στις Συμβουλές Ασφαλείας, όταν λειτουργείτε τον ανεμιστήρα σε αυτή τη θέση.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κλείστε τον ανεμιστήρα και περιμένετε έως ότου σταματήσει για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις εμπρόσθιας/αντίστροφης κατεύθυνσης στο συρόμενο διακόπτη.



Συντήρηση

1. Λόγω της φυσικής κίνησης του ανεμιστήρα, ορισμένες συνδέσεις μπορεί να χαλαρώσουν. Ελέγχετε τις συνδέσεις στήριξης, τις βάσεις και τις συνδέσεις πτερυγίων δύο φορές το χρόνο. Βεβαιωθείτε ότι είναι στέρεα συνδεδέμενες.
2. Καθαρίζετε τακτικά τον ανεμιστήρα σας για να διατηρήσετε για πολλά χρόνια την καινούργια του εμφάνιση. Μη χρησιμοποιείτε νερό για τον καθαρισμό. Κάτι τέτοιο μπορεί να προξενήσει βλάβη στον κινητήρα ή στο ξύλο ή και, ακόμη, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο μια μαλακιά βούρτσα ή ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι για να αποφύγετε να χαράξετε το φινίρισμα. Η επίστρωση σφραγίζεται με μια λακέ επικάλυψη για την ελαχιστοποίηση του αποχρωματισμού ή του θαμπώματος.
4. Δεν χρειάζεται να λαδώνετε τον ανεμιστήρα σας. Τα έδρανα του κινητήρα έχουν μόνιμη λίπανση.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν αντιμετωπίζετε κάποια δυσκολία στη λειτουργία του νέου σας κινητήρα, αυτό μπορεί να οφείλεται σε κάποια λανθασμένη συναρμολόγηση, εγκατάσταση ή καλωδίωση. Σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτά τα λάθη εγκατάστασης μπορεί να εκληφθούν ως ελαττώματα. Εάν αντιμετωπίσετε κάποια σφάλματα, παρακαλούμε ελέγχετε αυτόν τον Πίνακα εντοπισμού και επίλυσης προβλημάτων. Εάν δεν μπορείτε να λύσετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο σας και μην προσπαθήσετε να κάνετε μόνοι σας οποιεδήποτε επισκευές.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΛΥΣΗ

1. Εάν ο ανεμιστήρας δεν ξεκινά:
 1. Ελέγχετε τις ασφάλειες του κεντρικού και του κλάδου κυκλώματος ή του ασφαλειοδιακόπτη.
 2. Ελέγχετε τις συνδέσεις του συγκροτήματος τερματικών όπως έγιναν στο βήμα 3 της εγκατάστασης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η κεντρική παροχή είναι κλειστή.

 3. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εμπρόσθιας/αντίστροφης κίνησης είναι σταθερά στην επάνω ή κάτω θέση. Ο ανεμιστήρας δεν θα λειτουργήσει αν ο διακόπτης είναι στη μέση.
 4. Εάν ο ανεμιστήρας δεν ξεκινήσει και πάλι, επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Μην προσπαθήσετε να επιλύσετε μόνοι σας εσωτερικές ληλεκτρικές συνδέσεις.
2. Εάν ο ανεμιστήρας κάνει θόρυβο:
 1. Ελέγχετε για να είστε σίγουροι ότι όλες οι βίδες στο περίβλημα του κινητήρα είναι εφαρμοστές (όχι υπερβολικά σφιχτές).
 2. Ελέγχετε για να είστε σίγουροι ότι όλες οι βίδες που συνδέουν το τμήμα συγκράτησης των πτερυγίων του ανεμιστήρα στον κινητήρα είναι σφιχτές.
 3. Ορισμένες κινητήρες ανεμιστήρων είναι ευαίσθητοι στα σήματα από τους ελέγχους μεταβαλλόμενης ταχύτητας Στερεάς Κατάστασης. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ έλεγχο μεταβαλλόμενης ταχύτητας Στερεάς Κατάστασης.
 4. Επιτρέψτε μια περίοδο στρωσίματος 24 ωρών. Οι περισσότεροι θόρυβοι που σχετίζονται με καινούργιο ανεμιστήρα θα εξαλειφθούν μετά από αυτήν την περίοδο.
3. Εάν ο ανεμιστήρας ταλαντεύεται:

Όλα τα πτερύγια είναι ζυγισμένα και κατατάσσονται σύμφωνα με το βάρος τους. Τα φυσικά ξύλα διαφέρουν σε πυκνότητα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει την ταλάντευση του ανεμιστήρα έστω και αν όλα τα πτερύγια είναι συνδυασμένα ανάλογα με το βάρος τους. Οι ακόλουθες διαδικασίες θα πρέπει να ξεουδετερώσουν το μεγαλύτερο μέρος της ταλάντευσης. Ελέγχετε για ταλάντευση μετά από κάθε βήμα.

 1. Ελέγχετε ότι όλα τα τμήματα συγκράτησης των πτερυγίων είναι σφιχτά ασφαλισμένα στον κινητήρα.
 2. Βεβαιωθείτε ότι ο θόλος και η βάση στήριξης είναι σφιχτά ασφαλισμένες στο δοκάρι της οροφής.
 3. Εάν η ταλάντευση των πτερυγίων είναι ακόμη εμφανής, η ανταλλαγή δύο γειτονικών (δίπλα-δίπλα) πτερυγίων μπορεί να ανακατανέμει σωστά το βάρος και πιθανώς να επιφέρει μια πιο ομαλή λειτουργία.
4. Εάν το φως δεν ανάβει:
 1. Ελέγχετε για να δείτε αν ο σύνδεσμος molex στο περίβλημα του διακόπτη είναι συνδεδέμενος.
 2. Ελέγχετε για ελαττωματικές λάμπες του φωτιστικού.
 3. Εάν το φωτιστικό δεν λειτουργεί ακόμη, επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να σας βοηθήσει.

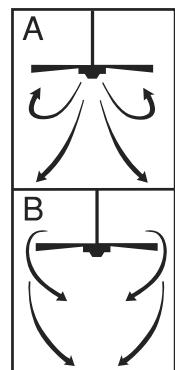
İşleyiş

Sıcak ya da soğuk hava için odanın büyülüğu, tavanın yüksekliği, pervane sayısı ve benzerleri gibi durumlar göz önüne alınarak pervane hızı ayarlanır. Sürgülü düğme pervane yönünü ileri ya da geri kontrol eder.

Sıcak hava/aşağı doğru – (İleri) Pervane saat yönünde döner. Aşağı doğru üflenmiş hava Şekil A'da görüldüğü üzere soğuk hava akımı oluşturur. Bu sizin rahatınız bozulmadan klimanızı daha yüksek bir dereceye ayarlamana izin verir.

Soğuk hava/yukarı pozisyon – (Ters) Pervane saat yönünde dönmektedir. Yukarı doğru üflenmiş hava Şekil B'de görüldüğü üzere tavandaki sıcak havayı dağıtır. Bu sizin rahatınız bozulmadan ısıtma ünitenizi daha düşük bir ısıya getirmenize izin verir. (Fakat lütfen pervanenizi bu pozisyonda çalıştıracağınız zaman Emniyet Önerileri kısmında 10. Noktayı dikkatle okuyunuz.)

NOT: İleri/ters sürgülü düğmesinin pozisyonunu değiştirmeden önce pervaneyi kapatıp tamamen durmasını bekleyiniz.

**Bakım**

- Pervanenin doğal hareketinden ötürü bazı bağlantılar gevşeyebilir. Destek bağlantılarını, bağlantı kollarını ve kanat eklentilerini yılda iki kere kontrol ediniz. Güvenli olduklarından emin olunuz.
- Yeni görüntüsünü koruyabilmesi için pervanenizi dönem dönem temizleyiniz. Temizleme esnasında su kullanmayın. Bu motora ya da ahşaba zarar verebilir ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Cılıy bozmamak için sadece yumuşak bir fırça ya da keten tiftiği içermeyen bir bez kullanınız. Kaplama renk azalmasını ya da kararmayı en aza indirmek için verniklenmiştir.
- Pervanenizi yağlamanıza gerek yoktur. Motorun bilyeleri sürekli olarak yağlıdır.

PROBLEM ANINDA KULLANILACAK KILAVUZ

Yeni tavan pervanenizi çalıştmakta güçlük yaşıyorsanız bunun sebebi yanlış bir bağlantı, kurulum ya da kablolama olabilir. Bu tip durumlarda kurma yanlışlıklar pervanenin defosu olarak algılanabilir. Herhangi bir zorluk yaşarsanız, lütfen bu Problem Giderme Listesine bakınız. Eğer problemi gideremiyorsanız yetkili elektrik teknisyeninize bağlantıya geçiniz ve kendiniz herhangi bir tamirat yapmeyiniz.

PROBLEM

1. Pervane çalışmaya başlamıyorrsa:

ÖNERİLENLER

- Ana ve yan devre sigortalarını ya da devre şalterini kontrol ediniz.
- Terminal blok bağlantılarını pervanenin kurulumu aşamasındaki 3. adımda olduğu şekilde kontrol ediniz.
DİKKAT: Ana elektriğin açık olmadığına emin olunuz.
- İleri/ters düğmesinin tam olarak yukarı ya da aşağıda olduğundan emin olunuz. Düğme ortadaysa pervane çalışmayacaktır.
- Pervane hala çalışmıyorsa iyi bir elektrik teknisyeni arayınız. İç elektrik bağlantılarını kendiniz kontrol etmeyiniz.

2. Pervane ses yapıyorsa:

- Motordaki tüm vidaların gerektiği kadar sıkıldıklarından emin olunuz (çok sıkı olmamalıdır).
- Pervane kanat tutucularını motora bağlayan vidaların yeteri kadar sıkı olduğundan emin olunuz.
- Bazı pervane motorları tranzistörlü hız kontrolü sinyallerine karşı hassastır. Transistörlü hız kontrolü KULLANMAYINIZ.
- 24 saatlik "alışma" döneminin geçmesini bekleyiniz. Yeni pervaneden çıkan sesler genellikle bu sürede biter.

3. Pervane sallanıyorsa:

Tüm kanatlar tartılmıştır ve ağırlıklarına göre gruplandırılmışlardır. Doğal ahşaplar yoğunluk bakımından birbirlerinden farklıdır, bu yüzden tüm kanatlar aynı ağırlıkta olsalar da kanatlar yalpalayabilir. Aşağıdaki prosedürler bu yalpalanmayı büyük ölçüde giderebilir. Her adımdan sonra yalpalanmanın ne durumda olduğunu kontrol ediniz.

- Tüm kanat tutucularının motora sıkıca bağlanıp bağlanmadıklarını kontrol ediniz.
- Kapak ve kelepçenin sağlamca tavana bağlanıp bağlanmadığını kontrol ediniz.
- Eğer kanatlar hala yalpalıyorsa, yan yana olan iki kanadın yerlerini değiştirmek ağırlığı yeniden düzenleyebilir ve muhtemelen daha kolay bir çözüm yolu olacaktır.

4. Işık çalışmıyorsa:

- Düğme gövdesindeki moleks bağlantılarının bağlı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Bozuk ampul var mı yok mu kontrol ediniz.
- Işık takımı hala çalışmıyorsa yardım için iyi bir elektrik teknisyenine başvurunuz.

GB Meaning of crossed-out wheeled dustbin:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least free of charge.

D Bedeutung des durchgestrichenen Müllbehälters auf Rollen:

Geben Sie elektrische Geräte nicht in den Hausmüll (Restmüll), sondern achten Sie auf umweltgerechte Entsorgung.
Falls Sie sich hierzu nicht sicher sind, erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde nach den sachgerechten Entsorgungsmöglichkeiten.
Elektrische Geräte, die auf einer Mühlhalde geworfen werden, können Gefahrstoffe in das Grundwasser abgeben, die in die Nahrungskette gelangen und dadurch gesundheitsschädlich sind.
Beim Neukauf von Haushaltsgeräten ist der Einzelhandel zur kostenlosen Rücknahme und umweltfreundlichen Entsorgung der alten Geräte verpflichtet.

F Signification de l'icône « Poubelle à roulettes barrée »

Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets municipaux non-triés ; utiliser les installations de ramassage séparées.
Contacter votre mairie pour obtenir des informations relatives aux systèmes de ramassage disponibles.
Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges sauvages ou publiques, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans la nappe phréatique ainsi que dans la chaîne alimentaire, et nuire à votre santé et votre bien-être.
Lorsqu'il remplace d'anciens appareils électriques par des nouveaux, le détaillant est légalement tenu de reprendre votre ancien appareil électrique gratuitement afin de le mettre au rebut.

I Significato del bidone sbarrato:

Non smaltire gli elettrodomestici tra i rifiuti municipali generici, ma utilizzare le campane della raccolta differenziata.
Rivolgersi all'ente locale preposto per informazioni sul sistema di raccolta differenziata.
Elettrodomestici smaltiti presso discariche pubbliche possono perdere sostanze pericolose che, se assorbite dal terreno e dalle falde acquifere possono finire nella catena alimentare, con conseguenze dannose per la salute.
Quando si sostituisce un elettrodomestico, il punto d'acquisto è tenuto per legge a ritirare gratuitamente l'elettrodomestico vecchio per lo smaltimento.

NL Afgedankte elektrische apparatuur:

Afgedankte elektrische apparatuur moet apart ingezameld en verwerkt worden.
Winkeliers, gemeenten en reparatiebedrijven zijn samen verantwoordelijk voor de inzameling van al dit zogeheten wit- en bruinoed.
Als elektrische apparatuur op de vuilnisbelt of andere stortplaatsen wordt afgevoerd, kunnen gevaarlijke stoffen via het grondwater in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk voor de gezondheid kan zijn.
De producenten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de verdere terugname en verwerking van de ingezamelde apparaten.

E Significado del contenedor de basura con ruedas tachado:

No deseche los aparatos eléctricos como basura municipal no clasificada, utilice dispositivos de recolección específicos.
Póngase en contacto con el gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recolección disponibles.
Al desechar los aparatos eléctricos en rellenos sanitarios o vertederos, las sustancias peligrosas que contienen se pueden filtrar a las aguas subterráneas e introducirse en la cadena alimentaria, lo que resulta prejudicial para su salud y bienestar.
Al reemplazar los aparatos eléctricos viejos, el vendedor tiene la obligación legal de recuperar el aparato reemplazado y desecharlo gratuitamente.

P 3. Se o kit de iluminação continuar sem funcionar, contacte um electricista qualificado para efectuar a assistência.

Importância da eliminação do caixote com rodas
Não deite aparelhos eléctricos no lixo comum, utilize os ecopontos.
Contacte a câmara municipal para obter informações relativas aos sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem colocados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para os lençóis de água subterrâneos e a sua entrada na cadeia alimentar, provocando danos na sua saúde e bem-estar.
Quando substituir os electrodomésticos velhos por novos, o retalhista poderá eventualmente recolher o seu velho electrodoméstico.

N Betydningen av utkryssset søppelkasse på hjul:

Ikke kast elektrisk utstyr som usortert avfall, men benytt eget retursystem.
Ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om hvordan retursystemet er.
Hvis elektrisk utstyr kastes på en landfylling eller annen avfallspllass, kan farlige stoffer lekke ut i grunnvannet og tas opp i næringskjeden, og gjøre skade på helse og velvære.
Ved utsifting av utstyr, er forhandleren juridisk forpliktet til å ta det gamle utstyret gratis i retur, slik at avfallet tas hånd om.

S Betydelsen av överstruknen soptunna på hjul.

Kasta inte bort elektriska apparater som osorterat kommunalt avfall utan använd särskilda uppsamlingsställen.
Kontakta din lokala myndighet för information om tillgängliga uppsamlingsställen.
Om elektriska apparater kastas på soptipp eller avstjälplingsplats kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och därifrån komma in i näringskedjan och skada din hälsa och välmående.
Vid byte från gamla apparater till nya har försäljaren enligt lag skyldighet att ta tillbaka din gamla apparat för kostnadsfri kassering.

FIN Rastilla merkityn roskasäiliön merkitys:

Sähkölaitteita ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana, vaan ne on toimitettava niille tarkoitettuun keräyspisteesseen.
Käytettäväissä olevia keräysjärjestelmiä koskevia tietoja saa ottamalla yhteyden paikallisiin viranomaisiin.
Jos sähkölaitteita hävitettiään kaatopaikoille, niistä voi valua vaarallisia aineita pohjaveteen ja nämä aineet voivat päätyä ravintoketjuun ja vaarantaa oman terveytesi ja hyvinvointisi.
Kun vaihdat vanhan laitteen uuteen, myyjä on velvollinen ottamaan vanhan laitteen takaisin vähintään veloituksetta hävittämistä varten.

DK Betydning af overstregtet affaldsspand på hjul:

Man må ikke smide ud elektriske apparater i en almindelig, usorteret kommunal affaldsbeholder, brug særlige affaldspladser med affaldssortering.
Kontakt din kommune for yderligere anvisning vedrørende den nærmeste kommunale affaldsplads.
Hvis elektriske apparater bortskaffes i uegnede affaldsdepoter eller lossepladser, farlige stoffer kan løkke til grundvandet og føde kæde, med skade for sundhed og velvære til følge.
Når der udskiftes gamle apparater med nye, er forhandleren juridisk forpligtet til at modtage uden beregning de gamle apparater med henblik på bortskaftelse.

PL Znaczenie przekreślonego kosza na śmieci na kółkach:

Nie pozbywaj się urządzeń elektrycznych w miejscach przeznaczonych na niesortowane miejskie odpady, użyj osobnych składowisk odpadów.
Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby się dowiedzieć, jakie są możliwości pozbycia się takich odpadów.
Gdy urządzenia elektryczne wyrzucane są na składowiska lub wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przecieć do wody gruntowej i dostać się do łańcucha pokarmowego, wyrządzając szkodę Twojemu zdrowiu i samopoczuciu.
Gdy wymieniasz stare urządzenie elektryczne na nowe, sprzedawca jest zobowiązany prawem, aby przyjąć Twoje stare urządzenie do usunięcia przynajmniej bez opłaty.

RUS Значение символа «перечеркнутый контейнер для мусора на колесах»:

Запрещается выбрасывать электроприборы вместе с не рассортированным бытовым мусором. Следует использовать специально предназначенные места сбора мусора.
Информацию об имеющихся системах по сбору мусора можно получить у местных властей.
Выброс электрических приборов на участки закапывания мусора или на свалку может привести к вытеканию опасных веществ в подпочвенные воды и попаданию их в пищевую цепь, что представляет опасность для здоровья и благополучия населения.
Согласно законодательству, при замене старых приборов на новые продавец обязан, как минимум, забрать ваше старое оборудование бесплатно.

UA	Значення зображення перекресленого ящика для сміття на колесах: Не викидайте електричні пристрії як несортовані муніципальні відходи, користуйтесь відвіденими для цього засобами збору. Для отримання інформації щодо наявності систем збору зверніться до місцевих органів врядування. При викиданні електроприладів до смітників або куп сміття шкодливі речовини можуть потрапити до ґрунтових вод та потім до ланцюжків живлення, що може нанести шкоду здоров'ю та благополуччю. При заміні старих пристріїв на нові продавець юридично зобов'язаний прийняти ваш старий прилад для утилізації, як найменш безкоштовно.
EST	Mahakriipsutatud prügikonteineri sümboli tähdus: Elektriseadmeid ei tohi kasutamise lõppedes visata sorteerimata olmeprügi hulka vaid selleks tuleb kasutada vastavaid kogumispunkte. Olemasolevate kogumispunktide kohta küsige informatsiooni kohalikust omavalitsusest. Kasutusest kõrvaldatud elektriseadmete sattumisel tavapärasesse prügilatesse võib nendest lekkida ohtlikke jäätmeid pinnavette ja seal teie toidulauale, kahjustades teie tervist ning heaolu. Vanade seadmete uute vastu vahetamisel on edasimüüja seatuse järgi kohustatud ilma lisatasuta vana seadet vastu võtma ning ümbertöötlemisele suunama.
LV	Izsvīrotās atkritumu kastes nozīme: Neizmetiet elektriskās ierīces kā nešķiroto pašvaldības atkritumus, izmantojiet atsevišķas ievāšanas iestādes. Sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, lai iegūtu informāciju attiecībā uz pieejamām savāšanas sistēmām. Ja elektriskās ierīces tiek izmestas pildigāztuvēs vai atkritumu izgāztuvēs, būstamas vielas var noplūst gruntsūdeņos un nokļūt barības ķēdē, bojājot jūsu veselību un labsajūtu. Nomainot vecas ierīces pret jaunām, maiņas veicējam ir likumīgs pienākums aizvest jūsu veco ierīci galējai utilizācijai vismaz bez maksas.
LT	Perbrauktos šiukslių déžės su ratukais reikšmė: neišmeskite elektros prietaisų kaip nerūšiuotų būtininių šiukslių, meskite į atskirus surinkimo konteinerius. Susisiekite su vietine valdžia dėl informacijos apie prieinamas surinkimo sistemas. Jei elektros prietaisai išmetami į prastus sąvartynus, pavojingos medžiagos gali prasiskverbiti į gruntuinius vandenis ir patekti į maisto grandinę, pakenkdami Jūsų sveikatą ir gerovei. Keičiant senus prietaisus naujais, pardavėjas yra teisiškai įpareigotas paimti Jūsų seną prietaisą, kurį išmes nemokamai.
SK	Význam preškrtnutej nádoby na odpadky: Nevyhadzujte elektrické spotrebíčie do netriedeného mestského odpadu, odneste ich na príslušné zberné miesto. Ak potrebujete informácie o dostupných zberných systémoch, kontaktujte miestnu správu. V prípade vyhodenia elektrických spotrebíčov na skládku môže dôjsť k úniku nebezpečných látok do podzemnej vody. Zároveň sa môžu dostať do potravného retázca a poškodiť vám zdravie a narušiť blahobyt. Pri výmene starého spotrebíča za nový je predajca povinný vziať starý spotrebíč späť a dať ho zlikvidovať minimálne bez poplatku.
CZ	Význam škrtnutého symbolu nádoby na odpadky na kolekách: Elektrické spotrebíčie nelikvidujte ako netriedený domovní odpad, využijte služeb sběrení tříděných odpadů. Informace o systémech sběru odpadů si vyžádejte od místní správy. Pokud zařízení likvidujete na skládce, mohou se do zemních vod dostat nebezpečné látky, proniknout do potravního řetězce a poškodit vaše zdraví. Při výměně starých spotrebíčů za nové je od vás prodejce ze zákona povinen zdarma převzít starý spotrebíč k likvidaci.
SLO	Pomen preètane posode za smeti na kolesih: ne odstranjujete elektrièni naprav kot nerazvršen komunalni odpad, uporabljajte zbirna mesta za loèene odpadke. Glede sistema zbiranja odpadkov, ki je na voljo, se za podrobnejše informacije obrnite na lokalne oblasti. Èe elektriène naprave odstranjujete na neurejena smetišča ali odlagališča, lahko nevarne snovi iztekajo v podtalnico ter tako pridejo v prehransko verigo in škodejijo tudi vašemu zdravju ter dobremu poèetu. Ko zamenjujete stare naprave z novimi, je vaò trgovec zakonsko zavezan, da brezplaèno prevzame vaò staro opremo in jo odstrani med odpadke.
HR	Znaèenje prekrivenje kante za otpatke: Nemojte odlagati elektriène ureðaje kao nerazvrstani gradski otpad, koristite zasebna skupljalista. Obrihte se lokalnoj upravi za obavijesti o dostupnim sustavima sakupljanja. Ako se elektrièni ureðaji odlazu na odlagališta ili deponije, opasne tvari mogu procuriti u podzemne vode i dospijeti u hrnidbeni lanac, te tako štetiti vašem zdravlju. Kada stare ureðaje zamjenjujete novima, trgovac je zakonski obavezan preuzeti vaš stari ureðaj, u najmanju ruku besplatno, za odlaganje.
H	Az áthúzott kerekes hulladékgyűjtő edény szimbólum jelentése: Az elektromos készülékeket tilos válogatás nélküli háztartási hulladékként kidobni; alkalmazzon külön gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerrel kapcsolatosan érdeklödjön a helyi önkormányzatnál. Elektromos készülékek közösségi hulladéklerakó helyeken történő elhelyezésekkel veszélyes anyagok kerülhetnek a talajvízbe, onnan pedig a táplálékláncba, ami egészségi károsodásokhoz vezethet. A régi készülékek újjal történő kicsérélésekkel a kereskedő jogilag köteles megsemmisítési célból ingyenesen visszavenni a régi készüléket.
BG	Значението на боядисаният контейнер за отпадъци: Не изхвърляйте електрически уреди при домашните отпадъци, използвайте сборните пунктове във Вашата община. Попитайте общинската управа за мястото на събирането на сборните пунктове. Ако електрически уреди се изхвърлят неконтролирано, при лошо време опасни вещества могат да попаднат в подпочвените води и така и в хранителната верига, или флората и фауната могат да бъдат отровени за години. Ако искате да замените уреда с нов, продавачът е задължен по закон, поне да приеме стария уред за безплатно извозване за отпадъци.
RO	Semnificațiile culorilor containerelor de deseuri: Nu aruncați articole electrice în deseurile domestice, folosiți punctele de reciclare din raionul d-voastra. Intrebată administrația raionului unde se află aceste puncte de reciclare. Daca articolele electrice sunt aruncate incontrolat, pt timp rau substante periculoase se pot scurge in apa si in lantul de alimentatie, sau fauna si flora se pot otravi ani de-a randul. Daca doriti sa schimبات articolul cu unul nou, vanzatorul este constrans de lege sa primeasca articolul vechi pt. transportarea gratuita a deseurilor.
GR	Σημασία του διαγραμμένου σκουπιδούντενέκ σε ρόδες: Μήν διαθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε μη επιλεγμένα κοινωνικά σκουπίδια, χρησιμοποιείτε ειδικούς χώρους συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές σας αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν ηλεκτρικές συσκευές διατίθενται σε επιχωματώσεις ή σκουπιδότοπους, μπορεί να διαρρέουν επικίνδυνες ουσίες στο υπεδαφικό νερό και να εισέλθουν στην αλυσίδα των τροφών, προκαλώντας κίνδυνο για την υγεία σας και την ευημερία σας. Όταν αντικαθιστάτε παλαιές συσκευές με νέες, ο πωλητής λιανικής αγοράς είναι νομικά υποχρεωμένος να παραλάβει την παλιά σας συσκευή προς διάθεση τουλάχιστον δωρεάν.
TR	Daire içindeki çizili çöp kutusunun anlamı: Elektrikli cihazları sınıflandırılmamış belediye çöpleri ile aynı yere atmayın, farklı toplama tesisleri kullanın. Bölgelerde kullanılan toplama sistemleri hakkında bilgi almak için yerel yönetimle başvurun. Eğer elektrikli cihazlar toprak doldurma bölgelerine ya da çöplüklerle atılıyorsa zararlı maddeler yeraltı sularına ve yiyecek zincirine karışarak sağlığınıza zarar verebilir. Eski elektrikli cihazlarınızı yenileriley değiştirirken satıcınız yasal olarak, en azından, eski cihazınızı atmak üzere sizden ücret etmeden almakla yükümlüdür.

Technische Daten

Spannung	220-240V~
Frequenz	50Hz
Stromverbrauch	Max 125W
Licht	Max 80W
Motor	45W
Leuchtmittel	E14

Specifications

Voltage	220-240V~
Frequency	50Hz
Power Consumption	Max 125W
Light	Max 80W
Motor	45W
Lamp type	E14



Westinghouse

Westinghouse Lighting Corporation

Krefelder Strasse 562

41066 Moenchengladbach, Germany

Westinghouse Lighting Corporation,
a Westinghouse Electric Corporation licensee

 is a registered trademark of
Westinghouse Electric Corporation

© 2011 WESTINGHOUSE LIGHTING CORPORATION



Conforms
to
EN 60335-1&2

Conforms
to
EN 60598-1

GS-26-Solana-WH11